

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
ESCUELA DE ARTES



**IDENTIFICACION VISUAL ICONOGRAFICA PICTORICA DE
SITIOS HISTORICOS CON VALOR CULTURAL Y
PATRIMONIAL A TRAVES DE LA INTERVENCION EN LA
NOMENCLATURA DE LA CIUDAD DE IZALCO**

PRESENTADO POR
VARGAS DEVIA LALY ASTRID. VD 08001

INFORME FINAL DE INVESTIGACION ELABORADO POR ESTUDIANTE
EGRESADA COMO REQUISITO DEL PROCESO DE GRADO PARA
OPTAR AL TITULO DE LICENCIADA EN ARTES
OPCION PINTURA

Licenciado Ricardo Alfredo Sorto
DOCENTE ASESOR

Licenciada Ligia del Rosario Manzano Martínez
COORDINADORA GENERAL DE PROCESOS DE GRADUACION

CIUDAD UNIVERSITARIA, AGOSTO 2015, SAN SALVADOR, EL SALVADOR

AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR

Licenciado José Luis Argueta Antillón
RECTOR INTERINO

NO ELECTO
VICERRECTORA ACADÉMICA

Ingeniero Carlos Armando Villalta
VICERRECTOR ADMINISTRATIVO INTERINO

Licenciada Nora Beatriz Meléndez
FISCAL GENERAL INTERINA

Doctora Ana Leticia Zavaleta de Amaya
SECRETARIA GENERAL INTERINA

AUTORIDADES DE LA FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES

Maestro José Vicente Cuchillas Melara
DECANO

Mti. Edgar Nicolás Ayala
VICEDECANO

Maestro Rafael Ochoa Gómez
SECRETARIO

AUTORIDADES DE LA ESCUELA DE ARTES

Maestra Xenia María Pérez Oliva
DIRECTORA

Licenciada Ligia del Rosario Manzano Martínez
COORDINADORA GENERAL DE PROCESOS DE GRADUACIÓN

Licenciado Ricardo Alfredo Sorto Álvarez
DOCENTE ASESOR

TRIBUNAL CALIFICADOR

Licenciada Ligia del Rosario Manzano Martínez
Maestro Carlos Alberto Quijada Fuentes
Licenciado Ricardo Alfredo Sorto Álvarez

ÍNDICE GENERAL

	PÁGINAS
AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR.....	ii
AGRADECIMIENTOS.....	v
PRESENTACION.....	vi
INTRODUCCION.....	viii
PRIMERA PARTE	
INFORME FINAL DE INVESTIGACION	
IDENTIFICACION VISUAL ICONOGRAFICA PICTORICA DE LOS SITIOS HISTORICOS CON VALOR CULTURAL Y PATRIMONIAL A TRAVES DE LA INTERVENCION EN LA CIUDAD DE IZALCO.....	10
CAPITULOS	
1. IDENTIDAD, ICONOGRAFIA, SITIOS HISTORICOS, INTERVENCION Y NOMENCLATURA .	
1.1 IDENTIDAD DESDE LACOMUNICACION.....	12
1.2 ICONOGRAFIA.....	14
1.3 SITIOS HISTORICOS.....	19
1.4 INTERVENCION EN EL ESPACIO PUBLICO.....	21
1.5 NOMENCLATURA.....	24
1.6 HISTORIA DE LA CIUDAD DE IZALCO.....	27
2. PRESENTACION DE DATOS E IDENTIFICACION DE SITIOS HISTORICOS	
2.1 SINTESIS DE OBSERVACION.....	35
2.2 PRESENTACION DE DATOS.....	47
2.3 IDENTIFICACION DE LOS SITIOS HISTORICOS.....	51
2.4 ARGUMENTOS ICONOGRAFICOS.....	62
2.5 ARGUMENTOS DE INTERVENCION.....	63
3. PROPUESTA, CONCEPTUALIZACION Y APLICACIÓN PRÁCTICA	
3.1 PROPUESTA DE CREACION	68
3.2 CONCEPTUALIZACION DE LA PROPUESTA.....	90
3.3 CATALOGO DE ICONOGRAFIA.....	104

COROLARIO

ANEXOS.....109

1. ANEXO A: Entrevistas, propia de la investigación.
2. ANEXO B: Material de apoyo para recolectar información de sitios históricos, propia de la investigación.
3. ANEXO C: Material de primera y segunda recolección de opinión, propia de la investigación.
4. ANEXO D: Perímetro A y B del Centro histórico de Izalco, catastro de Izalco.
5. ANEXO E: Calendarios de cofradías, oficina de turismo y cultura de Izalco.
6. ANEXO F: Calas cromáticas, Arq. Erick Orellana, Museo de Antropología.
7. ANEXO G: Archivo de Cabezas jaguar, arqueólogo Paul Amaroli, FUNDAR.
8. ANEXO H: 100 Direcciones de nomenclatura intervenida en el centro histórico de Izalco, Nelson Arana, Catastro de Izalco.
9. ANEXO I: Presupuesto de la investigación, propio de la investigación.
10. ANEXO J: Quedan para gastos de muestra práctica, facturación en la unidad de adquisiciones y contrataciones institucionales (UACI), Alcaldía de Izalco.
11. ANEXO K: Carta de aprobación y propuesta para la nomenclatura de avenidas-calles/ diseño, estilo de la iconografía pictórica, propia de la investigación.
12. ANEXO L: Tablas 1ra y 2da consulta de opinión, propia de la investigación.
13. ANEXO M: Fichas de sitios históricos, propia de la investigación.

BIBLIOGRAFIA.....200

SEGUNDA PARTE

DOCUMENTOS DE PLANIFICACION DE PROCESO DE GRADO.....213

1. PERFIL DE INVESTIGACION.....214
2. DIAGNOSTICO.....262

AGRADECIMIENTOS

Es muy grato saber que tan arduo trabajo ha llegado a feliz término, por eso debo agradecer a quien me ha permitido tener vida, salud, a quien me ha llenado de voluntad, perseverancia, el que me enseñó a no dejar que nada, ni nadie robe mis sueños y enfrentar así, el reto de alcanzar lo que siempre soñé, estudiar artes a nivel profesional, por esto y mucho más que estas líneas no pueden expresar, doy gracias a Dios.

A mi hijo, que me apoyo siempre y animo a seguir aun en las circunstancias más adversas, por su amor, cariño y comprensión.

A mi padre y a mi madre, por el ejemplo que marcaron en mi vida y que aun el tiempo no podido borrar.

A mis hermanos que aun en la distancia me han acompañado con su apoyo, cariño y cercanía emocional.

A mis amigos y amigas que me alentaron, escucharon y han estado pendientes de este proceso académico.

A los catedráticos que acompañaron el proceso de creación de esta investigación, Directora de la Escuela de Artes Maestra Xenia María Pérez Oliva, Coordinadora de procesos de graduación Arquitecta Sonia Margarita Álvarez, además externo un especial reconocimiento por sus valiosas aportaciones en asesoría y revisión a la Licenciada Ligia Manzano y al Licenciado Ricardo Alfredo Sorto.

Extiendo estos agradecimientos a los catedráticos de la Escuela de Artes que durante esta etapa ofrecieron sus valiosos aportes a mi formación.

A todos y cada uno de los investigadores, historiadores, arquitectos, arqueólogos, antropólogos que han colaborado y aportado sus valioso conocimientos y por el interés que han puesto en esta investigación y sugerencias aportadas.

A los izalcos, que aportaron su conocimiento, valioso producto cultural que hoy permanece memorable en las esquinas de su centro histórico.

Un recuerdo muy especial para todas y todos. ¡Gracias!

Laly Vargas Devia

PRESENTACION

La escuela de Facultad de Ciencias y Humanidades, Universidad de El Salvador, tiene como Visión ser el referente institucional de Educación Superior de Arte y Cultura a nivel nacional y centroamericano, dedicado a la creación y la investigación cultural y artística, combinando de manera eficaz y eficiente la formación académica de los estudiantes con destrezas teórico prácticas, así como a la integración en los nuevos lenguajes de comunicación artísticos y el uso de la tecnología tradicional y contemporánea. En la Misión, es importante formar profesionales e investigadores de la cultura y el arte, con óptima calidad académica, elevado sentido de la ética y de la pro actividad y uno de los elementos fundamentales para fortalecer la investigación son los procesos de grado realizado por los estudiantes egresados. En tal sentido presento el estudio IDENTIFICACION VISUAL ICONOGRAFICA PICTORICA DE LOS SITIOS HISTORICOS CON VALOR CULTURAL Y PATRIMONIAL A TRAVES DE LA INTERVENCION EN LA NOMENCLATURA DE LA CIUDAD DE IZALCO, que comprende No. 3 de Capítulos, cuyo objetivo fue generar reconocimiento visual iconográfico a través de la pintura en sitios históricos con valor cultural y patrimonial a través de la intervención en la nomenclatura de la ciudad de Izalco, en consonancia con uno de los requisitos de la Normativa universitaria, para optar al grado de Licenciada en Artes Plásticas, opción pintura.

Con este informe final de investigación se da cumplimiento al “Reglamento de la Gestión Académico Administrativa de la Universidad de El Salvador”, en sus tres etapas básicas:

La primera etapa, la Planificación de la investigación donde se elaboró el Plan de investigación y Diagnostico institucional, realizado a través de visitas a la institución en donde se enmarco el proyecto, así como la Construcción del marco teórico o antecedentes de investigación. Ambos documentos se incluyen en la segunda parte de este informe. El Plan de investigación, brinda las orientaciones de cómo abordar el proceso investigativo de acuerdo a los principios del Método Cualitativo.

La segunda etapa, corresponde a la Ejecución de la investigación consiste en la Construcción del Objeto de Estudio, desarrollando trabajo de campo, con el uso de técnicas e instrumentos consistentes en varios métodos como el histórico, el exploratorio, inductivo y descriptivo. Teniendo en cuenta la participación etnográfica y la técnica de observación, en donde se observaron los actores sociales involucrados en el problema; se valoró la opinión, se recopiló información proveniente de informantes claves, se utilizó además, un instrumento de opinión con la población comerciante del centro histórico y entrevista personal para otros. Además del diagnóstico, que ayudo a encontrar y conocer el problema de estudio para darle solución a partir de una propuesta viable, a partir de lo cual se elaboró este Informe Final de Investigación.

La tercera etapa, Exposición y Defensa del Informe Final, consistente en la presentación del producto o resultado de la investigación, así como de la socialización ante docentes, invitados y Tribunal Calificador.

INTRODUCCION

El tema de esta investigación “identificación visual iconográfica pictórica de los sitios históricos con valor cultural y patrimonial a través de la intervención en la nomenclatura de la ciudad de Izalco” se presentó para Facultad de Ciencias y Humanidades, de la Escuela de Artes, el tema toma importancia, ya que el lenguaje de los símbolos a través de la escritura de imágenes, permite generar un dialogo y que este permanezca, es allí donde se hace necesario diseñar iconografía pictórica que identifique visualmente los sitios históricos de la ciudad de Izalco, con el propósito de informar y ubicar visualmente a sus pobladores, explotando al máximo el potencial que actualmente no se utiliza, generando reflexión y discusión sobre el conocimiento existente y sus características, permitiendo revalorar la identidad, valor cultural, patrimonial y como si esto no fuera suficiente, intervenir el espacio público, causando un impacto social, incidiendo de esta forma en el desarrollo, crecimiento y ordenamiento de la zona urbana, en este caso la nomenclatura del centro histórico de Izalco, a través del dinamismo que toda esta acción produce.

Esta investigación va dirigida a toda persona que tenga interés en tener mayor conocimiento de la elaboración de iconografía para ciudades poseedoras de patrimonio cultural, a personas que deseen conocer más de la ciudad de Izalco o que busquen una fuente de información. Desde el punto de vista teórico, esta investigación, está generando la aplicación de los métodos de investigación, a partir de trabajo de campo, aportando conocimiento, a través de la metodología, la cual consiste en la recopilación de información con métodos como el histórico, descriptivo, inductivo y exploratorio, por su parte desde la pintura a través de la iconografía diseñada, contribuye a la conexión entre los sitios históricos y la identidad visual; con un valioso aporte a la cultura y a las intervenciones públicas, mediante la recopilación de historia del arte de la ciudad de Izalco del Departamento de Sonsonate.

Entre los limitantes, se encuentro que la ciudad de Izalco no contaba con ninguna lista o cantidad de sitios históricos, por tal motivo fue necesario identificarlos a través de esta investigación, además no había suficientes fuentes bibliográficas, lo que permitió documentar información no existente cumpliendo con participación etnográfica.

Los aportes a esta investigación han sido a partir de diferentes fuentes, que en el primer capítulo del marco teórico, permitieron encontrar sentido a partir de los recursos, ricos en información, como lo fueron la comunicación personal con profesionales como: arqueólogos, antropólogos, restauradores y arquitectos que aportaron información valiosa relacionada con los sitios históricos, valor patrimonial y cultural; también fuentes ricas en información como libros de personajes estudiosos de la comunicación y lenguajes visuales como lo son Gombrich y Matus; aportes al iconismo desde la historia del arte por parte de Peirse, Pafnosky, Zecchetto, Castañeiras y Saxl; arquitectos internacionales concedores del espacio público como Cardona, Pardo y Amado, además de información relevante de los diferentes estudios e investigaciones sobre la ciudad de Izalco, como las realizadas por Larde y Larin, Alvarado, Zampulli, Alvarenga, Carlos Leiva Cea, Arqueólogo Paul Amaroli, entre otros. En el capítulo 2, se hacen valiosos aportes a partir de la consulta de opinión, además de la recolección de información de los sitios históricos con la perspectiva con que mira la historia del arte, generando información a partir del análisis de observación y la identificación de los sitios históricos con valor cultural y patrimonial, para posible referencia iconográfica, con información recogida directamente de fuentes confiables a partir de entrevistas y comunicación personal y digital.

La propuesta iconográfica en el capítulo 3, hace aporte a la ciudad de Izalco a partir de iconografía pictórica que se convierte en un producto cultural, que permite la identificación de la población con sus sitios históricos edificados, tradición oral y con los que presentan manifestaciones culturales propias de los izalcos, además de la documentación de cada uno de ellos, junto a la intervención de la nomenclatura que

genero expectativas y un efecto visual en la vida cotidiana de la población y en su construcción social.

PRIMERA PARTE

INFORME FINAL DE INVESTIGACION

IDENTIFICACION VISUAL ICONOGRAFICA DE LOS
SITIOS HISTORICOS CON VALOR CULTURAL Y
PATRIMONIAL A TRAVES DE LA NOMENCLATURA DE
LA CIUDAD DE IZALCO



CAPITULO 1

IDENTIDAD, ICONOGRAFIA, SITIOS HISTORICOS, INTERVENCIONES Y NOMENCLATURA

1. IDENTIDAD, ICONOGRAFIA, SITIOS HISTORICOS, INTERVENCIONES Y NOMENCLATURA

GENERALIDADES

El marco teórico de la investigación contiene aportes importantes de las personas entrevistadas y todo lo relacionado a la historia, concepto e importancia de la identidad, la iconografía, sitios históricos, valor cultural, valor patrimonial, intervención en el espacio público-urbanismo y nomenclatura, ya que se pretende dar a conocer los antecedentes que presenta el tema de investigación, en la que se hace presencia de cada uno de ellos, tomando en cuenta, que la intervención se efectúa en el centro histórico de una ciudad rica en patrimonio cultural, como lo es la ciudad de Izalco.

Además, se mencionan proyectos que se llevaron a cabo y algunos que están en proceso con respecto a la nomenclatura de diferentes lugares y ciudades.

El diagnóstico contiene todo lo que representa el problema a resolver, cual es el estado actual de la nomenclatura de Izalco, con las respectivas fotografías que son evidencia de la situación, teniendo así un perfil del contexto en el que se desarrolla la investigación, junto a la historia de la ciudad de Izalco, en donde se da a conocer parte de su estructura organizativa, geografía, población y cultura, pretendiendo conocer ampliamente la situación de la población y su organización.

1.1 IDENTIDAD

Siendo la identidad un tema muy amplio y complejo dentro de la sociedad, la antropóloga Astrid Francia (Anexo A-2, 2), que trabaja en el levantamiento de inventario cultural para Secretaría de Cultura, comenta que la identidad es todo con lo que la persona se identifica culturalmente y socialmente en el país, según ella: la mayoría de la población no siente una identificación con sus raíces culturales, por ejemplo con el náhuatl pipil, las personas no se sienten muy identificadas, por lo mismo

que desconocen sus manifestaciones culturales. El Salvador y toda la región mesoamericana tienen arraigos prehispánicos y de sincretismo, donde se fusiona lo indígena con lo español y de allí nacen muchas manifestaciones culturales que vienen de la época colonial y prehispánica, pero hay muchas personas que no se sienten identificados con estas, además afirma que: Los más ancianos mantienen su identidad pero las nuevas generaciones no; cuenta que actualmente en la encuesta de censos de El Salvador, ya aparece una casilla en que la persona se puede identificar como nahuatl, pipil, casilla que en otras encuestas, no existía, la población solo eran identificados como mestizos, españoles o ladinos (Francia, 2014).

Es importante destacar que en la historia, antes de que apareciera la escritura, los antiguos dejaron huellas como las que se pueden apreciar en las Cuevas de Altamira (Santander, España) en su modo de conocer y representar el mundo, a través de las pinturas rupestres con sus bisontes en movimiento, hasta hoy, uno de los primeros hitos gráficos de la Humanidad, como Gombrich (2003) lo afirma: “Estos primeros comunicadores visuales, encontraban la forma del bisonte, del caballo o del toro en las paredes rugosas de sus cuevas al igual que cada día encontraban la caza en sus campos”(p.106). Así mismo arqueólogos, historiadores y antropólogos, antes de encontrar textos, reconstruyeron la historia a través de las imágenes y no de la palabra escrita.

1.1.1 Definición de lenguaje visual y sus elementos

El lenguaje visual es entonces un sistema de comunicación que emplea las imágenes como medio de expresión y transmite, por tanto, mensajes visuales. Para que haya comunicación a través del lenguaje visual se emplean elementos intervinientes en la comunicación oral y escrita, entre ellos se encuentran:

- El emisor: agente que origina el mensaje con un propósito determinado.
- El mensaje: contenido de la información que el emisor desea transmitir.
- El receptor: destinatario del mensaje.

-El canal: medio empleado por el emisor para transmitir su mensaje.

Es por lo anterior que la imagen puede tener diferentes modos de expresión y diferentes lecturas, porque el emisor condiciona el significado de su mensaje recurriendo a un estilo determinado de expresarse y el receptor aprecia y valora el mensaje contenido en la imagen, influido por su experiencia y su formación cultural. La interpretación de una imagen tiene mucha relación con el emisor, el propósito del mensaje y el grado de experiencia y formación cultural del receptor (Matus, 2010).

1.1.2 Importancia de la identidad visual

Al responder a conceptos claros y contribuir a una mejor vida en sociedad, la comunicación visual, conecta los elementos del entorno permitiendo la identidad visual, discurso gráfico, capaz de expresar los beneficios actuales y la proyección hacia el futuro y que al mismo tiempo esa identidad y ese discurso estén en un todo, de acuerdo con los valores que sustentan la cultura, construyendo, momento a momento, una identidad sólida y comprometida con la comunidad.

1.2 ICONOGRAFIA

Se hace necesario conocer y comprender la imagen artística como portadora de contenidos y como producto de una cultura y de una época; a la vez que desarrolla las herramientas intelectuales necesarias para realizar el análisis de dichos contenidos y conocer las prácticas, técnicas y procedimientos necesarios para realizar una búsqueda iconográfica.

1.2.1 Definición de icono e iconografía

El icono viene de la palabra íconismo, según Zecchetto (2002) “viene del griego (eikon) y significa imagen usado en la civilización bizantina para designar las representaciones pictóricas de su arte” (p.163). Es además, la representación que sustituye a un objeto o a una idea por analogía o simbólicamente. El término se emplea para referir a imágenes, signos y símbolos que son utilizados para

representar conceptos u objetos. Desde el punto de vista de Peirce (citado por Dagert, 2007) iconos son los signos que tratan de reproducir la realidad, son los que tienen una semejanza natural con el objeto representado,...es imagen cuando trata de representar un aspecto de la realidad, busca reproducir en la mente del receptor el mismo efecto que produce el objeto real. Pero también, Peirce (citado por Bense, 1969), hace referencia al “signo como una relación triádica, entre su naturaleza como medio: es selecta, transformable, transportable; en su referencia a un objeto: objetiva a algo reconocible del contexto y en su relevancia, para un intérprete: cobra sentido, por lo tanto el signo no es un objeto, es una relación” (p.91).

Por su parte la iconografía, es el término procedente de los vocablos griegos “iconos” (imagen) y “grafía” (escribir), definido por algunos autores como escritura de imágenes. Sistema signico que se expresa mediante las artes plásticas y definido por los historiadores del arte, como la ciencia que estudia el origen y la formación de las imágenes, las relaciones de las mismas con lo alegórico y lo simbólico, así como sus respectivas identificaciones por medio de los atributos que casi siempre las acompañan.

1.2.2 Historia de la iconografía

Como parte de la historiografía del arte, la iconografía como ciencia, nació en el siglo XIX, pero se desarrolló en las décadas centrales del siglo XX, vinculada estrechamente al Instituto Warburg de Londres, bajo la dirección del historiador y crítico de arte Panofsky (1983) quien afirma “es la rama de la Historia del Arte que se ocupa del contenido temático o significado de las obras de arte en cuanto a su forma”(p.45).

La iconografía se dirige al conocimiento de una determinada temática, el término comenzó a emplearse en Italia, para designar los estudios consagrados a las colecciones de retratos de personalidades ilustres, las características del retrato en función de la moda, el peinado y el marco arquitectónico donde encajaba, en donde las imágenes se analizaban y clasificaban, formándose tipos y grupos. El

desenvolvimiento de la imagen en el tiempo ofrece su perspectiva histórica, en la que hay cambios formales y alteraciones en su misma identificación, por lo tanto, para su reconocimiento el investigador se sirve de los atributos, que son elementos convencionales que por esa misma razón se conocía su significado (González, 1989).

La iconografía tiene una configuración formal, pero corresponde a un significado propio, que termina en la misma imagen. Imagen, atributo y símbolo componen la trilogía en que se mueve la iconografía. Un ejemplo de esto son los escudos, referidos en los estudios de arquitectura meramente en función de la averiguación de los propietarios, sin extraer el partido que se pueda del análisis de los blasones (escudo de armas), el cual esconde la historia de las familias y muchas de las virtudes que pudieren servir para explicar el mismo edificio.

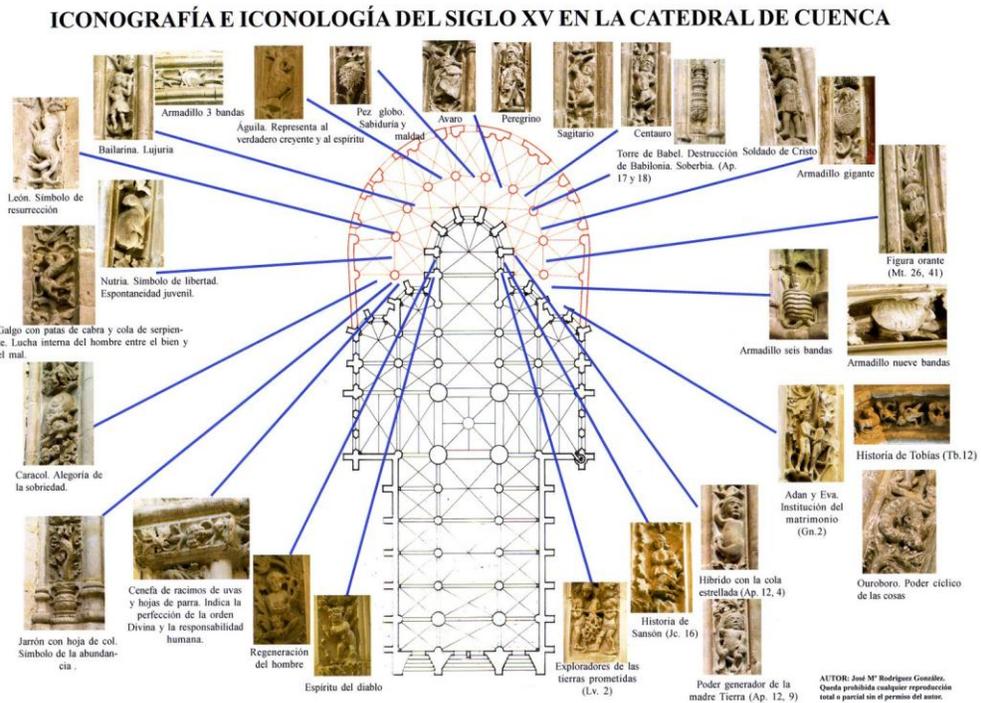


Imagen 1: Representaciones simbólicas de los arcos góticos de la Catedral «Santa María» de Cuenca, elaborada por investigador José María Rodríguez González

Fuente: Recuperado de <http://www.abc.es/comunidad-castillalamancha/20130417/abcp-editan-guia-sobre-iconografica-20130417.html>

Con respecto a la historia del arte, ni todas las bases de datos en bibliotecas y archivos de todo el mundo con contenido valioso de documentos sobre iconografía religiosa, civil e histórica, con especial interés en la historia de los pueblos, destacando singularmente aspectos fundamentales de los elementos religiosos y de trayectoria civil e institucional, los elementos iconográficos emblemáticos y simbólicos que los relacionan, con interés especial en el territorio o cultura que las contiene, pueden compararse a la riqueza que se encuentra en cada documento visual como lo es una imagen escultórica, una pintura, un monumento arquitectónico, un escudo. Prueba de ello la iconografía que se encuentra en los arcos góticos de la Catedral “Santa María” de Cuenca (imagen 1).

1.2.3 Importancia de la iconografía

La importancia de la iconografía se centra en los elementos visuales y en que estos sean fácilmente reconocibles por cualquiera que los observe, en el caso de ser usados en determinada cultura. Algunos estudiosos permiten dilucidar algunos lineamientos importantes:

Panofsky (citado por Castañeiras, 2010) quien distingue tres momentos inseparables del acto interpretativo o tres niveles de significación, desarrollador del método iconológico:

- a. El Nivel Pre-iconográfico:** lectura, reconocimiento y descripción de la obra basada tan solo en la práctica y la sensibilidad del observador.
- b. El Nivel Iconográfico:** consistente en el significado convencional, en función del contenido temático y la tradición cultural, identificación de las imágenes, historias y alegorías contenidas en la obra, pero de forma descriptiva, no interpretativa
- c. El Nivel Iconológico:** donde se desarrolla la interpretación del contenido en función del contexto histórico, cultural y social conociendo su significado y naturaleza, conocer los principios que ponen de relieve la mentalidad básica de una nación, de una época, de una clase social, de una creencia religiosa o filosófica, por una personalidad y condensada en una obra.

Otro de los estudiosos del tema iconográfico, el autor de “la vida y las imágenes”, Saxl (1988), hizo grandes aportes, afirmó que: “las imágenes tienen un significado representativo en un momento y en un lugar determinados a la órbita cultural a la que pertenecen...como parte de su patrimonio y de su idiosincrasia cada cultura atesora algunos temas icónicos que le son propios y recurrentes” (p.8).

Por esa razón es necesario tener en cuenta que el estudio de la iconografía también se enfrenta a la modificación y transformación de las imágenes bajo la influencia de ideas y hasta significados diferentes a los de su origen, según Castañeiras, M (1998) se produce contaminación iconográfica cuando: “el significado originario de una determinada representación se pierde gradualmente. Cuando surgen significados nuevos para la misma forma. Cuando esa forma o cambio de significación, supone eclecticismo formal o confusión de atributos iconográficos”. Distinguir los niveles de Panofsky, los significados representativos de cada cultura de Saxl y la contaminación a la que se pueden ver enfrentadas las imágenes, según Castañeiras, permiten mirar con objetividad el panorama de la elaboración de iconografía a favor de una cultura y la gran responsabilidad social-cultural a la que se enfrenta esta investigación.

En época más reciente, en pleno siglo XX, existen iconógrafos, muchos de ellos o ellas son religiosas y sacerdotes que se dedican a la escritura de imágenes, entre las que pintan iconos de santos y ángeles, además, dedicados a escribir libros con respecto al tema, ejemplo de ello, Sor María Donadeo, quien escribió el libro “el icono, imagen de lo invisible”, el sacerdote Jesuita P. Egon Sendler, ya fallecido, especialista del arte bizantino, quien dirigió talleres de iconos en Meudon, Publier (Francia) y Siracusa (Italia), dio cursos de iconos a distintos niveles durante muchos años, el cual escribió los libros: “Los iconos bizantinos de la Madre de Dios” y “Los misterios de Cristo: iconos de la liturgia”.

Por su parte los artistas orientales que pintan iconos suelen atenerse a unas normas que expresan una simbología; por eso les conviene estudiar el aspecto exterior del icono.

La fotografía, el cine, el cartelismo y el comic desarrollaron iconografías propias. En cuanto a cada artista individual, muchos de ellos desarrollaron iconografías tan peculiares que quizá sólo hayan sido accesibles a ellos mismos (El Bosco, Fussli, William Blake, Goya, Gauguin, Picasso, Marc Chagall, Frida Kahlo, Joseph Beuys).

1.3 SITIOS HISTORICOS

El significado de estos términos, puede cambiar, con respecto al país del cual se estudia, ya que cada uno cuenta con diferentes intereses. Pero se tiene en cuenta que la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) ha permitido la unificación de algunos conceptos.

1.3.1 Definición de sitios históricos

Según la arqueóloga Claudia Alfaro Moisa, del Museo de Antropología Dr. David J. Guzmán (MUNA), los sitios históricos están relacionados con delimitación geográfica, son medibles, además están ligados a patrimonios mixtos, pertenecen a bienes materiales que se pueden tocar (Moisa, 2014). Estos, según la (Asamblea Legislativa de la Republica de El Salvador. 1993, p.1), están considerados bienes culturales, junto a todos aquellos monumentos de carácter arquitectónico, escultórico, urbano, jardines históricos, plazas, conjuntos históricos, vernáculos y etnográficos, centros históricos y zonas arqueológicas.

Es necesario destacar que los sitios históricos tienen valores, muchos de ellos dados por el país, pero muchos más, por los valores históricos y culturales que representan en la comunidad o población a la que pertenecen:

a. Valor cultural

Si se acepta que cultura es según Castellet (1985) “una totalidad compleja que incluye los conocimientos, las creencias, el arte, la moral, las leyes, las costumbres, y cualesquiera otros hábitos y capacidades adquiridas por el hombre como miembro de una sociedad” (p.31). Se asume que los valores culturales están formados por el compendio de conceptos, creencias y actividades que permiten expresarse, relacionarse, comunicarse y ser competitivo en la sociedad donde se desenvuelve, en razón de su identificación con dichos preceptos.

En el (Anexo A-2, 7) los valores culturales de Izalco se pueden encontrar en las comunidades indígenas, los portadores pueden ser los mayordomos, la alcaldía del común, de la cual se cree solo hay en Perú y en El Salvador, dato no confirmado aún, estos mayordomos tienen el conocimiento, también los de las hermandades, los que hacen alimentos gastronómicos como la sopa de chilayo, los que elaboran las jícaras (Francia, 2014). Es por esto que los Bienes Culturales, son los objetos materiales e inmateriales, tangibles e intangibles, muebles e inmuebles en los cuales se denota sus valores culturales, ya sea por su significación histórica, artística, religiosa, arqueológica, arquitectónica, testimonial, científica, entre otros que la comunidad misma le identifique. En conclusión, los valores existen para quien los adopta como forma de vida, sin aceptación, no existe el valor.

b. Valor patrimonial

La palabra Patrimonio proviene del latín “Patrimonium” patri (padre), onium (recibido) que significa “lo recibido por línea paterna”. Es el conjunto de bienes que nos han heredado nuestros antepasados (Diccionario de la lengua española, 2001)

El patrimonio cultural es la herencia propia del pasado de una comunidad, con la que ésta vive en la actualidad y que transmite a las generaciones presentes y futuras.

El concepto de patrimonio cultural es subjetivo y dinámico, no depende de los objetos o bienes sino de los valores que la sociedad en general les atribuyen en cada momento de la historia y que determinan qué bienes son los que hay que proteger y conservar para la posteridad.

1.3.2 Importancia de los sitios históricos

Es importante, ya que permite la revalorización de los sitios históricos, reconociendo una parte esencial de la memoria colectiva que debe ser transmitida a las diferentes generaciones, a través de los sitios que forman el contexto histórico y aumentando la educación y la investigación de los recursos ya existentes. Además, el patrimonio tiene una misión social, al contemplar y conocer las obras del pasado, sensibilizando al respeto de los bienes culturales.

1.4 INTERVENCIÓN EN EL ESPACIO PÚBLICO

1.4.1 Definición de espacio público

Para este término se generan diferentes conceptos o puede estar sujeto a cambios, como los siguientes.

1. Se define espacio público como “lugar de convivencia y civismo, administrado y gestionado por autoridades públicas, en el que todas las personas puedan desarrollar en libertad sus actividades de libre circulación, de sano esparcimiento y de encuentro, con pleno respeto a la dignidad y a los derechos de los demás”(Asamblea legislativa, 2011, p. 6)
2. Se llama espacio público al lugar donde cualquier persona tiene el derecho de circular, en oposición a los espacios privados, donde el paso puede ser restringido, generalmente por criterios de propiedad privada, reserva gubernamental u otros (De la Rosa, 2014)

1.4.2 Historia de los espacios públicos

Los espacios públicos surgen al mismo tiempo que la revolución Neolítica, en que el ser humano comienza a asentarse en comunidades sedentarias. Se gestan las bases de lo que hoy conocemos y llamamos espacio público, su funcionamiento como tal se observa al haber crecimiento de las relaciones sociales y a medida que el trabajo se multiplica. Nacen los caminos, luego las calles, se delimitan y organiza la propiedad privada y se divide la pública y los espacios no edificados. Todo esto tiene que ver con las necesidades naturales, sociales y culturales de los hombres y sus relaciones, al poder circular y acceder a diferentes lugares (Cardona, 2000).

Los espacios públicos nacen a raíz de la aparición del comercio y por el hecho de que las ciudades empiezan a producir. De allí, la necesidad de intercambio de productos, se crean y usan caminos y generan nuevos lugares para comercio, ocio, relaciones varias y socialización. Surge entonces, el estado, que vela por la protección de esos espacios públicos, satisfaciendo las necesidades de la ciudad. Estos con el tiempo, tienen nuevas demandas según el crecimiento de las actividades. Se crean espacios libres de carácter público, ejemplo de ello las infraestructuras del imperio romano en la sociedad clásica, pero también manifestaciones paralelas pueden encontrarse en muchas otras civilizaciones: egipcios, incas, mayas, fenicios, persas (Pardo, n.d).

En época medieval, estos espacios responden a necesidades religiosas, construcción de grandes templos y edificios públicos en las plazas de las ciudades, observándose comercio y actividades sociales en las mismas. En las que caminos internos y rutas de comercio eran usados por la sociedad feudal (Amado, 2012).

A fines del siglo XIX, en plena Revolución Industrial europea, los espacios verdes, fueron instrumento para promover la salud en oposición a las malas condiciones de trabajo en industrias y crecimiento de ciudades, se generan los barrios obreros con escasas condiciones de salud. Ya en el siglo XX, se destacan los espacios verdes, rescatando su función social y estética. Desde 1980 y 1990, por ejemplo, los

espacios públicos tradicionales han sido abandonados, generando inseguridad y deterioro, en los 90 se hizo más evidente el problema por infraestructuras y bienes públicos en manos de capitales privados.

Espacio público y urbanismo

En la actualidad los espacios públicos son reconocidos como elementos centrales de la estructura de la ciudad y más allá de los beneficios sociales y ambientales, constituyen una herramienta urbanística a la práctica mediante la cual se plantea y organiza una ciudad y todo lo que tiene que ver con su reforma y ampliación(Diccionario de la real Academia, 2001) lo cual es un instrumento vital para la renovación y recuperación del espacio urbano, la calidad de vida, la generación de valores culturales, la extensión de infraestructuras, el estímulo a la inversión y al mercado inmobiliario (Cardona, 2000)

Para las décadas de 1980 y 1990, debido a la globalización, se hace evidente el uso de nuevos espacios que pueden ser considerados como simulaciones de la ciudad real, de las relaciones personales y de las actividades sociales. En este contexto cobra relevancia el shopping como alternativa artificial de la ciudad; y las nuevas tecnologías de comunicación como alternativas de las relaciones cara a cara entre las personas (Cardona, 2000). Se observa un notable deterioro del espacio público como lugar físico e idea de pertenencia, apropiación, construcción de identidad, ciudadanía y reproducción de relaciones sociales, donde se expresan todos estos fenómenos. A su vez es el soporte original de las edificaciones e infraestructuras de la ciudad, así como de las relaciones que tienen lugar allí; poseyendo características propias de su historia, cultura, economía y gestión política.Las actividades sociales de esparcimiento, deporte y comercio, en su mayoría, se han trasladado de los espacios públicos hacia las nuevas especialidades postmodernas como los shoppings, malls, cibercafés o hipermercados.Se hace evidente la inseguridad en las calles, perdiendo así la utilización activa y la significación de esos espacios (Amado, 2012).

En la postmodernidad, el espacio público se erige como recurso capaz reconstruir la estructura urbana, regenerar las relaciones sociales, conformar cultura, identidad y conciencia ciudadana. El espacio público, observado y comprendido como síntesis de los procesos que accionan en la ciudad, es entonces un elemento fundamental para intervenir y actuar, en búsqueda de la integración y equidad, ya que conjuga en el territorio físico, las ideas, sentimientos, actitudes, actividades y relaciones de los diversos actores de la ciudad en diferentes momentos a través del tiempo.

Por otra parte, la intervención en el espacio público, como instrumento de cambio social y político desde el arte, Blanco (citado por Quiroz, Agosto, 2007). Afirma: recién en la década de los sesentas, los criterios de arte y espacio público adquieren relevancia y sobre todo particular...el Arte en los Espacios Públicos...y con este el llamado “arte en los espacios públicos” el que se promocionó como un medio de “revalorizar” el medio urbano. Si entendemos el espacio público como el lugar o lugares que “pertenecen” a todos, por donde transitan cotidianamente individuos heterogéneos, que conviven, participan y gozan de los mismos derechos; no solo debería de presentarse como una interesante plataforma de trabajo y de interacción directa a través del arte, sino también como un espacio que debe ser visto con cierto respeto y responsabilidad.

1.4.3 Importancia del espacio publico

La importancia de los espacios públicos urbanos ha ido ganando reconocimiento con el transcurso del tiempo. Tanto es así que en la actualidad se observa como se ha intensificado el interés de los capitales privados en los mismos, interviniendo sobre ellos o creando espacios de consumo que, sin llegar a serlo, intentan reproducir las relaciones y estructuras de los espacios públicos tradicionales.

1.5 NOMENCLATURA

1.5.1 Definición de nomenclatura

Farvacque, Godin, Leroux, Verdet & Chávez (2005) aseguran que la nomenclatura es una operación que permite determinar sobre el terreno la ubicación de una

parcela o de una vivienda, es decir, “definir su dirección” por medio de un sistema de mapas y de letreros que indican la numeración o la denominación de las calles y las construcciones.

Con respecto a este tema la Arquitecta Nolvía Ventura, quien es la Directora de Patrimonio Edificado, de la Secretaría de Cultura de la Presidencia (Anexo A-1, 7), aclara que en El Salvador el ente encargado es la municipalidad, quienes rotulan todas las calles que están dentro de su municipio, es la entidad local la que se encarga de colocar la nomenclatura de calles, avenidas y números de casa, también son ellos los que definen a través de ordenanza que tipo de rotulación puede ir. Además comenta que en la actualidad no hay mucha nomenclatura y que la que hay es muy poca, aclara que solamente la Calle Arce hace poco tuvo una investigación histórica, que va de acuerdo a la línea arquitectónica y tiene un trabajo más elaborado. Sugiere también que para la nomenclatura nacional se deben ubicar las calles, la importancia y ubicación de las plazas fundacionales, el punto cero de cada ciudad, ejemplos en San Salvador, a una cuadra de Catedral sobre la Av. España, allí está el punto cero, desde allí se cuenta todo a tantos kilómetros de San Salvador, a tantos Km a San Miguel, etc., también que se debería diferenciar la nomenclatura del Ministerio de Obras Públicas (MOP), que es la vial, a la de la carretera, rótulos más grandes y letra clara y la de la ciudad que es la que debe ser vista por el peatón, la dimensión debe ser pensada (Ventura, 2014).

Entre algunas intervenciones en el espacio público, iconografía y nomenclatura se presentan los siguientes ejemplos:

a. La ciudad de México

Si alguien se ha preocupado por destacar su cultura es la Ciudad de México, que se ha interesado por hacer intervenciones iconográficas en sus espacios públicos, ejemplo de ello, la intervención que se ha venido desarrollando ya hace algunos años en las estaciones del metro.

b. El Salvador

Siendo uno de los países más pequeños de Centroamérica, El Salvador no es ajeno a propuestas de intervención, ya que el Consejo Nacional para la Cultura y el Arte CONCULTURA (2006) promovió la iniciativa a través del: (proyecto de señalización de bienes culturales), el cual permitió identificarlos a través del emblema de La protección de bienes culturales en caso de conflicto armado, convención de La Haya de 1954 (Ver foto 1)



Foto 1: **Casa Barrientos, Ciudad de Izalco, con emblema de La Haya, declarado Bien Cultural**

Fuente: Propia de la investigación

Tomada por: Laly Vargas

Fecha: Febrero, 2014

Con respecto a proyectos de nomenclatura en El Salvador, la arquitecta Ventura (Anexo A-1, 10), comenta que Nauhizalco ha estado trabajando en el tema de identificación de sus calles y que también existe un proyecto en la ciudad de Santa Ana, dirigido por el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) que además le dio el título de Ciudad Emergente, este organismo además, implementa planes de inversión y desarrollo para convertir la ciudad de Santa Ana en auto-sostenible, dentro de lo cual, se maneja la identificación a través de nomenclatura en el Centro Histórico de la ciudad, por otra parte menciona proyectos como el que desarrolla

actualmente el Centro Nacional de Registro (CNR) denominado Midiendo El Salvador y el proyecto de rehabilitación de la Calle Arce, como de intervención y restauración (Ventura, 2014).

c. En Izalco

Según la Licenciada Leticia Escobar, Coordinadora del Centro de Capacitación para la Restauración en El Salvador de Secretaria de Cultura, ya hace algunos años, el Instituto Latino-Ítalo, junto a Alcaldía Municipal de Izalco, estudiantes de arquitectura de la Universidad de El Salvador (UES) y la Secretaria de Cultura han desarrollado proyectos con una apuesta fuerte en intervención y conservación de inmuebles del patrimonio del centro histórico de Izalco (Escobar, 2014). Por su parte la ex directora de la escuela de arquitectura de la Universidad de El Salvador (UES), Sánchez afirma con respecto a esto: Es ciudad es rica en su pasado histórico y patrimonio edificado. Se ha analizado la historia, estructura y paisaje urbano, características arquitectónicas constructivas, arqueológicas, identificando así el estado actual del núcleo funcional del centro histórico, que permite reacciones diversas con respecto al evento de intervención del espacio público (Zampullí, Águila & Canciani, 2012).

Toda intervención tiene un impacto, según Simo (2012) afirma: “este evento no solo modifica un espacio, sino que cambia un entorno y provoca expectativas colectivas (p.27).

1.6 HISTORIA DE LA CIUDAD DE IZALCO

1.6.1 Origen

En la presente investigación es conveniente conocer el origen de la ciudad de Izalco, es por esto que al estudiar su historia, se hace evidente que uno de los primeros escritos es la de Larde & Larin (1957) quien afirma que: “en la época de la conquista y colonización hispánica, la poderosa tribu yaqui o pipil de los Izalcos, se

ubicaba en el área costera comprendida entre los ríos de Paz y Chiquihuat...el nombre Itzalco, proviene de las voces *itz*, obsidiana; *cal* (o al en forma incluida), casa; y *co*, descendencia de lugar, ciudad de tal suerte, que en idioma nahuatl significa “la ciudad de las casas de obsidiana”(p.190).

A la versión anterior, el arqueólogo Amaroli (citado por Leiva, 1997) dice que *ytzccalco=itz*: como obsidiana brillante negra; *cal*: casa, morada; *co*: en, por, que unido suena: *en las casas de obsidiana*, no porque estas fueran negras, sino por el color de la constante ceniza del volcán de Izalco. Para cuando llegaron los conquistadores, que según los informantes en Izalco, se les conoce como invasores (Alvarado, 1996) afirma:

Así, cuando la conquista de Cuscatlán comenzaba, “...el primer contacto entre españoles y pipiles ocurrió en junio de 1524 cuando Alvarado y su hueste entraron en la provincia de los izalcos y libró batalla contra las tropas pipiles en la planicie costera de Acajutla, donde bate la mar del sur...” (Fowler, 1995), cinco días más tarde, en la batalla de Tacuscalco, los pipiles habían preparado un ejército más grande y más fuerte en espera de los conquistadores españoles: “... al cabo de (cinco días) partí para otro pueblo llamado Tacuscalco, adonde envié corredores de campo... los cuales prendieron dos espías, que dijeron como adelante estaba mucha gente de guerra de dicho pueblo y de otros sus comarcas esperándonos; y para más certificar llegaron hasta ver la dicha gente, y vieron mucha multitud de ella”.(p.24)

1.6.2 Época colonial:

En la segunda mitad del siglo XVI, los itzalcos eran conocidos por la importancia de sus huertas y producción de cacao, que era exportado por el puerto a Acajutla, en 1571 a 1574. Además, en una carta del 1 de julio de 1586 se describe Izalco, como un pueblo de indios pipiles, el cual tiene una iglesia muy grande que tenía la cubierta de paja. Para 1770 ya Tecpan-Izalco, estaba dividido en dos parroquias, la de Dolores-Izalco, barrio de arriba o de ladinos (Ver imagen 2) y la de Asunción -Izalco en barrio abajo o de los indios (Ver imagen 3). Situado en lo alto con muchas casas juntas, pero también hay muchas metidas entre los árboles y matorrales,

repartidas entre 230 familias de ladinos, con 790 personas y 1613 familias indígenas con 4877 individuos.

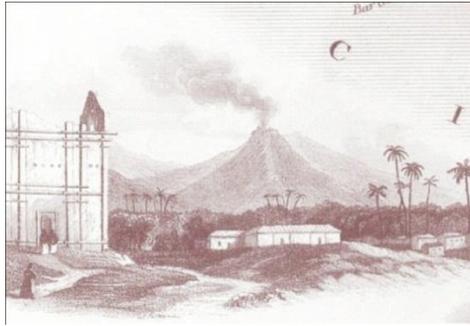


Imagen 2: **Izalco posterior a 1862, Grabado Parroquia Dolores**
Fuente: Leiva, C (1997)



Imagen 3: **Grabado Izalco, Parroquia Asunción al fondo**
Fuente: Zambullí, Aguilar & Canciani (2012)

1.6.3 Sucesos del 32

Para 1890, Izalco tenía una población de 8968 habitantes. El geógrafo Dawson (citado por Larde & Larin, 1957) asegura que (sus casas son pintorescas, sus alrededores bellísimos y en toda la ciudad hay un, no sé qué, que trae a la mente del visitador recuerdos históricos que datan de muchos siglos).

Chasteen (citado por Ching & Tilley, 2007) asegura que: (desde la década de 1930, ser “indio” en El Salvador era tan peligroso que gradualmente los indígenas salvadoreños se fueron desmarcando de su identidad étnica).

Al comienzo del decenio de 1930, aunque no hubo una prohibición explícita y la existencia de evidencias documentales de semejante orden o política (Ching y

Tilley, 2007, p.102), el uso del vestido y la lengua ya no conformaban signos de identidad básica para un sector importante de la población indígena de El Salvador (Alvarenga, 2004, p. 365).

“Hacia 1932, el generalizado descontento de los indígenas y campesinos se relacionó con el fantasma del comunismo internacional. Esto, a su vez, generó que todos aquellos que poseían fuertes rasgos indígenas fueran culpables y por ende, considerandos como comunistas” (Anderson, 2001, p. 247). En este evento erróneamente llamado “levantamiento comunista, cerca de 8000 indígenas y ladinos de Izalco fueron pasados por las armas o matados como perros en sus ranchos y caminos. El indio Ama, cacique del lugar, pago en la horca sus crímenes. Masacre llevada a cabo en la administración del general Maximiliano Hernández Martínez, esta fue una larga dictadura, iniciada con la muerte de tantos inocentes (Larde & Larin, 1957). Todos los sucesos son descritos en un artículo de la prensa gráfica, el día 2 de febrero de 1932, en donde el reportero Alfonso Rochad aseguro haber hablado con Ama antes de que este fuera colgado, preguntándole porque había dirigido la rebelión, a lo que Ama aseguro que no había dirigido nada, que no había tenido nada que ver y que de allí fue llevado al parque, fotografiado y colgado frente a la iglesia de Asunción, en unos olivos que ya fueron cortados. (Barrientos, Calles, Cruz, & Rivera, 2003).

1.6. 4 Época actual

Se puede considerar como uno de las principales ciudades con riqueza histórica y patrimonial en el territorio nacional, revelando además la importancia que sus habitantes dan a lo propio, a su cultura que si bien fue motivo de luto en el pasado, hoy, es orgullo nacional. Ejemplo de esto sus fiestas patronales que se realizan del 12 al 16 de Agosto en el Barrio Asunción, denominado pueblo de Abajo, dedicada a la Virgen de Asunción y del 3 al 8 de Diciembre en La Parroquia Dolores o pueblo de Arriba, dedicadas a La Inmaculada Concepción.

Por su parte, la municipalidad, cuenta con proyectos socio cultural, económico y del medio ambiente. Mejoramiento de vías de acceso, perforación de pozos, sistemas de agua potable y construcción de tanques. La ciudad tiene además, instituciones principales como: casa de la cultura, unidad de salud, cooperativa de caficultores, correos nacional, juzgados y bancos. Últimamente se ha tomado importancia a las casas coloniales con valor cultural y patrimonial y a la presencia histórica de edificaciones que datan de esa época, tomando el interés de que estos edificios sean conservados.

1.6.5 Estructura organizativa

La alcaldía está precedida por el ingeniero José Alfonso Guevara, 10 concejales, integrantes de comisiones de consejo, síndico y secretaria.

- **Misión:** Mejorar la calidad de vida de la población.
- **Visión:** Hacer del municipio un ejemplo nacional, en que se logre la satisfacción de los habitante en su entorno social y económico.

1.6.6 Geografía



Imagen 4: Ubicación de Izalco en el Departamento de Sonsonate

Fuente: Recuperada de http://info23turismo.blogspot.com/2010_05_01_archive.html

Según Proyecciones de Población de El Salvador 1995 – 2005: “Izalco está ubicado en el Departamento de Sonsonate (Centzunat) (Ver imagen 4), que en lengua nahuat quiere decir “cuatrocientas o Innumerables aguas”, se encuentra ubicado en la Zona Occidental de la República de El Salvador, limita con los departamentos de Santa Ana, Ahuachapán, La Libertad y con el Océano Pacífico. Sonsonate posee una extensión territorial de 1,225.77 Km² correspondiendo al área rural 1,218.99 Km² y al área urbana 6.78 Km². Con una altitud media de 225 m.s.n.m. Por su parte Izalcotiene una superficie de 175,9 Km cuadrados, con una población de 74,419 habitantes, limita al norte con los municipios de Santa Ana y El Congo; al noreste con Armenia y El Congo; al Este con Armenia; al sureste con San Julián; al sur con Caluco, San Julián, Sonsonate y Nahuizalco; al suroeste con Nahulingo y al oeste con Sonsonate, Nahuizalco (Herrera & Erquicia, 2011). Conformada por 9 barrios, Asunción, Dolores, Cruz Galana, Santa Teresa, San Juan, Santa Lucía, San Sebastián, Santa Cruz y la Otra Banda, con 21 colonias, 24 caseríos y 104 cantones. La riegan 19 ríos y 37 quebradas, además, se destaca el volcán de Izalco, 8 cerros, 9 lomas, 2 llanuras, 2 montañas, 4 valles, 4 mesetas y 2 barrancas” (Proyecciones de Población, 1995- 2005)

1.6.7 Población y cultura

Se identifican diferentes etnias, entre ellas mestizos e indígenas, lo cual ha sido notorio en el tiempo ya que dentro del trazo urbano de la ciudad existe una separación que ubica dos sectores: los ladinos que están “Arriba” en el barrio Dolores y los de “Abajo”, los indígenas establecidos en el barrio de Asunción. Según datos, esta separación fue creada a partir de la construcción de dos iglesias: una en el Dolores: barrio arriba, donde se localizan los ladinos y otra en Asunción: barrio abajo, donde se ubican los indígenas.

A continuación se presentan algunos rasgos culturales que son representativos de la ciudad de Izalco:

- a. Izalco se destaca como lugar que ofrece una gran variedad de tradiciones culturales y religiosas que son reconocidas a través de su historia, además la ciudad cuenta con su propio gobierno indígena, constituido por el llamado Alcalde del Común, su principal función es mantener vigente la tradición cultural, dirigir gobierno de cofradías y la administración de los regadíos de la comunidad indígena, el cual tiene su origen gracias a las autoridades de la corona española, al que se le suma una secretaria, regidores y mayordomos de cofradías
- b. Las cofradías, nacen en la colonia, son asociaciones o hermandades que agrupan a cierto número de personas, encargados de una imagen, estas son guardadas en casas de habitación, los cuales tienen mesas-altares, a los cuales colocan efigies, insignias y adornan con flores y velas, celebrando fiestas durante todo el año (Anexo E)
- c. Se dice que la ciudad de Izalco cuenta con las procesiones más fuertes y largas a nivel nacional, que tienen lugar en la semana mayor.
- d. El grito del “Jeu”, el cual es conocido como el Tabal, el 24 de Diciembre, se trata de una procesión al son del pito y el tambor, junto a visitas a otras cofradías.
- e. Las dos fiestas patronales dedicada a la virgen del Tránsito en Agosto y la fiesta a la Inmaculada Concepción el 10 de Diciembre con procesión a las faldas del volcán de Izalco.
- f. La lengua original es el náhuatl, la cual se encuentra en vía de extinción frente a los diferentes esfuerzos de la comunidad nahuat pipil, son muy pocos las personas que lo hablan aun, por lo general adultos y adultos mayores, aunque existen programas para el rescate de la lengua a través de proyecto financiado por círculo solidario en el Centro Escolar Dr. Mario Calvo Marroquín.
- g. La vestimenta, por su parte, se limita en las mujeres adultas o adultas mayores, solo para fechas importantes, conservando el refajo, que consistía en una tela de algodón llegada de Guatemala o confeccionada en Nahuizalco; se caracteriza por tener un fondo oscuro y franjas horizontales con dibujos geométricos. La blusa está confeccionada en tela de algodón, tiene motivos florales, colores fuertes y brillantes.

The background of the page is a stylized, semi-transparent map of Izalco, El Salvador. It features a grid of streets with names such as 'CALLE OTE', 'AV. NORTE', 'CALLE LIBERTAD', '2ª AV. NORTE', '3ª CALLE PTE', '4ª CALLE PTE', '5ª CALLE PTE', and '5ª AV'. Interspersed among the street names are various historical and cultural icons, including a church facade, an arched doorway, a quetzal bird, and a stylized human head profile with intricate patterns. The text is centered over this background.

CAPITULO 2

PRESENTACION DE DATOS E IDENTIFICACION DE LOS SITIOS HISTORICOS

2. PRESENTACION DE DATOS E IDENTIFICACION DE LOS SITIOS HISTORICOS

GENERALIDADES

Gracias a la metodología usada en la investigación se encuentra una síntesis de observación que es una descripción del contexto de la población de Izalco, en la que se hizo necesaria la exploración de la vida social desde una posición crítica, describiendo de alguna forma sus actividades, situación actual, tratando de comprender la vinculación que existe entre la población, circunstancias y eventos ocurridos en el tiempo en sus sitios históricos con valores culturales; también contiene la presentación de datos y muestra de resultados de la consultas de opinión realizada al sector comercial del centro histórico, gracias al cual se comprueba la necesidad de elaborar una nomenclatura que vaya de acuerdo con la historia de la ciudad, además, permitió la identificación de sitios históricos- referentes iconográficos, en el que se encuentran los criterios de selección y listado de los mismos, a los que posteriormente se les elaboro ficha, para lo que fue necesario recolectar información a partir de un instrumento recolector (Anexo B), con el fin de ampliar el conocimiento históricos de estos sitios, lo cual fue posible gracias a la comunicación personal con varias fuentes orales calificadas; por último se hizo un análisis iconográfico y otro de intervención en la nomenclatura.

2.1 SINTESIS DE OBSERVACION

Contexto actual y realidad social de los izalcos

La ciudad de Izalco, es una de las ciudades poseedoras de mucha historia, toda ella narrada de distintas formas. Al recorrer sus calles hay un cierto silencio, calma, quietud, una aparente tranquilidad que descansa sobre un pasado plegado de dolor y temor. Sus calles, parques, iglesias, casas, etc., cuentan su historia, cultura, tradición y costumbres, invaluable tesoro que algunos prefieren no dar a conocer, muchos de ellos guardan con celo lo que les fue heredado, a través de las narraciones de los antiguos y se cuidan de los despiadados actos de engaños, robos y hurtos que se han sufrido en un pasado no lejano y que en la actualidad la justicia no ha podido resolver.

El deterioro de su patrimonio histórico, arquitectónico y el desinterés de las nuevas generaciones por mantener viva su cultura y manifestaciones en pleno siglo XXI, es “un anticipo al apocalipsis venidero” dice el investigador Carlos Leiva Cea, sumado a esto el deceso uno por uno de los personajes más antiguos, “con la muerte de cada uno de los tatas se van 500 años de historia” comenta el historiador Edgar Avelar. Los tiempos no han cambiado, ayer fueron los conquistadores, hoy gente que quiere sacar valor lucrativo a la riqueza cultural del común de Izalco, sin importar distorsionar mucha de la información histórica y cultural de las comunidades y sus costumbres.

Por su parte, la Imaginería del siglo XVI, santos patronos de las diferentes cofradías, son los que reúnen después de tantos siglos y congregan en cada una de sus fechas (Anexo E), a multitud de gente, que con el tiempo han venido menguando su devoción, las principales calles de Izalco, son escenario de múltiples procesiones anuales y fiestas de cofradía; manifestaciones culturales que giran alrededor de estas, muy propias del pueblo pipil, que hoy comparten ladinos y naturales, lastimosamente, no todo es fiesta, la pobreza en la que se hunden hoy los indígenas es digna de preocupación, una población que lo ha dado todo, aportando día a día a la identidad cultural de una nación que se enorgullece de siquiera nombrarlos, pero que ha dado la espalda a las malas condiciones en las que viven y se encuentran, no solo ellos, sino los tesoros que tienen en sus ranchos, verdaderas joyas de imaginería religiosa, que son todo un atractivo para los coleccionistas privados y esto es un motivo para esconderlas, porque se ha perdido muchas, las han robado, un ejemplo de esto, la custodia de Dolores Izalco, de plata, de 1580, robada hace 20 años y aun nadie ha dado razón de ella (Avelar, 2014), muchas hoy en pésimo estado, con partes mutiladas, con repintes que han borrado su verdadero valor de antigüedad, imágenes a las que les han hurtado su platería colonial y tienen piezas de lata, además se nombran múltiples robos y también se comenta de que hubo platería increíble, pero hoy las iglesias están saqueadas, Comenta don Avelar que las imágenes se daban el lujo de tener joyas que estaban documentadas por el rey Carlos V y IV de Alemania, las habían traído personalmente, el pueblo tenía muchos lujos, ya que

fue muy bonancible y esto le represento entradas desorbitantes de dinero a España, todo gracias al cacao de los Izalco (Avelar, 2014)

Cada sitio histórico de Izalco, comparte su propio lenguaje visual, mensajes ideológicos que un día dividieron a los indígenas y a los ladinos, materializados en la arquitectura, fachadas que dieron a conocer a las familias más prestigiosas y pudientes de la época, mensajes contenidos en la imagen monumental arquitectónica de las iglesias y que influyo en la formación de sus habitantes; fue fácil para los Ízalos, un pueblo politeísta acomodarse a nuevos dioses, sin saber que poco a poco los despojaban de sus creencias prehispánicas, la influencia de los franciscanos y dominicos, el sistema de barrios, fueron estrategias muy bien pensadas.

Hoy día, estos sitios son valiosos referentes iconográficos, de gran riqueza simbólica, no solo por su valor vernáculo, que se conserva en algunas edificaciones, sino también los que por tradición oral y manifestaciones culturales son reconocidos por la población como tal. Se visualiza entonces, un trabajo arduo de historia del arte que respalde tal afirmación.

*Nosotros no somos mitos del pasado, ni del presente,
sino que somos pueblos activos.
Mientras que haya un indio vivo en cualquier
rincón de América y del mundo,
hay un brillo de esperanza y un pensamiento original.*

Rigoberta Menchú (2015)

Mientras se escuchan un Quele, Chile, Ama, Siguachi, Pasasin, Tutila, Latin, Quilisapa, Pasin, Ajzcat, apellidos que garantizan una descendencia en el árbol genealógico de los indígenas, se podrá cantar victoria, de que lo prehispánico está vigente, aun después del sincretismo y las nuevas ideologías del siglo XXI, que amenazan con el desprendimiento de costumbres y tradiciones. Pero que mientras tanto una carretera muy larga que conduce de San Salvador a Sonsonate permite visitar, pasando por Santa Tecla, tomando la autopista los chorros, Lourdes, Colon, Armenia se visualizan paisajes que se visten de

verde, un verde lleno de cultivos a lado y lado, los cuales cuentan sin palabras el espíritu trabajador que los sustenta, son los Izalcos, gente amable, cordial, atenta, que si bien ya no pueden negar su mezcla, si pueden con orgullo hacer presencia.

Izalco, una ciudad mágica, en donde no son sus brujos los protagonistas de tal atributo, sino su gente, sus cuentos, mitos y leyendas que enamoran al transeúnte más precavido. El intelecto camina por sus calles, el tata más antiguo, cuenta sus historias, el joven las recibe y también las cuenta, riqueza en la tradición oral y el conocimiento un bienpreciado, que ha enamorado, seducido y atrapado a personajes que pudieron salir de sus fronteras, pero que siguen allí, historiadores e investigadores que entre paisajes como el volcán de Izalco se nutren de esa belleza única, que solo un pueblo pipil puede transmitir. Se escuchan relatos de unos y otros, al hablar de sus sitios históricos, de la pasión que los cobija al referirse a su historia, con cierta impotencia, no solo ante los hechos de la conquista, colonización, republica o del 32, sino ante las situaciones que en la actualidad los asecha.

*“Una persona tiene derecho a conocer
Su pasado para defender su identidad”*

Anónimo (2014)

En Izalco es necesario plantear que los rasgos que caracterizan a cada individuo dentro de la comunidad son producto de su propio contexto y este, se dio, a partir del sincretismo que los ha acompañado por siglos y ha permitido que se concilien doctrinas distintas, se construya cultura por medio de ritos y creencias provenientes de dos tradiciones religiosas y culturales; que hoy los hace comunes en Izalco, pero los diferencia de las demás poblaciones, dos civilizaciones, que han permanecido vigentes en el tiempo, han actuado para que tanto indígenas, como ladinos fundamenten su sentimiento de pertenencia.

Los izalcos, conocen lo que los hace diferentes de los demás, conocen sus orígenes, su territorio sin importar que este lugar haya sido sometido en el pasado a despojos y terror,

por lo cual debieron irse a zona más rurales, pero aun así, hay un sentido histórico muy fuerte en ellos, hoy, se identifican como del común indígena de Izalco, con orgullo, promoviendo su identidad colectiva, derivada del hecho de que sus integrantes comparten tradiciones, mitos, leyendas y creencias; prácticas religiosas, ritos; formas de organización familiar, social y agrícola; esta identidad, ha tenido muchos altibajos en los últimos tiempos y no es estable, ya que cambia por influencias o presiones sociales internas o externas, por las nuevas tecnologías y los nuevos pensamientos de sus descendientes más jóvenes, al ser influidos por los medios y hasta por la falta de conocimiento de su propia historia.

Izalco, cuenta además con una gran cantidad de familias descendientes de españoles, mezclas que se dieron con el paso del tiempo, es tanto así, que los apellidos de las familias más prominentes del siglo pasado aún están vigentes en este. Poco se ha estudiado de ellos, de su descendencia, a excepción de la familia Barrientos que ha sido motivo de estudios constantes. Ellos son algunas muestras de las élites que ostentaban su poder en los siglos pasados, pero muchas de estas familias ladinas salieron en su momento de Izalco, para establecerse en el gran San Salvador, otros emigraron a países ante sus facilidades económicas, son notorios sus rasgos aun por las calles de la ciudad y comparten hoy, muchos de ellos, manifestaciones propias del común indígena. Al parecer, aunque ha pasado el tiempo, tienen en sus casas los sellos o escudos familiares de sus antepasados españoles, los cuales han sido reproducidos en muebles de salas, comedores y alcobas, agradeciendo a la valiosa calidad que maneja Izalco con relación a arte del tallado, verdaderos maestros entre los que se encuentran imagineros reconocidos por los habitantes de la ciudad. Por otra parte, no se han hecho investigaciones de las formas de vida de estos descendientes españoles, ni de su pensamiento actual, después del paso de tantos siglos de recibir influencia indígena, mucho menos de su identidad. De lo que si se está seguro es de que comparten mucho en lo que respecta a las creencias religiosas, pero no en todo el ritualismo del común, ya que esa división que los separo durante tanto tiempo como 2 pueblos, es aún una línea imaginaria imborrable en las mentes y corazones de los pobladores de lo que hoy se conoce como Izalco, pero que

en el pasado fue Asunción Izalco y Dolores Izalco, “pueblo de abajo”, “pueblo de arriba”, “indios ” y “ladinos”.

A pesar de tan grandes diferencias, no se puede negar que sus identidades individuales se han unido a partir de valores, orgullos, símbolos y creencias y forman su identidad cultural, una identidad que están orgullosos de mostrar, con la que se identifican a partir de su historia. Esta historia la conforman lugares, fechas y hechos, junto a manifestaciones que se dan en torno a diferentes elementos que los caracterizan.

Resulta interesante recalcar el dinamismo al que se expone la identidad cultural de los habitantes y pobladores, pues se hace entender que la identidad cambia con respecto al contexto social y realidad en que se encuentra, fue evidente la resistencia que los indígenas hicieron por muchos años a las entes abusadoras del poder, hasta los hechos que se suscitaron en el 32, pero que hoy al parecer se ha establecido una nueva forma de relación con los descendientes de sus opresores, con un entorno más pacífico y mucho más social.

Iconografía: portadora de contenidos

En cuanto a iconografía propia de Izalco, esta cuenta con iconografía escultórica religiosa: en madera de cedro tallada y policromada, la mayoría en manos de las iglesias de Dolores y de Asunción, otras en los ranchos de las cofradías, guachivales y hermandades, algunas de ellas fueron utilizadas en el pasado para usos devocionales privados de familias ladinas, junto a estas imágenes de talla, un asombroso ajuar entre los que se pueden nombrar, crucifijos, cadenas, dijes, medallones, cruces, coronas, prendedores, resplandores, en materiales como oro, plata fundida, bronce, plata dorada, grabada y calada. Otras representaciones iconográficas son la pintura religiosa, la civil y la mixta.

Pero también al conocer el entorno de la ciudad, son notables algunos detalles en sus sitios históricos, se observan claves iconográficas (ver definición de términos básicos)

en ventanas, puertas y zaguanes en fachadas de las diferentes casas que fueron habitadas por familias ladinas

Claves iconográficas en fachadas

Las claves iconográficas, la piedra central del arco (Ver definición de términos básicos), están ubicadas en la parte superior del arco de medio punto o arcos rebajados (Ver imagen 6) de algunos zaguanes principales de la ciudad de Izalco.

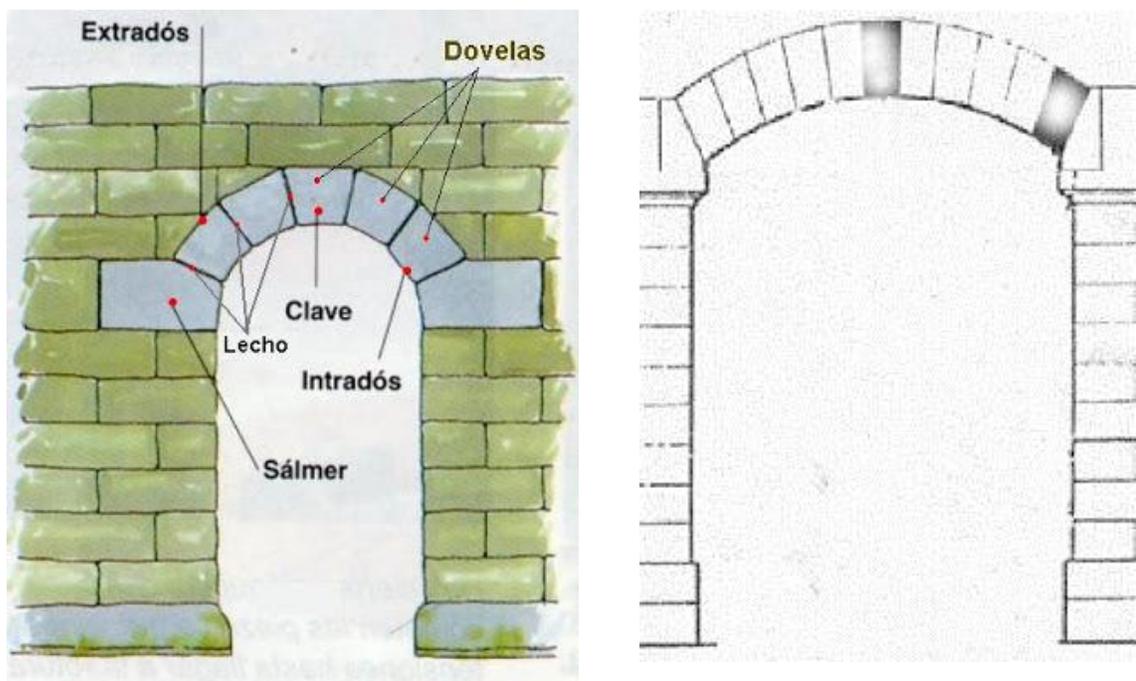


Imagen 5: Arco de medio punto y arco rebajado comunes en las casas de la ciudad de Izalco

Fuente: Recuperado de <http://tecnologia-jesumolina.blogspot.com/2008/09/estructuras.html>

Estas claves iconográficas presentan ciertas características: algunas de ellas tienen las iniciales de los propietarios ladinos que las construyeron y la fecha en que se realizó la obra (ver foto 2), donde se observa la clave del zaguán principal de la casa Barrientos con las letras DRB, iniciales de Don Ramón Barrientos, a lo que le sigue debajo el año de su construcción 1864.



Iniciales del propietario: DRB
AÑO DE CONSTRUCCION
1864

Foto 2: **Clave iconográfica en el zaguán principal de la Casa de Los Barrientos**

Fuente: Propia de la investigación

Tomada por: Laly Vargas

Fecha: Junio, 2014

Por su parte en una esquina de la avenida Morazán, que es una calle principal que conduce a la Parroquia Dolores, se levanta majestuosa la casa de don Leopoldo Vega, esta casa por muchos años ha funcionado una botica antigua, que sería digna de convertirse en un museo, por la riqueza de antigüedad que presenta. La casa presenta una clave en su zaguán con las iniciales “L V”, la inscripción “Año y una D que contiene una E mayúscula”, por ultimo año de construcción o de terminación de la casa (Ver foto 3)



Iniciales del propietario: LV
AÑO DE CONSTRUCCION
1863

Foto 3: **Clave iconográfica en zaguán de don Leopoldo Vega**

Fuente: Propia de la investigación

Tomada por: Laly Vargas

Fecha: Junio, 2014



Iniciales del primer
propietario: DBB
1879

Foto 4: Escuela Mario Calvo, primer dueño DBB, Don Belisario Barrientos

Fuente: Propia de la investigación

Tomada por: Laly Vargas

Fecha: Junio, 2014

Otras de las claves presentan iconos en bajo relieve, acompañado de fecha de construcción de la casa portadora de la clave (ver foto 4), casa de la familia Calvo, presenta el icono de una flor y la fecha de construcción o terminación de la obra.



Foto 5: Clave en casa de la familia Calvo

Fuente: Propia de la investigación

Tomada por: Laly Vargas

Fecha: Junio, 2014

Pero hay un icono que se repite en dos claves, tanto en la casa Barrientos como en la puerta de una casa de Izalco, que también es uno de los iconos de tradición vasca (ver foto 6), se le conoce como laburo(en euskera "cuatro cabezas") que para algunos representa directamente el sol en movimiento. El lauburu (lauburu = cuatro cabezas) es una variante de uno de los signos más antiguos de la humanidad usado en diversas culturas, entre ellas la vasca. Se encuentra en antiquísimas estelas funerarias y actualmente es muy utilizado como un símbolo identificador de lo vasco. Se le han asignado diferentes valores simbólicos: “representar los cuatro elementos de la creación: agua, tierra, aire y fuego”, simbolizar a “los dos sexos”, a “las energías que conforman el universo” o “la lucha de la luz frente a las tinieblas”. Según la leyenda, Otso utilizaba este lauburu como medallón cargado con la fuerza de la diosa Mari contra los poderes oscuros. Es normal encontrar un lauburu colgado en las puertas de los caseríos vascos, como representación de Eguzki, protege a los que allí habitan del influjo del mal (Valenzuela, 2013)

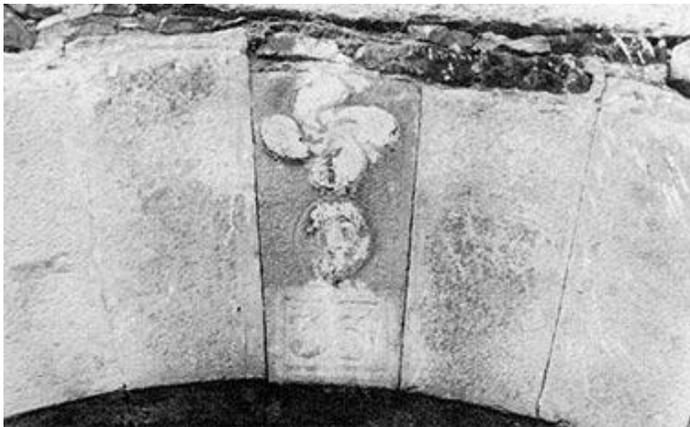


Foto6: **Lauburu en la clave de la portada de una casa de Zubieta (Navarra)**

Fuente: Recuperada de <http://www.shan-newspaper.com/web/pagina-en-espanol/877-mitos-de-euskal-herria.html>

Este laburo de procedencia vasca, era usado en los arcos de las puertas de los caseríos vascos, no se tiene idea si coincidentemente también se usó en las construcciones de las casas en Izalco para protección de sus habitantes o si solo fue usado como instrumento decorativo en las casas de los ladinos, guardando alguna relación con las costumbres vascas, o para ostentar sus riquezas, (Véase foto 7 y 8)



Foto 7: **Clave con lauburo en casa Barrientos**

Fuente: Propia de la investigación

Tomada por: Laly Vargas

Fecha: Junio, 2014



Foto 8: **Clave con lauburo en arco de puerta en Izalco**

Fuente: Propia de la investigación

Tomada por: Laly Vargas

Fecha: Junio, 2014

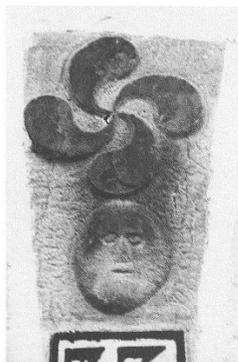


Foto 9: **Zubieta (Navarra) clave labrada de la puerta de acceso de la casa Tomasenea**

Fuente: Recuperado de <http://www.euskomedia.org/aunamendi/148354#25>

Donde están las piezas Arqueológicas de Izalco- valor patrimonial

Siendo Izalco una ciudad en la cual se han realizado varios reconocimientos arqueológicos, se puede afirmar que la población tiene muy poca identificación con estos, a excepción de una cabeza jaguar que se encuentra en el parque Zaldaña y a la que actualmente la población indígena realiza ritos para los días 22 de Enero en conmemoración de la masacre del 32.

La ciudad de Izalco lamentablemente ha sido expuesta a saqueo y a la conveniencia de unos pocos y en la actualidad la alcaldía no cuenta con ninguna muestra arqueológica en exhibición, ni en sus bodegas, pues lamentablemente este patrimonio ha sido hurtado, tema que muchos prefieren no mencionar, por su parte se conoce de una colección privada que fue previamente registrada en El Museo de Antropología Dr. David J. Guzmán (MUNA), de la cual fue imposible conocer detalles, ya que su actual poseedor no permitió muestra fotográfica, ni tampoco el registro del museo está autorizado a dar detalles del mismo, que en este caso solo podrá autorizar el mismo coleccionista.

Según el arqueólogo Paul Amaroli, se encontraron 7 esculturas en Tapalshucat- Izalco, en una construcción de una escuela, de las cuales 2 fueron robadas por los trabajadores de la misma y las 5 restantes reposan hoy en las bodegas del MUNA, además de este hallazgo, posteriormente, el arqueólogo Marlon Escamilla hizo un recorrido en la zona e identificó 3 montículos en los que aparentemente se rumore que personas ajenas saquearon el área, encontrando restos cerámicos (Amaroli, 2014). Con relación a las 5 esculturas de Tapalshucat- Izalco (Anexo G), el Licenciado Jorge Rubio encargado de los depósitos de la Colección Nacional del MUNA, da a conocer que solo serán devueltas a la ciudad de Izalco, en el momento en que la Alcaldía cuente con un lugar o museo específicamente en el cual puedan ser exhibidas y cuidadas adecuadamente (Rubio, 2014). En relación a este tema se podrá tener mayor información en la Fundación Nacional de Arqueología de El Salvador (FUNDAR) al consultar <http://www.fundar.org.sv/saqueo.html#tapalshucut>. Además, el arqueólogo Paul

Amaroli, da a conocer que los materiales culturales, que se extrajeron del sondeo realizado a las ruinas de Asunción en el año 1989, eran materiales fragmentarios y sobre todo, tuestos que fueron remitidos a la Dirección de Patrimonio Cultural y aclara que el material óseo fue re-enterrado en las mismas excavaciones por respeto (Amaroli, 2014)

2.2 PRESENTACION DE DATOS

A partir del trabajo de campo, las entrevistas con profesionales en el área de arquitectura y antropología y el diagnóstico de esta investigación, se conoció que toda identificación de sitios históricos con valores culturales y patrimoniales solo toma relevancia al ser la misma población la que los reconozca como tal, por esta razón se hizo necesaria una consulta que se dividió en tres apartados que comprenden la opinión de la población sobre la nomenclatura actual, identificación de sus sitios históricos y sobre comunicación visual, mostrando el material recolector en (Anexo C.1) que se diseñó mediante observación y la ayuda de informantes claves, que reconocían estos sitios históricos con elementos, manifestaciones, tradición oral importantes dentro del contexto izalqueño, fue debidamente estructurado y utilizado para recopilar información clara y exacta proveniente de la población que se encuentra en el sector comercial, actual sector del centro histórico de Izalco y los resultados de la misma en (Anexo L), todo esto con el fin de respaldar la posterior propuesta iconográfica.

La muestra fue escogida por criterio demográfico estandarizado, tomando en cuenta la categoría de instrucción, ocupación y ubicación geográfica de la población con respecto al centro histórico, en su mayoría pobladores comerciantes de Izalco que realizan sus actividades cotidianas en el centro histórico de la ciudad, consulta de opinión llevada a cabo el día 18 de Agosto del 2014.

Se desglosan 30 consultas de opinión con 8 preguntas, con opción de respuesta de “sí-no” y otras con opción múltiple según fue el caso.

Muestra de resultados (Anexo L), pregunta “SI-NO” y de “múltiple respuesta”

De las 30 consultas de opinión que se pasaron a los comerciantes del centro histórico de Izalco, se presenta la siguiente interpretación y análisis a cada una de las preguntas.

Pregunta 1: Cree usted que la ciudad de Izalco, necesita nomenclatura que vaya de acuerdo con su historia?

Interpretación de resultados: los resultados afirman que la población consultada cree que la ciudad de Izalco si necesita una nomenclatura que vaya de acuerdo a su historia.

Análisis de datos: Los resultados que se muestran en la tabla, demuestran que el 93 % de las personas consultadas consideran que se necesita nomenclatura que vaya de acuerdo con la historia de la ciudad de Izalco, el 7% considera que no es necesario.

Pregunta 2: Cual es la condición de la nomenclatura (calle-Avenida) en la ciudad de Izalco?

Interpretación de resultados: Se puede afirmar según los resultados obtenidos que condición actual de la nomenclatura de Izalco está dañada y en malas condiciones.

Análisis de datos: Pregunta con múltiple respuesta, refleja que el 63.333% de las personas consultadas consideran que la nomenclatura actual está dañada y en malas condiciones, mientras que el 33.333% opina que es buena, por su parte un 3.333% opina que debe ser cambiada.

Pregunta 3: Cual es el principal motivo por el cual debe colocarse nomenclatura adecuada en la ciudad?

Interpretación de resultados: Se puede afirmar según los resultados de la respuesta de los consultados que el principal motivo por el cual se debe colocar nomenclatura adecuada es para ubicación de la misma población.

Análisis de datos: La tabulación refleja que el 31% de los consultados opinan que el principal motivo por el cual debe colocarse nomenclatura adecuada es para ubicación de

la población, un 22.22% para información y otro 22.22% para crecimiento urbano, mientras un 16.66% para identificación de calles y avenidas, un 6% para ubicar redes de servicio y un 3% para evitar accidentes o confusiones a visitantes.

Pregunta 4: Cuales son los sitios históricos que le gustaría ver si hubiera una nomenclatura con identificación de imágenes?

Interpretación de resultados: Según los resultados se puede afirmar que el sitio histórico que más le gustaría a la población que fuera identificado a través de imágenes es las Ruinas de Asunción.

Análisis de datos: Pregunta con múltiple respuesta que muestra que el 8% de los consultados les gustaría ver en la nomenclatura la imagen de las Ruinas de Asunción; al 7% El Llanito; al 6% El Parque Menéndez, El Parque Zaldaña, La Parroquia Dolores, Alcaldía Municipal, al 5.6% la Ermita de Jesús de Nazareno, El Campanario, la Ermita de los Remedios y la Casa Barrientos; al 5% La Parroquia Asunción y el Cementerio; al 4.7% La Escuela Dr. Mario Calvo; al 4% La Casa de los Vega, El Mercado Municipal y La Casa de la Caridad, por otro lado ya que la pregunta presenta múltiples respuestas el 5.6% opino que La Casa de Don Francisco Malespín.

Pregunta 5: Cuales son los elementos o detalles de los sitios históricos que reconocería fácilmente al ver una imagen?

Interpretación de resultados: Con los resultados obtenidos se puede afirmar que de los elementos o detalles arquitectónicos de los sitios históricos, los consultados reconocerían más fácilmente la imagen de las puertas coloniales

Análisis de datos: Pregunta con múltiples respuesta, muestra que un 16% reconocería fácilmente las puertas coloniales, un 13% los zaguanes, un 12% los balcones coloniales, un 11% los arcos de puertas y ventanas, un 9% las columnas coloniales, un 8% coinciden en que las cornisas y los dobles canecillos, un 7% los detalles de algunas casas, un 6% los canecillos, un 4% coinciden en que los zócalos y tímpanos, mientras que un 2% no hicieron sugerencias.

Pregunta 6: Cuales son los valores culturales que identifica como propios de la ciudad y sus pobladores?

Interpretación de resultados: Se puede afirmar que de los valores culturales que identifica como propio de la Ciudad, el de mayor aceptación es El Volcán de Izalco.

Análisis de datos: Pregunta con múltiples respuestas, se identifica como valores culturales propios con el 9% El Volcán, con el 8% las insignias de cofradía, con el 7% la marimba de arco, la cuyancuhat, la Alcaldía del Común, el nahuat, con el 6% la sopa de Chilayo, el jehu, El pito y el tambor, el papel picado, la imagen religiosa, con el 5% la garrucha, el refajo, tallado en madera, el teponahuaste, con el 4% la pachanga, con el 0.1% para otros, el cual no presenta sugerencias por parte de los consultados.

Pregunta 7: Cree que la imagen puede ubicarlo en un lugar o contexto?

Interpretación de resultados: Se puede afirmar según los resultados que una imagen si puede ubicar a la población en un lugar de contexto.

Análisis de datos: Se demuestra a partir de la tabulación que el 96.66% de los consultados está de acuerdo en que las imágenes los pueden ubicar en un lugar de contexto, mientras que el 3.33% opina lo contrario.

Pregunta 8: Cree que las imágenes comunican e informa, transmitiendo un mensaje visual?

Interpretación de resultados: Los resultados afirman que las imágenes comunican e informan, transmitiendo un mensaje visual.

Análisis de datos: La tabulación muestra que el 100% de la población consultada esta en total acuerdo y cree que las imágenes comunican e informan, transmitiendo de esta manera un mensaje visual.

Conclusión: Según la interpretación y el análisis de los resultados de las consultas de opinión se comprueba que para la ciudad de Izalco es necesaria la elaboración de una nomenclatura que vaya de acuerdo a su historia, para que haya una identificación visual

con sus sitios históricos.

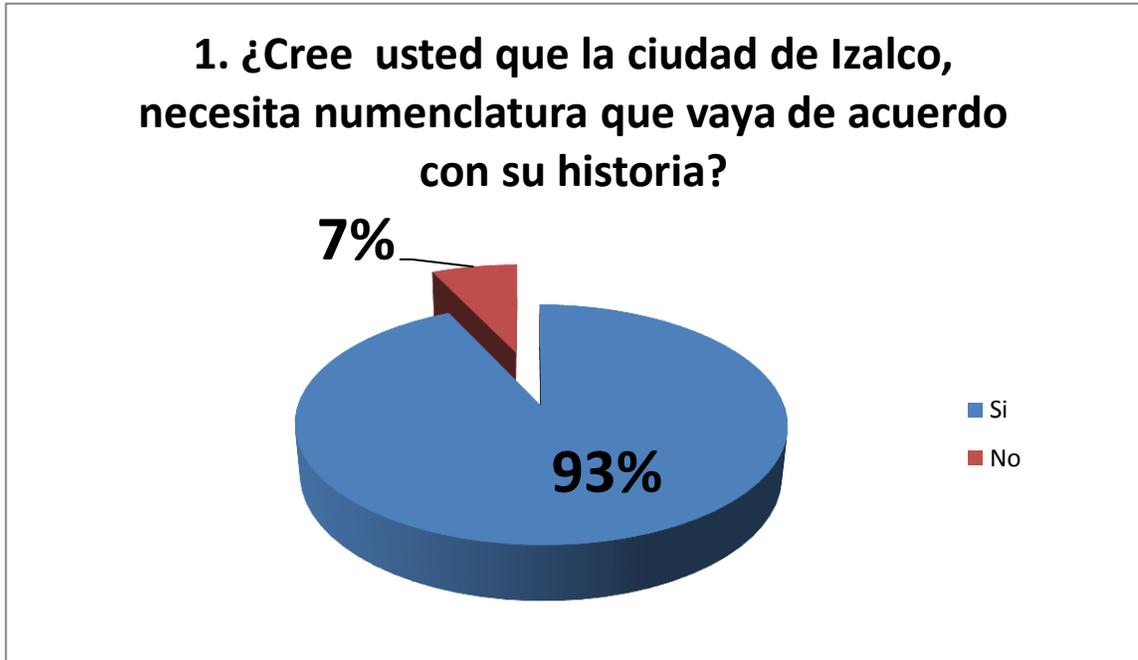


Gráfico 1: **Porcentaje de aprobación para crear nomenclatura de acuerdo a la historia de Izalco**

Fuente: Propia de la investigación

Fecha: Agosto 18, 2014

2.3PRESENTACION E IDENTIFICACION DE SITIOS HISTORICOS- REFERENTES ICONOGRAFICOS

La ciudad de Izalco, no contaba con una identificación visual de sus sitios históricos con valores culturales y patrimoniales, por esta razón se tuvo que pasar por un proceso de selección, que fue el resultado de la tabulación y análisis de la consulta de opinión (Anexo L) en los apartados No.4, No.5 y No. 6, pero para respaldar esta consulta de opinión se hizo necesaria la referencia histórica y descriptiva de cada sitio, al que se le formulo ficha que contiene los datos generales, la fotografía, antecedentes históricos y descripción del mismo, todo esto con el fin de dar a conocer los valores culturales y patrimoniales que los identifican como tal (Anexos M-1, M-2, M-3, M-4).

Para que esta intervención en la nomenclatura tenga verdadera identidad con la población se hace necesario dar el enfoque propuesto al cumplimiento de los objetivos

de esta investigación al intervenir la nomenclatura del centro histórico de la ciudad de Izalco, se pretende responder principalmente a la identificación de los sitios históricos con valor cultural y patrimonial, es por esto que para la elaboración de iconografía pictórica que respalde tal identificación, se han tomado en cuenta varios criterios:

1. Que haya sido identificado por la población entrevistada y la población consultada (Anexo L)
2. Que el sitio cuente con una dirección
3. Que este, o no, contemplado en el inventario de inmuebles con valor cultural
4. Que su área se identifique, o no, con la ciudad vieja, a través de características históricas, culturales, patrimoniales.
5. Que socialmente sea identificado con valores ya mencionados.
6. Que cuente, o no, con bases de datos bibliográficos.
7. Que sea identificado por historiadores, investigadores, arqueólogos, arquitectos, antropólogos.

La arquitecta Nolvía Ventura, directora de Patrimonio Cultural Edificado en El Salvador (Anexo A-1, 2,3), describe los sitios históricos, como lugares que por su historia, los hechos que han ocurrido en el mismo, representan un valor para la población y lo identifican como tal. Además sus valores son todas las características que este posee que lo hacen tener valores culturales, estético, histórico, antigüedad, social, espiritual, dan valores a ciertos elementos, a bienes culturales. Los sitios que se deben tener en cuenta son los que tienen que ver con la fundación de la ciudad, la plaza donde estuvo el cabildo, alcaldía, la traza, las casas, paisajes que lo representan. Y entre los elementos arquitectónicos identifica en Izalco: las tejas, canecillos, puertas, balcones, el ambiente visual que lo identifica como región (Ventura, 2014)

En este sentido, la antropóloga Astrid Francia, quien documenta manifestaciones culturales para Secretaria de Cultura (Anexo A-2, 2,5), afirma que la identidad y el patrimonio es la base de las manifestaciones culturales y que la arquitectura no se puede

dejar de lado, por ser visible, tangible y también lo que tiene que ver con patrimonio inmaterial, a través de la historia, la vestimenta, las danzas, las máscaras, la comida, que se pueden identificar del patrimonio inmaterial a través de la historia, en arquitectura por ejemplo: El llanito, la iglesia Asunción, iglesia de Dolores, sitios arqueológicos (Francia, 2014)

Para el licenciado de turismo Melvin Antonio Cornejo López, Jefe de Unidad de Turismo y cultura de la Alcaldía de Izalco (Anexo A-3, 7), los sitios históricos que se pueden incluir para el diseño de iconografía serían: las iglesias, las ermitas, templo de Jesús de Nazareno, las cofradías, algunas casa con valores invaluables, casa Barrientos, la oficina de turismo, la alcaldía, parques, sitios ceremoniales en donde hay diversidad, que jugarían valores importantes (Cornejo, 2014)

Gracias a la participación de los informantes claves con sus aportes como profesionales, a la consulta de opinión de la población y a la información recogida a través de las fichas, se clasifican los sitios históricos de la ciudad de Izalco de la siguiente manera:

1. Sitios históricos con valor patrimonial edificado
 - Elementos arquitectónicos de los sitios con valor patrimonial edificado
2. Sitios históricos con valores culturales a través de la tradición oral
3. Sitios históricos con manifestaciones culturales

Los siguientes criterios se obtuvieron gracias a la participación de arquitectos conocedores del área de patrimonio edificado y antropólogos que tienen conocimiento de los valores culturales y patrimoniales que se pueden encontrar en los sitios históricos, junto a personal de los inventarios de patrimonio de El Salvador.

2.3.1 Criterios de selección de sitios históricos con valor patrimonial edificado

Estos criterios apoyan la selección de los sitios históricos con valor patrimonial edificado y elementos los cuales podrán aportar a la investigación:

1. Que haya por lo menos un elemento identificado y reconocido por pobladores.
2. Que haya ocurrido hecho, evento o actividad histórica.
3. Que posea valores culturales o por antigüedad
4. Que el inmueble haya sido testigo de acontecimientos históricos, culturales u otro.
5. Que sea o no declarado con valor patrimonial.
6. Que posea características iconográficas.

2.3.1.1 Listado de los sitios históricos con valor patrimonial edificado

Este listado es apoyado por los criterios anteriormente mencionados, criterios que fueron resultado de la información de arquitectos concedores del área de patrimonio edificado de El Salvador (ver entrevistas y comunicación personal) y (Anexo A), junto a la identificación hecha por la población en la consulta de opinión (Anexo L) apartado No.4, lo cual presenta sustento a través de las fichas de sitios históricos (Anexo M. 1)

1. Parque Zaldaña
2. Iglesia Nuestra Señora de Asunción
3. Ruinas de Asunción
4. La casona de los Vega
5. La casa de los Barrientos
6. Parroquia Nuestra Señora De los Dolores
7. Parque Menéndez
8. Residencia de don Francisco Alvares y Familia (Casa Monte Rosa)
9. Alcaldía Municipal de Izalco
10. Escuela Dr. Mario Calvo Marroquín

11. Casa de la caridad
12. Mercado Municipal de Izalco
13. Iglesia de la Virgen de las Remedios
14. Cementerio padre Salvador Castillo Solórzano
15. Templo Jesús de Nazareno
16. El Campanario
17. El llanito

2.3.1.2 Presentación de fichas e información de los sitios históricos con valor patrimonial edificado (Anexo M.1)

Es importante dar a conocer que cada uno de los sitios históricos con patrimonio edificado cuenta con datos generales, que lo ubican en el tiempo y el espacio (ver imagen 15); además cuenta con antecedentes históricos y descripción que lo acreditan con valores culturales y patrimoniales.

Las fichas fueron elaboradas en el periodo de Junio a Septiembre del año 2014, recolectando información de la oficina de catastro de la Alcaldía de Izalco, la oficina de inventarios inmuebles con valor cultural de Secretaria de Cultura; además, los antecedentes históricos son la recopilación de observación de campo, bibliografía, información a través de entrevistas y comunicación personal con investigadores como el licenciado Carlos Leiva Cea, fuentes orales calificadas como Edgar Avelar y Mauricio Bautista encargado de archivo de Alcaldía de Izalco; las descripciones arquitectónicas tomando en cuenta los criterios del Manual de Inventario de Bienes Culturales Inmuebles (IBCI) y la opinión de la Arquitecta Astrid Chang, de la oficina de Inventario de Inmuebles de Secretaria de Cultura de la Presidencia; las fotografías en su mayoría, propias de la investigación.

Se elaboro mapa, que muestra la ubicación en el espacio de cada uno de los sitios identificados como patrimonio edificado, sitios históricos con los que la población se ha identificado a través de consulta de opinión (ver imagen 7)

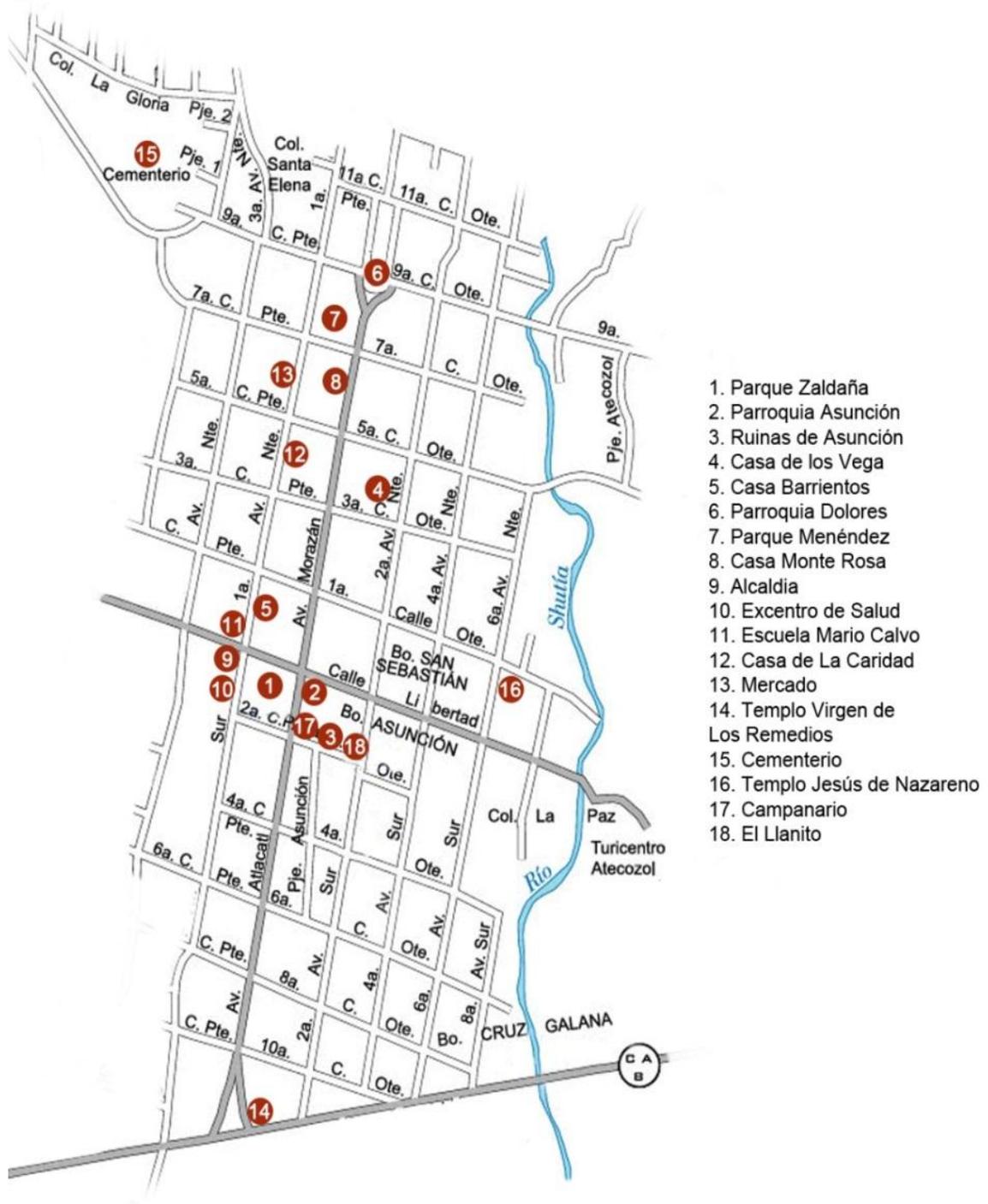


Imagen 6: Ubicación de sitios históricos identificados con valor patrimonial edificado
Fuente: Propia de la investigación

2.3.2 Criterios de selección de elementos o detalles importantes de los sitios históricos con valor patrimonial edificado

1. Que sean identificados y reconocidos visualmente y fácilmente por los pobladores.
2. Que puedan ser usados como referencias iconográficas.
3. Los elementos o detalles a tomar en cuenta deben poseer por lo menos una de las siguientes características: valor histórico o arquitectónico (ver definición de términos básico)

2.3.2.1 Listado de elementos o detalles identificados de los sitios históricos

Este listado de elementos y detalles arquitectónicos de los sitios históricos es apoyado por los criterios anteriormente mencionados, criterios que fueron resultado de la información de arquitectos (ver entrevistas y comunicación personal), junto a la identificación hecha por la población en la consulta de opinión (Anexo L) apartado No.5, lo cual presenta sustento a través de las fichas de sitios históricos (Anexo M. 2)

Además, contempla los detalles o elementos arquitectónicos más sobresalientes y conocidos por la población, propios de las construcciones antiguas, que gracias a la identificación de los pobladores, podrán ser tomados como referencias iconográficas para posterior propuesta.

Estos generalmente forman parte de las edificaciones, los cuales pueden ser identificados como propios del lugar.

1. Ventanas
2. Zaguanes y puertas
3. Columnas
4. Detalles

2.3.2.2 Presentación de fichas de elementos o detalles de los sitios históricos con valor patrimonial edificado (Anexo M.2)

Se hace necesario realizar fichas propias de la investigación, pues algunos de estos detalles arquitectónicos se tomaron en cuenta como referencias iconográficas y son de gran riqueza, elementos que van desapareciendo y tienden a desaparecer en el tiempo, ya sea por los diferentes desastres naturales, antigüedad, malas propuestas de restauración y mal estado de conservación en que se encuentran.

La muestra fotográfica representa algunos elementos de edificaciones que se encuentran en el centro histórico y muchos de ellos cuentan con dirección para dar a conocer su ubicación específica.

Presenta fotografías propias de la investigación, descripciones con referencias del Manual del Inventario de Bienes Culturales Inmuebles (IBCI) y Arquitecta Astrid Chang de la Dirección del Inventario de Bienes Inmuebles y la colaboración de la oficina de catastro de la ciudad de Izalco.

2.3.3 Criterios de selección de sitios históricos con valores culturales a través de la tradición oral

1. Que socialmente sea identificado por la población como poseedor de valor cultural a través de la consulta de opinión.
2. Que cuente o no, con bases de datos bibliográficos.
3. Que sea poseedor de características antropológicas
4. Que estén contemplados o no, como patrimonio cultural material o inmaterial, pero que la historia permita ubicarlos en un sitio, tales como: leyendas, mitos.

2.3.3.1 Lista de sitios históricos con valores culturales identificados por la población a partir de la tradición oral

Estalista de sitios históricos con tradición oral es apoyado por los criterios anteriormente mencionados, criterios que fueron resultado de la información de

antropólogos (ver entrevistas y comunicación personal), junto a la identificación hecha por la población en la consulta de opinión (Anexo L) apartado No.6, lo cual presenta sustento a través de las fichas de sitios históricos (Anexo M. 3)

La tradición oral ha permitido que estos sitios sean identificados por la población como históricos y de gran valor cultural

1. Volcán de Izalco

2. Atecozotl

- La Cuyancuat

2.3.3.2 Presentación de Fichas de sitios históricos identificados a través de tradición oral (Anexo M. 3)

La información de los sitios históricos que presentan valor cultural a partir de la tradición oral, presentan fotos propias de la investigación y del historiador Edgar Avelar y recuperadas, en cuanto a la información de tradición oral, mucha de ella recopilada a través de entrevistas a informantes como: Tito Chile Ama, Edgar Avelar, Carlos Leiva, Hamilton Peña Tutilla y Mauricio Benjamín Bautista

2.3.4 Criterios de Selección de sitios históricos con manifestaciones culturales

1. Que el sitio presente antecedentes históricos, siendo testigo de acontecimientos de relevancia para la población.
2. Que en él, se haga práctica de manifestaciones como fiestas, rituales, gastronomía, oralidad, danza, música ancestral.
3. Que sean identificados por la población como sitios con manifestaciones culturales.
4. Que estén contemplados o no, como patrimonio cultural material o inmaterial, pero que la historia permita ubicarlos en un sitio, tales como: actividades, artefactos históricos, lenguajes, costumbres, religiones o música.

2.3.4.1 Listado de manifestaciones culturales que se dan en las cofradías

Las manifestaciones que se dan en las cofradías, determinadas como sitios históricos con valores culturales en Izalco son un legado cultural, con fuerte sincretismo, estas manifestaciones permiten conocer a la población, sus costumbres y demás hábitos.

1. Elementos de poder
 - a. Vara del poder
 - b. Insignias de cofrades
2. Técnicas de elaboración para festejos
 - a. La garrucha
 - b. El papel picado
3. La Música
 - a. La marimba de arco
 - b. El teponahuaste
4. Gastronomía
 - a. Sopa de chilayo

2.3.4.2 Fichas de sitios históricos con manifestaciones culturales (Anexo M.4)

La información de estas manifestaciones es de gran importancia y fue identificada por la consulta de opinión ya que la población misma sugiere que las cofradías cuentan con manifestaciones culturales únicas y propias de la población izalqueña.

Se presentan fotos propias de la investigación, fotografías del historiador Edgar Avelar y recuperadas, en cuanto a su información de las manifestaciones, se recopiló a través de entrevistas a informantes como: Tito Chile Ama, Tito Tomas Pasasin, Edgar Avelar, Carlos Leiva, Hamilton Peña Tutila y Mauricio Benjamín y cofrades

Ya que las cofradías forman parte de los sitios históricos con manifestaciones culturales y deben poseer una dirección, se hizo necesario conocer la ubicación dentro de un mapa que lo comprueba(Ver imagen 8)

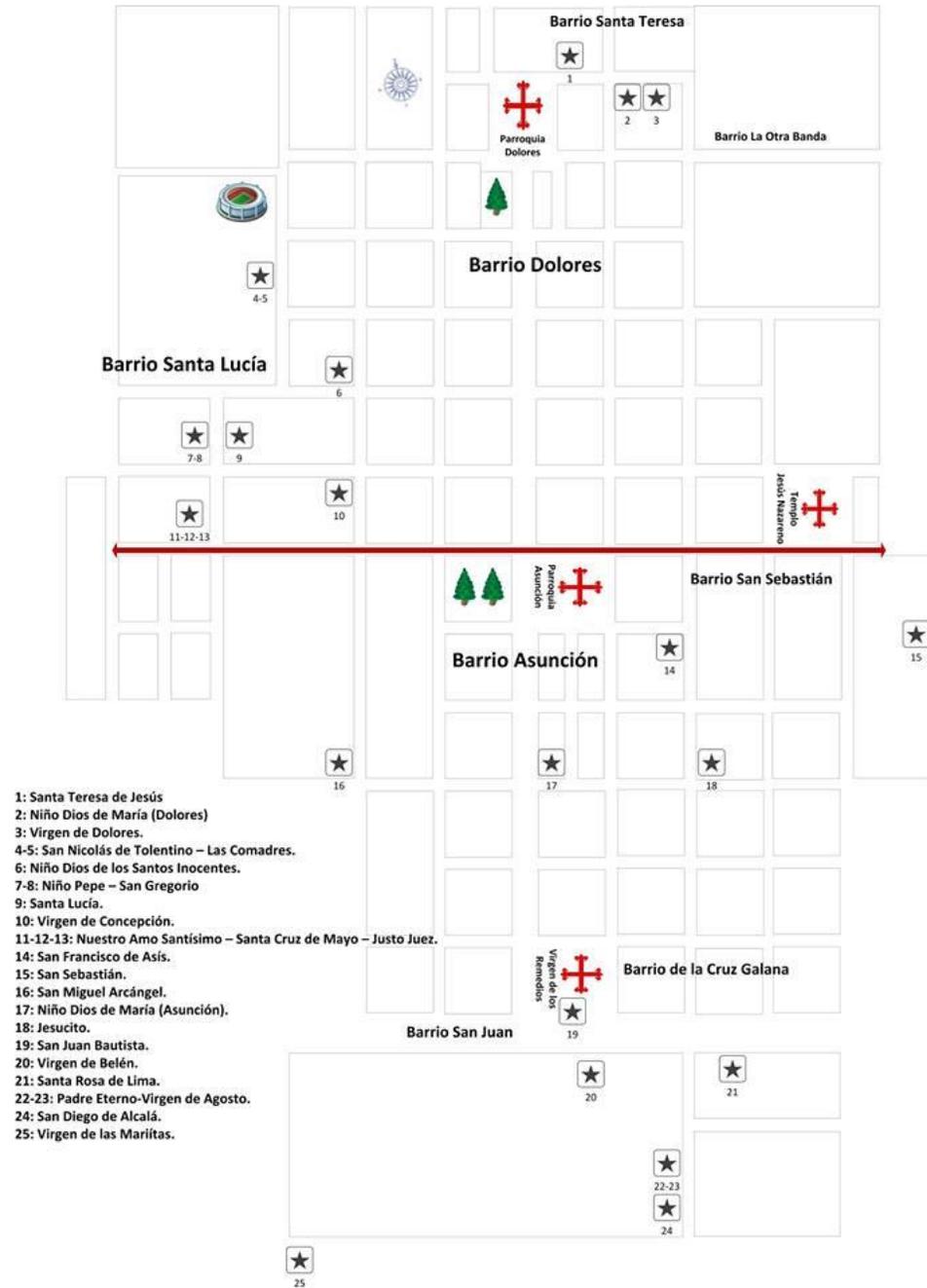


Imagen 7: Cofradías, sitios de ubicación espacial de las cofradías de más relevancia

Fuente: Historiador Edgar Avelar

Fecha: Junio, 2014

Conclusión sobre la identificación de sitios históricos:

Según la presentación de los sitios históricos, se concluye que esta identificación junto a las fichas en el anexo que las respalda, permite usar el listado de cada uno de los sitios como referentes confiables en la elaboración de la iconografía de esta investigación.

Se concluye que Izalco cuenta con una riqueza cultural y patrimonial muy extensa y que toda esta identificación fue posibles gracias a que la población reconoció estos sitios como tal, lo que se comprueba gracias a la consulta de opinión. En relación a las fichas presentadas en el anexo, se concluye que todas ellas son una documentación histórica y descriptiva llevada a cabo gracias a los informantes claves, lo que permite que estas fichas de sitios históricos puedan ser usadas como referentes confiables de futuras investigaciones.

2.4 ARGUMENTOS ICONOGRAFICOS

Si se menciona la palabra iconografía en El Salvador es imposible dejar de citar al incansable Investigador Carlos Leiva Cea (Anexo A-4), que en su libro el rostro del sincretismo, da a conocer los secretos de la iconografía de la imagería de Izalco, el mismo asegura que se debe estudiar el icono, conocerlo interiorizando la cultura nativa, investigando sobre la "personalidad" de cada símbolo, del icono a hacer (Leiva, 2014). Se puede entonces retomar a (Castañeiras, 1998), en la necesidad de que no haya contaminación iconográfica y en esto se refiere a respetar las imágenes, sus características únicas, que lo hacen referencia de sitio histórico, sus elementos, las manifestaciones culturales, por tal motivo, específicamente la de los sitios históricos con valor cultural y patrimonial.

2.4.1 Criterios para propuesta iconográfica

Los criterios iconográficos se han obtenido teniendo en cuenta la conceptualización hecha en esta investigación en el capítulo 1, la consulta de opinión (Anexo L.7, 8) y además del aporte de informantes claves (ver entrevistas y comunicación personal)

1. Que este sustentado históricamente con características de los sitios con valor cultural y patrimonial.
2. Que cuente con características iconográficas que lo representen, lo relacionen con el contexto y permitan elaboración de icono pictórico.
3. Que tenga mínimo de complejidad para su identificación y memorización.
4. Que todos los iconos sean elementos visibles del contexto histórico, identificados por la población a partir de consulta de opinión.
5. Que los colores correspondan al estudio de calas cromáticas realizado por cultura en el año 2013 (Anexo F)

Conclusión sobre argumentación iconográfica:

Se concluye que gracias al aporte de la información sobre iconografía, se pudo mirar con objetividad la elaboración de una propuesta con responsabilidad cultural acorde con las necesidades de la población, lo cual permite que el icono propuesto para cada sitio llene las expectativas en cuanto a una identificación veraz con el sitio de referencia real.

2.5 ARGUMENTOS DE INTERVENCIÓN EN LA NOMENCLATURA

Intervenir el espacio público y en este caso la nomenclatura de una ciudad con patrimonio cultural, requirió conocer su imagen y realizar un análisis detallado de sus problemática urbana, ofreciendo un método que permita conservar y mejorar su entorno, contribuyendo con la identidad cultural a partir de la creación de un icono. Teniendo en claro que la nomenclatura intervenida fue la de avenidas-calles y es allí en donde la comunidad de Izalco se desenvuelve y en donde se llevan a cabo un sinnúmero de actividades diarias, lo cual ha desencadenado una amenaza al patrimonio cultural, debido a la contaminación a la que está expuesta. Se hizo necesario recordarle a la población a partir de iconografía pictórica, que estos espacios, sus tradiciones, la cultura local y sus manifestaciones son el mayor atractivo con el que cuentan actualmente.

Por su parte la Arquitecta Nolvía Ventura, de Patrimonio Edificado (Anexo A-1) manifiesta que la imagen gráfica que se ocupe para elementos arquitectónicos en la rotulación debe ser respetuosa de la arquitectura, que ese elemento no compita con la casa antigua o degrade o se adhiera o adose y deteriore el inmueble. Sugiere manejar línea contemporánea sin imitar lo antiguo, que pueda retomar elementos y ser respetuosa, aclarando que la entidad e institución encargada por las ley salvadoreña de estos quehaceres es la municipalidad, quien debe rotular todas las calles que están dentro de su municipio, entidad local que además definen a través de ordenanza que tipo de rotulación puede ir.

Aclara que para tal intervención se deben tener en cuenta el tipo de letra, color de acuerdo a ciudad, que se refleje lo indígena, que la iconografía se coloque en lugares claves que permita identificar sitios históricos.

Muchos de los sitios históricos que se han tomado como referencia para el diseño de iconografía pictórica, tienen gran importancia en su conjunto, en la que se advierte arquitectura monumental, que se destaca y que hoy son puntos de referencia para los izalqueños, algunos de ellos ya hitos urbanos, también se destacan otros por su calidad arquitectónica y antecedentes históricos, por su parte otros presentan arquitectura tradicional, los cuales permitieron también encontrar muchos elementos decorativos y de época, pero tomando en cuenta la opinión de sus habitantes, se presentan también sitios con relevancia en la tradición oral como lo son el volcán de Izalco y Atecozol, no siendo esto suficiente, las cofradías toman un papel muy importante en este asunto, pues es allí donde se presentan las manifestaciones culturales que los hace diferentes en el territorio salvadoreño.

2.5.1 Criterios que se tomaron en cuenta en la intervención

Los criterios que se han tenido en cuenta en la intervención de la nomenclatura de Izalco, se obtuvieron teniendo en cuenta la conceptualización hecha en esta investigación

en el capítulo 1, la consulta de opinión (Anexo L.1, 2, 3) y además, al aporte de informantes claves (ver entrevistas y comunicación personal)

1. Aplicación de colores adecuados, para efecto visual, que no compita con el entorno patrimonial.
2. El material de la nomenclatura presente rasgos de durabilidad y pueda ser sometido a luz y agua.
3. La nomenclatura se coloque sobre la pared de las esquinas-calle obedeciendo la historia y a lo obvio de los andenes angostos de la ciudad de Izalco, respetando la delimitación perimetral A y B (Anexo D)
4. La altura sea pertinente y permita que la nomenclatura no sea despegada o hurtada y no intervenga en el paso del transeúnte.
5. Promover que tamaño y forma se integren al contexto de Izalco.
6. La intervención se realice en 100 direcciones del centro histórico (Anexo H)

Conclusión sobre argumentación de la intervención:

Gracias a la argumentación anterior se concluyó que esta intervención con nomenclatura en el centro histórico de la ciudad de Izalco, exige el máximo de responsabilidad socio-cultural, ya que se expone al dinamismo que toda esta acción produce, generando expectativas colectivas. Además, que esta intervención permite a las autoridades municipales revalorizar el espacio urbano, para que sea visto con respeto y responsabilidad.

The background features a grid of street names in a serif font, including 'CALLE OTE', 'AV. NORTE', 'CALLE LIBERTAD', '2ª AV. NORTE', '3ª CALLE PTE', '9ª CALLE PTE', '5ª CALLE', and '5ª AV'. Interspersed among the text are several yellow icons: a building facade, an arched doorway, a seated figure, and a stylized animal head.

CAPITULO 3

PROPUESTA Y APLICACIÓN PRACTICA

3. PROPUESTA Y APLICACIÓN PRACTICA

GENERALIDADES

En la propuesta y aplicación práctica del capítulo tres, se encuentra el resultado final del tema de investigación, en el que se presenta la propuesta del proceso de creación de la nomenclatura, teniendo especial interés en la iconografía propuesta para validación, que en este caso fue la misma municipalidad quien la aprobó, en el icono, la leyenda, la intervención final y ubicación espacial.

Por su parte, se presenta la propuesta iconográfica a partir de bocetos de cada uno de los sitios históricos, tomando en cuenta que para algunos de los sitios se hizo necesaria la elaboración de elementos, manifestaciones y tradición oral que fueron identificados por la población dentro del mismo; se incluyó además, el registro fotográfico paso a paso de la muestra práctica, que incluye fotografías de la acción de intervención pictórica sobre laminas galvanizadas y el registro de la intervención en las esquinas de las casas del centro histórico de Izalco, junto a un análisis de impacto y por último se presenta catálogo, dando a conocer los iconos con sustento histórico, elaborados para esta investigación, que al final son un producto cultural y aporte al conocimiento recogido en la unidad de análisis.

La propuesta incluye:

1. Propuesta de creación de nomenclatura e iconografía en la ciudad de Izalco
 - Propuesta de iconografía para validación
 - Propuesta de proceso de creación de la nomenclatura: icono, leyenda, intervención, ubicación espacial.
 - Propuesta de creación de iconográfica de los sitios históricos (bocetos)
2. Conceptualización de la propuesta práctica,
 - Elaboración
 - Conceptualización
 - Intervención en la nomenclatura
 - Datos de impacto

3.1 PROPUESTA DE CREACION DE NOMENCLATURA E ICONOGRAFIA

A partir del planteamiento del problema:

Teniendo en consideración la necesidad de la identificación de la población con sus sitios históricos con valor cultural y patrimonial se pretende aportar, a partir de la intervención iconográfica pictórica en la nomenclatura, tomando como referencia su contexto histórico y cultural, generando efecto visual en la vida cotidiana de la población y en su construcción social.

Para dar solución al problema que se presenta en la ciudad de Izalco, se crearon 2 propuestas iconográficas

Teniendo en cuenta que la ciudad no cuenta con iconografía que le permita a la población identificarse con sus sitios históricos, problema que a generado el descuido de su patrimonio cultural, se hace necesaria la elaboración de una propuesta que vaya de acuerdo con la historia de la ciudad y que permita la ubicación a través de la nomenclatura en las calles- avenidas del centro histórico.

3.1.1 Propuesta de iconografía para validación

Al elaborar las propuestas se tomó en cuenta el (Anexo A, 7), en el cual la arquitecta Nolvía Ventura da a conocer que en El Salvador, la Municipalidad de cada ciudad es el único ente encargado de definir que nomenclatura se colocara en sus calles y cual no, todo este proceso de validación y aprobación se llevó a cabo a través de la oficina de Turismo y Cultura y la gerencia de la municipalidad, junto al Concejal ingeniero Gerardo Vega.

Para esto se elaboraron 2 propuestas con representaciones iconográficas pictóricas.

Propuesta 1

Justificación: Presenta 10 pinturas de elementos que lo representan, tradición oral o manifestación cultural, que fue identificada en capítulo 2 de esta investigación.

Esta propuesta reproduce el sitio histórico de forma figurativa, representándolo de forma sencilla, se tomó en cuenta características de color, con pocos volúmenes, para elaborarse sobre soporte de madera y con pintura acrílica, mostrando los atributos propios del referente iconográfico, para que pueda ser fácilmente identificado sin importar nivel educativo o lengua.

Ejemplos de sitios históricos





Resultados de la validación de la propuesta 1:

La alcaldía de la ciudad de Izalco, no aprobó esta propuesta por las siguientes razones:

- Los gastos de madera son muy altos, el peso sobre paredes de adobe, podría generar caídas y accidentes.
- El material de soporte tiende a dañarse en el tiempo.
- La pintura de acrílico podría presentar problema de poca durabilidad en el tiempo, aun cuando se aplique un buen protector.
- Problema de visibilidad, ya que por la altura de las casas del centro histórico, podrían ser irreconocibles.

Propuesta 2

La propuesta 2, representa el icono elaborado para el campanario, al cual en este caso representa a todos los sitios históricos y se le han hecho diferentes modificaciones de color y de fondo, presentando las siguientes características:

- Todos tienen el icono del campanario
- Diferente color de icono (blanco o negro)
- Diferentes colores de fondo sobre el cual está el icono

Se elaboró con la intención de que puedan ser reconocidos por toda la población, con un mínimo de complejidad, conservando atributos propios del sitio histórico, con la intención de que pudieran ser usados más adelante para representar al sitio en cualquier situación.

Justificación:

Campanario 1: Presenta las características de tener el icono en color blanco, sobre un fondo negro, acompañado de dos colores a lado y lado, tomando como referencia el pop art para su elaboración, sobre soporte de lámina, en pintura de aceite

Campanario 2: Presenta la característica de ser plano totalmente y de color negro con fondo amarillo intenso para que se destaque, definido como alto contraste, sobre soporte en aluminio, pintura de aceite.

Campanario 3: Presenta las características de icono de color blanco, totalmente plano, con fondo a un color (verde- naranja, café), sobre soporte de lámina y en pintura de aceite.

Ejemplo de sitios históricos

Campanario 1:



Campanario 2:



Campanario 3.



Resultados de validación para propuesta 2:

La Alcaldía Municipal de Izalco a través del consejo, (Anexo K.2), concluye que el campanario 2 es la propuesta más sobria, adecuada y que cumple con las expectativas de ser una propuesta que puede destacar la identidad de los sitios históricos de la ciudad.

Teniendo en cuenta las siguientes razones:

- El material de soporte es de larga duración (lamina)
- El icono será visible en la altura de las casas del centro histórico
- Presenta alto contraste entre icono y fondo
- Hay homogeneidad en todos los iconos
- La pintura de aceite es durable en el tiempo.

3.1.2 Propuesta de proceso de creación de la nomenclatura

Al investigar la ciudad de Izalco se comprobó que no existe documentación, ni referencias fotográficas, mucho menos fechas que den a conocer sobre las intervenciones que se han realizado anteriormente en la nomenclatura, por esta razón no se pudo determinar desde que época, se empezó el proceso de identificación de calles y avenidas; lo único que se comenta, es que la nomenclatura más antigua fue colocada y adosada a la pared de las esquinas de las casas y que consistían en un gran trozo de madera de menos de un metro de largo, las cuales presentaban solo el nombre de la calle-avenida y más adelante se les incorporo numeración, teniendo presente que no se

encontró ni una referencia que lo compruebe, ni material, solo el testimonio de diferentes personas que corroboran la información. Por su parte, el señor Juan Carlos Hernández, actual auxiliar del departamento de catastro de la ciudad de Izalco, da a conocer que en la actualidad las calles y avenidas, están organizadas partiendo de un punto específico que divide el norte y el sur, oriente y poniente de la zona urbana, en el punto que se forma la intersección entre la Avenida Morazán al norte y la avenida Atlacatl al sur, la Calle Libertad al oriente y la Calle Unión al occidente, desde la Avenida Morazán se desglosan en forma impar 1^a, 3^a, 5^a, 7^a calle Pte. Y Ote, hasta llegar a la 13^a, ya al sur sobre la Atlacatl, se empieza numeración par 2^a, 4^a, 6^a, hasta llegar a la 12^a calle Ote y Pte, además, Izalco cuenta con calles nominadas por las municipalidad, ejemplo de esto: Avenida Carlos Roberto Carias y la Calle Alfonso Barrientos, lo cual debe registrarse debidamente en el Centro Nacional de registro (CNR) (Hernández, 2014)

Por lo anterior se propuso a la alcaldía de Izalco que la nomenclatura de calles y avenidas que se encuentra antes de la intervención de esta investigación, sea dejada en su sitio y no retirada, para que se conserven referencias históricas de la actual nomenclatura como legado patrimonial y cultural, lo cual podría generar posibles investigaciones futuras.

- Se propuso, que la nomenclatura conste de espacio para icono pictórico y espacio para tipografía de calle- avenida.
 - Se propuso, respetar los estándares internacionales en relación a señalización cultural, contando con materiales de larga duración y prácticamente irrompibles, con protector de rayos uv, color que dé a conocer su importancia en tradición y cultura.
 - Se propuso colocar la nomenclatura adosada a la pared, gracias a referencia histórica de la población que lo afirma y por el problema que presentan las aceras estrechas (espacios no apto para postes de nomenclatura), las cuales se colocaron a una distancia prudente del piso de la acera para evitar hurtos y malgastes, problema que se ha venido

presentando en el tiempo y que se expone más ampliamente en diagnóstico de esta investigación.

Para diseñar la iconografía pictórica se recurrió a la conceptualización descrita en el capítulo uno, en donde se tomaron en cuenta la interpretación que el receptor hace de la imagen y la identificación cultural que tiene con la misma, es así como cada imagen de los sitios históricos, portadora de contenidos culturales y de época, ha sido referencia a partir de fotografías para elaborar los iconos pictóricos. Al tomar en cuenta esta relación con el contexto e imagen, fueron necesarias en el diseño pictórico, las postulaciones e investigaciones de Panofsky y su nivel iconográfico en forma descriptiva mas no interpretativa, Saxl, con su afirmación de que cada cultura atesora su propia iconografía y esta es recurrente en sus mentes y por último, la postura de Castañeiras, al permitir que cada icono diseñado destaque sus características más sobresalientes, conservando su significado original, sin contaminar la realidad visual que la población tiene para identificarlos como sitios históricos, con elementos arquitectónicos, manifestaciones y tradición oral que se ha dado en los mismos a través del tiempo, ubicados dentro del centro histórico de la ciudad.

3.1.2.1 Icono

Los iconos son los signos que tratan de reproducir la realidad, teniendo semejanza con el objeto representado (Dager, 2007)

Desde el punto de vista de esta investigación, se elaboró una iconografía que fue aprobada por la Alcaldía Municipal de Izalco, tomando en cuenta que en El Salvador, las Municipalidades son la entidad local que se encarga de aprobar y colocar la rotulación de calles y avenidas.

a. Descripción y conceptualización

Cada icono conserva los atributos tradicionales y culturales que los hacen ser identificados más fácilmente por la población de Izalco, con sustento histórico y con mínimo de complejidad para que sean identificados y memorizados fácilmente. Es

por lo anterior que algunos de los diseños iconográficos de fachadas son reemplazados por elementos propios del inmueble, otros representan los sitios históricos de manifestaciones o tradición oral. Todos elaborados con la intención de que sean mentalmente identificados y relacionados con el contexto que los rodea.

b. Características:

- Cuentan con forma simplificada, para ser reconocido y memorizados.
- Están elaborados a un solo color y es totalmente plano, no presenta ningún volumen.
- Han sido pintados a través de la técnica de serigrafía directamente sobre soporte de aluminio galvanizado calibre 16.

c. Medidas que ocupa el icono:

Tomando en cuenta que la propuesta presenta marco interior y borde exterior, el espacio que tiene el icono dentro de la nomenclatura es:

Altura: 11 cm

Ancho: 18 cm

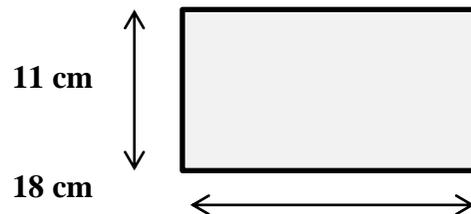


Figura 1: **Espacio para icono**
Fuente: Propia de la investigación

d. Aplicación de color para icono

Por la durabilidad para exteriores se escogió la marca Sherwin Willians y tomando en cuenta los estándares internacionales de señalética, se usó el color café de tonalidad K58NSA1, para borde exterior; blanco K58WSA1, para marco interior; negro K58BSA2, para icono y leyenda y amarillo tonalidad SW6677 al que fue necesario intensificar para dar un toque antiguo, en fondos y bordes de iconos.

PATRON DE COLOR - ICONO			
			
Para marco interior	Para exterior borde	Para fondo y borde de icono	Para icono y leyenda

Grafico 2: **Patrón de color para iconos**

Fuente: Propia de la investigación

3.1.2.2 Nomenclatura- leyenda

La nomenclatura permite determinar la ubicación de una parcela o de una vivienda, sobre el terreno, definiendo su dirección por medio de mapas y letreros que contienen numeración o denominación de calles (Farvacque et al. 2006)

a. Descripción y conceptualización

La nomenclatura intervenida hace referencia a 100 direcciones que están ubicadas dentro centro histórico, las cuales proporciono la oficina de catastro de Izalco a partir de los mapas que las ubican dentro del Centro histórico. Esta nomenclatura da a conocer calles y avenidas numeradas, según corresponde a información (Anexo H).

b. Características

- Cuenta con forma simplificada, así como toda la nomenclatura de El Salvador, en lo que se hace entender que para la numeración:
 - a. Primera calle, segunda calle, tercera calle se usa la numeración seguida de la palabra calle de la siguiente manera 1^a calle, 2^a calle, 3^a calle y así sucesivamente según número.
 - b. Para los términos oriente o poniente se colocó de manera simplificada, siguiendo la disposición Ote, o, Pte.

- c. Para algunas calles en que la municipalidad ha renombrado, se coloca el nombre por el cual no ha sido conocido antiguamente, sino el nombre que ha sido designado o renombrado a través de estatutos municipales
- Nomenclatura elaborada a un solo color, totalmente plano, no presenta ningún volumen, todo con el fin de seguir y acatar lineamientos internacionales de señalización, los cuales tienen como objetivo la mejor comprensión del usuario, peatón o población en general.
- Ha sido pintado a través de la técnica de serigrafía directamente sobre soporte de aluminio galvanizado calibre 16, con pintura de aceite mate.

c. Tipografía

Tomando en cuenta que la tipografía es un elemento, que tiene la característica de brindar armonía, a partir de que es: el arte de disponer correctamente del material, de acuerdo con un propósito específico de colocar las letras, repartir el espacio y organizar los tipos con vistas, prestando al lector la máxima ayuda para la comprensión del texto escrito (Iglesias, n.d); como parte del sistema de nomenclatura se adoptó como fuente oficial de la propuesta a la familia clásica New Times Romas (negrilla), por su diseño que otorga legibilidad a distancia y características de peso para la armonía de la nomenclatura.

A B C D E F G H I J K L M N Ñ O P Q R

S T U V W X Y Z

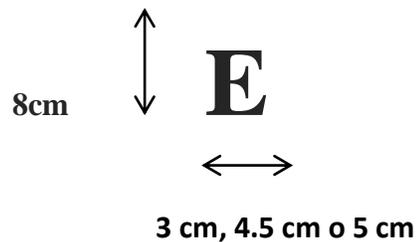
A B C D E F G H I J K L M N Ñ O P Q R S

T U V W X Y Z

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

d. Tamaño de la tipografía

El tamaño es especificado en centímetros y corresponde a la altura de las mayúsculas tomando como referencia las letras mayúsculas rectas E, F H, K L Y T, dicho tamaño es determinante en el nivel de lectura a distancia, ya sea peatonal o vehicular, la cual consta de un diámetro máximo de 8cm de altura y 3cm, 4.5 cm o 5cm de ancho, respectivamente, tomando en cuenta que el ancho cambia con respecto a la cantidad de letras que presenta cada dirección, permitiendo homogeneidad en la leyenda.



Medidas que ocupa la leyenda para dirección (Avenida -calle):

El espacio que ocupan las 100 direcciones intervenidas es:

Altura: 15 cm

Ancho: 60 cm

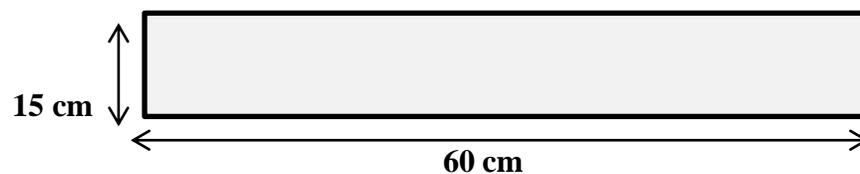


Figura 2: **Espacio para leyenda avenida-calle**

Fuente: Propia de la investigación

Se hace necesario aclarar que aunque cuenta con un espacio de 15 cm X 60cm para la leyenda, la propuesta contiene una composición de borde exterior y marco interior, que obligo a reducir el tamaño, para permitir la armonía y homogeneidad.

e. Aplicación de color para leyenda:

PATRON DE COLOR- LEYENDA		
		
Para borde externo	Para marco interno	Para leyenda

Grafico 3: **Patrón de color para leyenda Avenida-calle**

Fuente: Propia de la investigación

3.1.2.3 Intervención

Es la modificación de un espacio, cambiando su entorno y permitiendo expectativas colectivas (Simo. 2012)

a. Descripción y conceptualización

La intervención se realizó en la parte alta de las Avenidas- calles de 100 direcciones del centro histórico, a una distancia del piso de 2.20 m y a 0.60 m de la pared esquina de cada una de las casas intervenidas.

Por su parte, esta intervención cuenta con nomenclatura que presenta la característica de ser acompañada por iconografía, a la izquierda se elaboró icono con sustento histórico y a su derecha se colocó el nombre de calle y avenida según corresponde.

b. Características

En la nomenclatura del centro histórico de Izalco, aparece un icono como elemento identificador de sitios históricos, elementos, manifestaciones o tradición oral y texto de la avenida o calle, comunicando e informando a la población y demás visitantes, para ubicación dentro del centro histórico. El contenido varía en las nomenclaturas según sea la calle o avenida en que se colocó.

c. Medidas que ocupa la nomenclatura completa

Se propusieron varias medidas, todas ellas acordes con la distancia a la cual deben ser percibidas, de las cuales el tamaño aprobado por la Alcaldía Municipal a través de la oficina de turismo y cultura, fue de:

Altura: 15 cm

Ancho: 80 cm

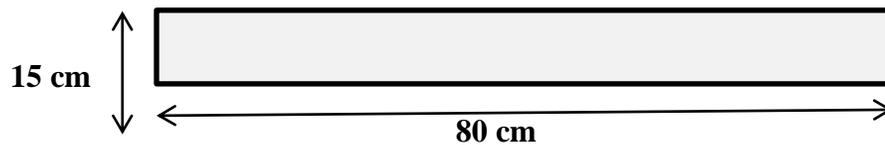


Figura 3: **Espacio completo para nomenclatura avenida-calle**

Fuente: Propia de la investigación

d. Materiales

- Hierro galvanizado
- Pintura de aceite mate: café K58NSA1, blanco K58WSA1, amarilloSW6677 intenso y negro K58BSA2.
- Tornillos y anclas para colocación, galvanizados para no dañar el patrimonio edificado.

e. Colores

- Para propuesta de color se tomó en cuenta el color café, que según estándares internacionales dan a conocer la señalización que corresponde a tradición y cultura.

PATRON PARA ICONO Y TEXTO LATERAL

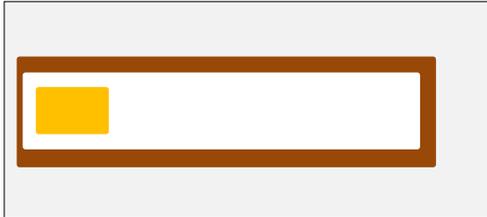
Icono	Elemento que identifica sitios históricos con valores culturales y patrimoniales	
Leyenda	Leyenda corresponde a la avenida o calle en donde se ubicó la nomenclatura	

Grafico 4: **Patrón para icono y texto**
Fuente: Propia de la investigación

3.1.2.4 Ubicación espacial

La intervención se ubica dentro del casco urbano de la ciudad, específicamente en el área que comprende el centro histórico delimitado por el inventario de bienes Culturales Inmuebles (IBCI), delimitación que se amplía a través de los perímetros A y B (Anexo D), en el cual se encuentran 100 direcciones cuidadosamente escogidas junto al señor Nelson Arana de la oficina de catastro de Izalco (Anexo H), las cuales según su ubicación, guardan relación con el icono.

Precio

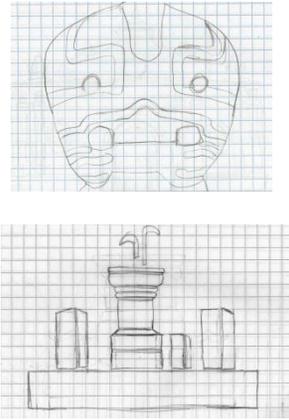
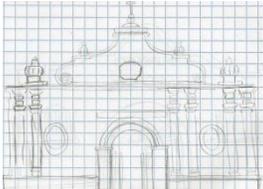
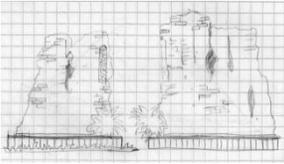
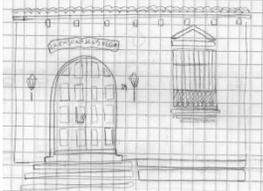
Una parte del precio fue costeado por la investigación y la otra parte por la Alcaldía Municipal a través del concejal Gerardo Vega de la Oficina de Turismo y Cultura de Izalco, contando con la información recogida en esta investigación y diseño de una propuesta final viable para nomenclatura, presupuesto que se puede ver más ampliamente en (Anexo I

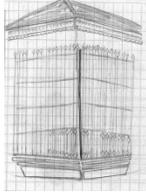
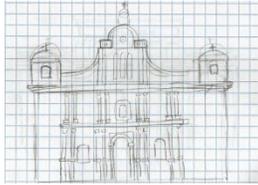
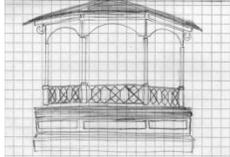
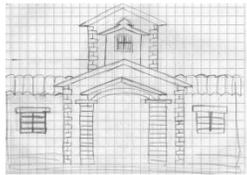
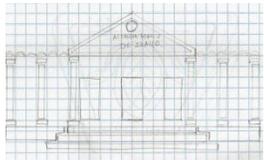
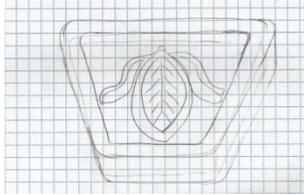
3.1.3 Propuesta de creación de iconografía (bocetos)

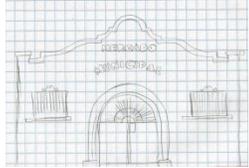
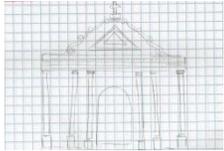
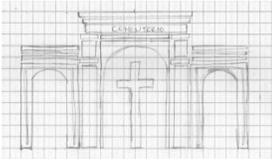
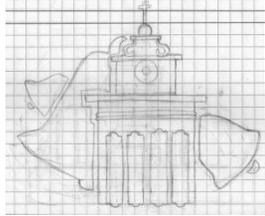
Cuadro1

3.1.3.1 Sitios históricos con valor Patrimonial edificado

Para esta propuesta se toman como referencias, fachadas o elementos dentro del sitio que permitan mayor identificación con el inmueble y que cumplieron los criterios.

Nombre	Ref. fotográfica	Boceto en grafito y carbón
<p>Parque Zaldaña Foto 10 y 11 Imagen 8</p>		
<p>Parroquia de Asunción Foto 12 Imagen 10</p>		
<p>Ruinas de Asunción Foto 13 Imagen 11</p>		
<p>Casona De los Vega Foto 14 Imagen 12</p>		

<p>Casa Barrientos Foto 15 Imagen 13</p>		
<p>Parroquia Dolores Foto 16 Imagen 14</p>		
<p>Parque Menéndez Foto 17 Imagen 15</p>		
<p>Casa Monte Rosa Foto 18 Imagen 16</p>		
<p>Alcaldía Municipal Foto 19 Imagen 17</p>		
<p>Escuela Mario Calvo Foto 20 Imagen 18</p>		

<p>Casa de la Caridad Foto 21 Imagen 19</p>		
<p>Mercado Municipal Foto 22 Imagen 20</p>		
<p>Virgen de los Remedios Foto 23 Imagen 21</p>		
<p>Cementerio Municipal Foto 24 Imagen 22</p>		
<p>Templo de Jesús Nazareno Foto 25 Imagen 23</p>		
<p>Campanario Foto 26 Imagen 24</p>		

<p>El llanito Foto 27 Imagen 25</p>		
---------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------

Cuadro 1: Bocetos sitios históricos con patrimonio edificado

Foto 10 y 11: Cabeza jaguar y fuente del Parque Zaldaña, 12: Parroquia Asunción, 13:Ruinas de Asunción, 14: Casona de lo Vega, 15:Casa Barrientos, 16:Parroquia Dolores, 17: Parque Menéndez, 18: Casa Monte Rosa, 19: Alcaldía Municipal, 20: Escuela Mario Calvo, 21: Ancianos Casa de la Caridad, 22: Mercado Municipal, 23: Virgen de los Remedios, 24:Cementerio Municipal, 25:Templo de Jesús de Nazareno, 26:Campanario, 27:El Llanito

Imágenes 8 y 9: Cabeza jaguar y fuente del Parque Zaldaña, 10: Parroquia Asunción, 11:Ruinas de Asunción, 12: Casona de lo Vega, 13:Casa Barrientos, 14:Parroquia Dolores, 15: Parque Menéndez, 16: Casa Monte Rosa, 17: Alcaldía Municipal, 18: Escuela Mario Calvo, 19: Ancianos Casa de la Caridad, 20: Mercado Municipal, 21: Virgen de los Remedios, 22:Cementerio Municipal, 23:Templo de Jesús de Nazareno, 24:Campanario, 25:El Llanito

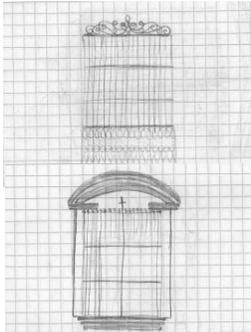
Fuente: Propias de la investigación

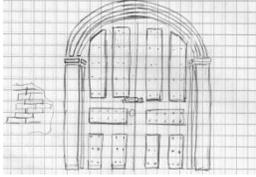
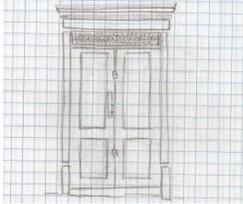
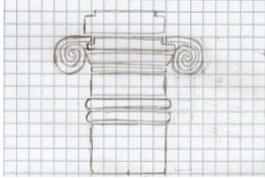
Fecha: Octubre, 2014

Cuadro 2

3.1.3.2 Elementos arquitectónicos de los sitios históricos con patrimonio edificado

Para la elaboración de propuesta solo se tomaron referencias que pudieran ser más identificables por la población y que contaran con características necesarias para elaboración de icono. Cumpliendo criterios de selección.

<p>Balcon Foto 28 y 29 Imagen 26,27</p>		
-------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------

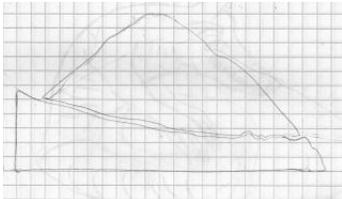
<p>Zaguan Foto 30 Imagen 28</p>		
<p>Puerta Foto 31 Imagen 29</p>		
<p>Columna Foto 32 Imagen 30</p>		
<p>Detalle Foto 33 Imagen 31</p>		

Cuadro 2: **Elementos de los sitios históricos con patrimonio edificado**
 Foto 28 y 29: Balcones, 30: Zaguán, 31: Puerta, 32: Columna, 33: Detalle
 Imagen26 y 27: Balcones, 28: Zaguán, 29: Puerta, 30: Columna, 31: Detalle
 Fuente: Propia de la investigación
 Fecha: Octubre 2014

Cuadro 3

3.1.3.3 Propuesta para sitios históricos con tradición oral

Para la elaboración de la propuesta iconográfica pictórica de los sitios históricos con tradición oral, se tomó en cuenta la identificación a partir de consulta de opinión, además de las características de las referencias fotográficas y cumplieron con los criterios de selección necesarios para elaboración iconográfica pictórica.

Nombre	Ref. Iconográfica	Boceto
<p>Volcán de Izalco Foto 34 Imagen 32</p>		
<p>Atecozol -La Cuyancuat Foto 35 Imagen 33</p>		

Cuadro 3: **Bocetos de tradición oral de las cofradías**

Foto 34: Volcán de Izalco, 35: Cuyancuat

Imagen 32: Volcán de Izalco, 33: Cuyancuat

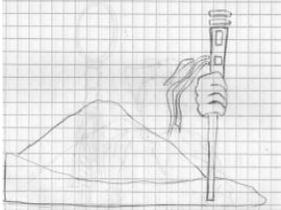
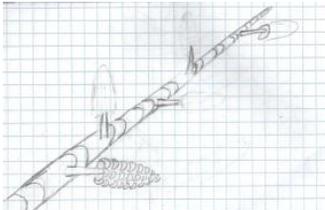
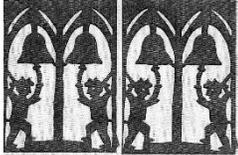
Fuente: Propia de la investigación

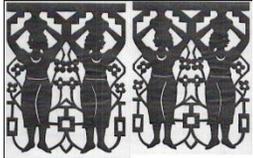
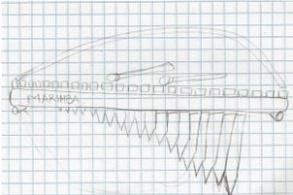
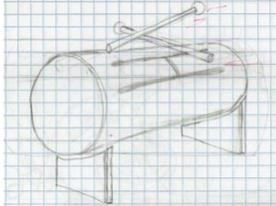
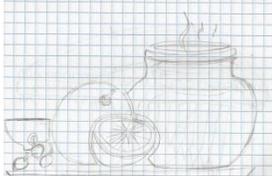
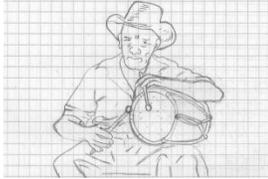
Fecha: Octubre 2014

Cuadro 4

3.1.3.4 Propuesta para sitios históricos con manifestaciones culturales

En esta propuesta se tomaron referencias fotográficas para la elaboración de la iconografía, a acepción del papel picado, en la que se hizo necesario tomar como referencia los diseños originales del papel picado para mayor identificación por parte de la población, además cumplieron los criterios de

Nombre	Ref. Iconográfica	Boceto
<p>Vara de poder Foto 36 Imagen 34</p>		
<p>Insignia de cofradía Foto 37 Imagen 35</p>		
<p>La garrucha Foto 38 Imagen 36</p>		
<p>Papel picado Foto 39 Imagen 37</p>		

		
Marimba de arco Foto 40 Imagen 38		
Teponahuaste Foto 41 Imagen 39		
Sopa de chilayo Foto 42 Imagen 40		
Tambor Foto 43 Imagen 41		

Cuadro 4: Bocetos de manifestaciones culturales en cofradías

Foto 36: Vara de poder, 37: Insignias de cofradía, 38: La garrucha, 39: Papel picado, 40: Marimbade arco, 41: Teponahuaste, 42: Sopa de Chilayo, 43: Tambor

Imagen 34: Vara de poder, 35: Insignias de cofradía, 36: La garrucha, 37: Papel picado, 38: Marimba de arco, 39: Teponahuaste, 40: Sopa de Chilayo, 41: Tambor

Fuente: Propia de la investigación

Fecha: Octubre, 2014

3.2 CONCEPTUALIZACIÓN DE LA PROPUESTA PRÁCTICA A PARTIR DE LOS REFERENTES ANTERIORES

3.2.1 Proceso de elaboración de nomenclatura

Se presentan los pasos de elaboración de la muestra práctica, para dar a conocer los recursos e instrumentos del proceso de creación, que fueron necesarios para la elaboración de la misma. Estas técnicas fueron necesarias para la elaboración de 100 nomenclaturas en la que consistió la intervención pública. El diseño fue aprobado por la Alcaldía de Izalco a través del Ingeniero Gerardo Vega (Anexo K)

1. Corte de la lamina



Foto 44, 45: **Corte de lámina**
Fuente: Propia de la investigación
Fecha: Diciembre 5, 2014

2. Perforación de láminas, para posterior colocación



Foto 46: **Perforación de láminas para posterior colocación**
Fuente: Propia de la investigación
Fecha: Diciembre 7, 2014

3. Base blanca (capa 1, 2, 3)



Foto 47, 48: **Aplicación de base blanca en 3 capas**

Fuente: Propia de la investigación

Fecha: Diciembre 8, 2014

4. Proceso de secado de láminas galvanizadas



Foto 49: **Proceso de secado**

Fuente: Propia de la investigación

Fecha: Diciembre 10, 2014

5. Preparación de material para iconos



Foto 50, 51, 52: **Preparación de material iconográfico**

Fuente: Propia de la investigación

Fecha: Diciembre 12, 2014



Foto 53: **Exposición al sol de negativos**
Fuente: Propia de la investigación
Fecha: Diciembre 12, 2014



Foto54, 55: **Lavado de negativos**
Fuente: Propia de la investigación
Fecha: Diciembre 12, 2014

6. Preparación de material para leyenda de calle- avenida



Foto56, 57: **Corte y preparación de las leyendas calle- avenidas**
Fuente: Propia de la investigación
Fecha: Diciembre 14, 2014

7. Impresión de borde color café en lámina galvanizada



Foto58: **Aplicación de borde color café con esponja, técnica chuponeado**

Fuente: Propia de la investigación

Fecha: Diciembre 17, 2014

8. Impresión de color amarillo para fondo de icono



Foto 59: **Aplicación de fondo de icono, color amarillo con esponja, técnica chuponeado**

Fuente: Propia de la investigación

Fecha: Diciembre 20, 2014

9. Impresión de icono sobre fondo amarillo



Foto 60: **Aplicación de color negro con escurridor, para icono, técnica de serigrafía**

Fuente: Propia de la investigación

Fecha: Diciembre 26, 2014

10. Impresión de Leyenda de calle avenida sobre lamina



Foto 61: Aplicación de color negro con escurridor, para leyenda, técnica de impresión

Fuente: Propia de la investigación

Fecha: Diciembre 28, 2014



Foto 62: Secado de las 100 nomenclaturas

Fuente: Propia de la investigación

Fecha: Diciembre 3, 2014

3.2.2 Conceptualización de la iconografía

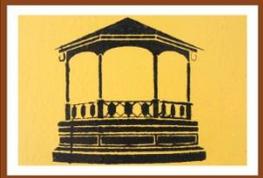
Conectar la imagen del icono con elementos visibles del contexto de la ciudad de Izalco, identificando sus sitios históricos y permitiendo que este mensaje iconográfico genere expectativas, como las de revalorar su cultura y patrimonio.

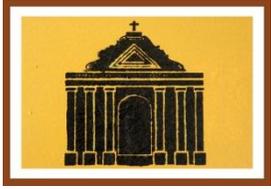
Toda la iconografía presenta las siguientes características:

- Está acompañada de un fondo
- Todos los iconos representan elementos reales, de forma simplificada
- Son totalmente planos
- Tienen un solo color

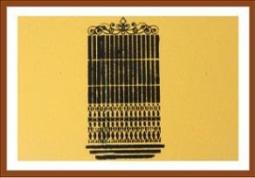
3.2.2.1 Iconografía para sitios históricos con patrimonio edificado

ICONO	REPRESENTACION
	<p>Parque Zaldaña, representado por elementos dentro del parque: cabeza jaguar y fuente</p>
	<p>Parroquia Asunción, representada por la fachada de la misma iglesia</p>
	<p>Ruinas de Asunción, representada por los dos montículos de la antigua iglesia, aún existentes en el lugar</p>
	<p>Casa de los Vega, representada por fachada principal</p>
	<p>Casa Barrientos, representada por el balcón de la esquina de la casa, es el único por sus características</p>

	<p>Parroquia Dolores, representado por fachada principal</p>
	<p>Parque Menéndez, representado por el kiosco característico dentro del parque</p>
	<p>Casa Monterrosa, representado por fachada principal</p>
	<p>Alcaldía de Izalco, representado por su fachada</p>
	<p>Centro escolar Dr. Mario Calvo Marroquín, representado por icono representativo en la parte alta de su fachada</p>
	<p>Casa de los ancianos, representado por dos personajes de la tercera edad</p>
	<p>Mercado Municipal, representado por su fachada principal</p>

	<p>Iglesia Virgen de los Remedios, representado por fachada</p>
	<p>Cementerio Salvador Castillo, representado por su fachada y cruz en puerta principal</p>
	<p>Templo de Jesús Nazareno, representado por fachada</p>
	<p>Campanario, representado por campanario, con sus tres campanas por fuera</p>
	<p>El Llanito, representado por ceremonia en honor a la masacre del 32</p>

3.2.2.2 Iconografía para elementos del patrimonio edificado

	<p>Balcón, representado por balcón con características únicas</p>
-------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------

	<p>Balcón, representado por balcón con elementos importantes como su moldura que corona el vano recto que lo distingue de los demás</p>
	<p>Puerta, representado por cualidades como el tímpano calado y demás características del mismo</p>
	<p>Zaguan, representado por sus principales características, con arco de medio punto</p>
	<p>Pilar, representado por sus características principales</p>
	<p>Esquina ochave, representado por triple acceso en esquina y todas sus características, único en Izalco</p>

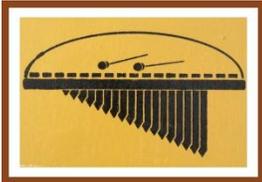
3.2.2.3 Iconografía para sitios históricos con tradición oral

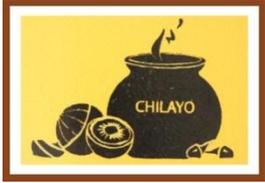
	<p>Atecozol, representado por su tradición oral más nombrada: la cuyancuat</p>
-------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------

	<p>Volcán de Izalco, representado por el mismo</p>
-----------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------

3.2.2.4 Iconografía para sitios históricos con manifestaciones culturales

Las cofradías son representadas por las manifestaciones culturales:

	<p>Vara de poder, representado por vara de alcalde del común sobre la tierra, en este caso el volcán de Izalco</p>
	<p>Insignia de cofradía, representado por cofrade portando con orgullo su insignia</p>
	<p>La garrucha, representado por vara de garrucho y por las mazorcas de colores y papel picado</p>
	<p>Papel picado, representado por papel picado elaborado en manos de Hamilton Peña</p>
	<p>Marimba de arco, representada por la misma figura y su arco en la parte alta de la marimba, sumando los bolillos de madera</p>

	<p>Teponahuaste, representado por el trozo de madera y sus principales características</p>
	<p>Sopa de chilayo, representado por olla de barro, dando apariencia de caliente, naranja agria y chile chiltepe</p>
	<p>Tambor, representado por don Andrés, músico reconocido por ir delante de las procesiones de las cofradías tocando este instrumento.</p>

Cuadro 5: **Conceptualización de sitios históricos con patrimonio cultural y patrimonial**

Fuente: Propio de la investigación

Fecha: Julio, 2015

3.2.3 Proceso de Intervención en las calles avenidas del Centro Histórico de Izalco

Las fotografías muestran la medición de paredes e instalación de la nomenclatura en las casas del centro histórico, este proceso se llevó a cabo junto a personal de catastro y gente contratada por la Alcaldía en 100 direcciones de Izalco (Anexo H)

a. Preparación y ordenamiento de nomenclatura



Foto 63: **Preparación para intervención en Izalco, dentro de oficina de turismo y cultura**

Fuente: Propia de la investigación

Fecha: Enero 4, 2015

b. Medición de la pared



Foto 64: **Medida de distancia apropiada para casas intervenidas**

Fuente: Propia de la investigación

Fecha: Enero 4, 2015

c. Colocación de nomenclatura en esquinas de las calles-avenida



Foto 65: **Colocación con anclas y tornillos**

Fuente: Propia de la investigación

Fecha: Enero 5, 2015



Foto 66: Ubicación en esquinas de calles y avenidas de Izalco

Fuente: Propia de la investigación

Fecha: Enero 5, 2015

3.2.4 Presentación de datos del impacto de la intervención.(Anexo L.2)

Se presenta en el (Anexo C.2), el material de apoyo para esta segunda consulta de opinión que se llevó a cabo el día 7 de Enero del 2015, en las calles del centro histórico de la ciudad de Izalco, después de terminada la intervención.

Se consultó a 30 personas, se ubicó en la delimitación del centro histórico, en donde se realizó la intervención de la nomenclatura, a las que se le hicieron 3 preguntas, con opción de respuesta si-no

Pregunta 1: Considera apropiado el tipo, estilo y diseño que se le ha dado a la actual señalización del centro histórico?

Interpretación de resultados: Los resultados afirman que el tipo, estilo y diseño de la actual señalización esa apropiado.

Análisis de datos: La tabulación muestra que el 66.66% de los consultados están de acuerdo con el tipo, estilo y diseño de la actual nomenclatura, mientras que el 33.33% no está de acuerdo.

Pregunta 2:La señalización de calles y avenidas a través de imágenes (iconos), le permite identificarse con los valores culturales y patrimoniales de la localidad?

Interpretación de resultados: se puede afirmar según los que los consultados opinan que la señalización a través de iconos les permite identificarse con sus valores patrimoniales.

Análisis de datos: los resultados muestran que el 90% de los consultados están de acuerdo con que la nueva señalización les permite identificarse con sus valores patrimoniales, un 10% opina lo contrario.

Pregunta 3: Comprende y considera que la señalización actual conecta imágenes con elementos visibles del entorno histórico de Izalco y además ubica e informa visualmente a la población?

Interpretación de resultados: Se puede afirmar gracias a los resultados que todos estuvieron de acuerdo en que comprende la señalización, conecta imágenes y elementos del entorno histórico, y que además, informa y ubica a la población.

Análisis de datos: El 100% de los consultados estuvieron de acuerdo de que comprende y que esta señalización conecta imágenes con elementos del entorno histórico de Izalco.

Conclusión:

A partir de la interpretación de datos y del análisis se confirma y comprueba que para la población de Izalco la señalización elaborada a través de iconos, le permite identificarse con los sitios históricos de su ciudad; cumpliendo de esta manera los objetivos propuestos en esta investigación.

al diseñar iconografía que identifique visualmente a los pobladores de la ciudad con sus sitios históricos, explotando al máximo el potencial que actualmente no se utiliza, generando reflexión, permitiendo revalorización de su identidad, valores culturales y patrimoniales, interviniendo la nomenclatura, generando un impacto en la población, incidiendo en el desarrollo, crecimiento y ordenamiento de la zona urbana

Además, se comprueba que la intervención a tenido buena aceptación en la población civil y en las autoridades del municipio.



Gráfico 5: Señalización permite identificarse con sus sitios históricos

Fuente: Propia de la investigación

Fecha: Enero 7, 2015

3.3 CATALOGO DE ICONOGRAFIA

El catalogo se ha elaborado con la intención de que las personas puedan conocer de una forma resumida la propuesta iconográfica y la intervención a la nomenclatura de la ciudad de Izalco, por otra parte, este material da a conocer los datos importantes desarrollados en la investigación, que fueron necesarios en el proceso de creación iconográfica, tales como marco teórico, diagnostico, planteamiento, objetivos y metodología, propuesta de intervención en el espacio (Impreso como anexo de esta investigación)

COROLARIO

CONCLUSIONES

Tomando en cuenta que esta investigación es cualitativa, se genera la siguientes hipótesis:

La intervención realizada en la nomenclatura de la Ciudad de Izalco, influirá para que su identidad y cultura sean dadas a conocer a partir de nuevas propuestas pictóricas.

La ciudad de Izalco identifica sitios históricos con patrimonio edificado, sitios históricos con tradición oral y sitios históricos con manifestaciones culturales, pero no se identifica con sus sitios históricos con patrimonio arqueológico.

Se concluye que:

- a. La experiencia adquirida a partir de esta investigación y el trabajo conjunto con una institución municipal de la ciudad de Izalco, dio grandes resultados, tomando en cuenta que la intervención se realizó a través de la oficina de turismo y cultura, la cual pese a que cuenta con una gran cantidad de actividades anuales, se dispuso a colaborar con este proyecto hasta su terminación.
- b. Esta investigación permitió intervenir el centro histórico de la ciudad de Izalco, logrando el posicionamiento geográfico - cultural y la identificación visual de la población con la propuesta elaborada, lo cual es de gran importancia ya que toda esta acción cuenta con sustento histórico que la población avala, lo cual se logró a partir de consulta de la población. Además, ya que la experiencia misma lo amerita, se hace necesario compartir esta propuesta con otras municipalidades.

- c. En el proceso de elaboración se hizo necesario el conocimiento de varias técnicas de dibujo y pintura, entre las cuales se cuentan el chuponeado, la serigrafía y técnicas propias de diseño gráfico para un acabado fino. El complejo uso de los materiales permitió un mayor conocimiento a partir de la experimentación.
- d. Permitió obtener resultados beneficiosos para la población, haciendo un aporte valioso a la iconografía
- e. El conocimiento histórico de la población de avanzada edad, contribuye al desarrollo socio cultural, pero debido a las nuevas tecnologías y a la globalización, hay desinterés cultural, muy marcado por las nuevas generaciones.
- f. Las características y elementos visibles del paisaje urbano, son materializados a través de la arquitectura de casas, iglesias, calles, parques que cuentan su historia, cultura y tradición. Pero estos se hacen mucho más visibles al conocer los hechos que allí se suscitaron.
- g. Lamentablemente no existían programas, ni proyectos innovadores antes de esta investigación para la identificación visual de la riqueza histórica de la ciudad de Izalco, pero que hay un sentimiento muy arraigado de muchos de los pobladores para darlo a conocer.
- h. El impacto de la nomenclatura elaborada a través de esta investigación ha sido positiva, ya que hay mucha aceptación, considerando apropiado el tipo, estilo y diseño que se le ha dado a la actual señalización del centro histórico, además, las imágenes (iconos) propuestas permiten identificarse con los valores culturales y patrimoniales de esta localidad, ya que la mayoría de los consultados comprende

y considera que la señalización actual conecta imágenes con elementos visibles del entorno histórico de Izalco y además ubica e informa visualmente a la población.

- i. Vale recalcar que la identificación de los sitios históricos con valor cultural y patrimonial, la hace la población y no los entes municipales ni gubernamentales, ya que, la población no solo identifica patrimonio edificado como sitios históricos, sino que además muestra especial arraigo en los sitios históricos con valores culturales a través de la tradición oral y manifestaciones culturales que se dan en estos.
- j. El objetivo de generar reconocimiento visual iconográfico pictórico en sitios históricos con valor cultural y patrimonial a partir de la intervención de la nomenclatura, se cumplió a partir de la identificación que la población hizo de los mismos, para posterior intervención en el centro histórico. Todo esto a partir del análisis que se dio a conocer de los sitios históricos, que en un inicio la misma investigación no había contemplado.
- k. Tanto la identificación de los sitios históricos como el impacto de la nomenclatura en la población se realizó a partir de 2 consultas de opinión, una al inicio de la investigación, para identificar los sitios, la cual dio a conocer como veía la población la actual nomenclatura, su estado, la aceptación de la imagen en la misma e identifico lo que para ellos son sus sitios históricos y la segunda para conocer el impacto de la intervención la cual muestra que la nomenclatura intervenida ha tenido un impacto positivo y de aceptación en la mayor parte de las personas consultadas.

RECOMENDACIONES

En cuanto a las recomendaciones se puede sugerir que:

- a. Los iconos elaborados en esta investigación sigan siendo usados para apoyar actividades que se relacionen con cultura y patrimonio de los sitios históricos identificados.
- b. Se rotulen todas las calles avenidas del centro histórico, ya que la propuesta solo pudo intervenir 100 nomenclaturas.
- c. La municipalidad emprenda programas que apoyen la adecuada conservación y restauración de estos sitios históricos con patrimonio edificado y sus elementos característicos en fachadas, apoyando además, la enseñanza de las manifestaciones culturales y tradición oral para que estas no se pierdan en el tiempo por falta de estrategias para la enseñanza de las mismas.
- d. Se debería desarrollar e implementar un programa de rescate y cuidado a la imaginería religiosa que hoy se encuentra en manos del común y la promoción de manifestaciones y tradición oral que se dan en los sitios históricos.
- e. Se concientice a la población de la riqueza que tienen sus sitios históricos, para que de forma voluntaria contribuyan a su cuidado, rescate y conservación.
- f. Se trabaje conjuntamente para colocar un museo que muestre la riqueza arqueológica de Izalco, ya que sus utensilios arqueológicos y cabezas jaguar no son conocidos por sus habitantes, los cuales no los identificaron en esta investigación, por el mismo desconocimiento y el poco valor que se les atribuye.
- g. Se hagan cumplir ordenanzas municipales que apoyen el rescate de fachadas, contaminadas visualmente.
- h. Se desarrollen proyectos de estudio que den a conocer la iconografía arqueológica en relación a cerámicas y cabezas jaguar a partir de la pintura.

ANEXOS

ANEXOS

ANEXO A: Entrevistas, propia de la investigación

ANEXO B: Material de apoyo para recolectar información de sitios históricos, propia de la investigación

ANEXO C: Material de primera y segunda recolección de opinión, propia de la investigación

ANEXO D: Perímetro A y B del Centro histórico de Izalco, catastro de Izalco

ANEXO E: Calendarios de cofradías, oficina de turismo y cultura de Izalco

ANEXO F: Calas cromáticas, Arq. Erick Orellana, Museo de Antropología

ANEXO G: Archivo de Cabezas jaguar, arqueólogo Paul Amaroli, FUNDAR

ANEXO H: 100 Direcciones de nomenclatura intervenida en el centro histórico de Izalco, Nelson Arana, Catastro de Izalco

ANEXO I: Presupuesto de la investigación, propio de la investigación

ANEXO J: Quedan para gastos de muestra práctica, facturación en la unidad de adquisiciones y contrataciones institucionales (UACI), Alcaldía de Izalco

ANEXO K: carta de aprobación y propuesta para la nomenclatura de avenidas-calles/ diseño, estilo de la iconografía pictórica, propia de la investigación

ANEXO L: Tablas 1 ra y 2da consultas de opinión, propia de la investigación

ANEXO M: Fichas de sitios históricos, propia de la investigación

ANEXO A

ANEXO A. 1. ENTREVISTA A ARQUITECTA DE PATRIMONIO CULTURAL EDIFICADO

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
ESCUELA DE ARTES

Entrevista: Identificación de sitios históricos, referencias iconográficas y nomenclatura.

OBJETIVO: Recopilar información confiable para la creación de iconografía en el espacio público (nomenclatura) de la ciudad de Izalco.

A. DATOS GENERALES ENTREVISTA A ARQUITECTO

NOMBRE	Nolvia Ventura
PROFESION	Arquitecto
CARGO	Directora patrimonio cultural edificado
OCUPACION	Jefe
NOMBRE DE LA EMPRESA	Secretaria de cultura de la presidencia
FECHA Y HORA	8 de agosto 2014 9.50 am

B. ITEMS. a continuación se exponen una serie de preguntas las cuales deben ser respondidas objetivamente. De antemano se agradece su aporte a esta investigación.

1. Como ve el patrimonio edificado en El Salvador?

En El Salvador son muestras de edificaciones a nivel nacional tenemos 162 municipios identificados de los inventarios del 2000 al 2004 los cuales han sido alterados ya que aunque hay leyes de patrimonio edificado, no se cuenta con ordenanzas o regulaciones en los conjuntos, esto ha hecho que los centros históricos, la identificación se vayan perdiendo, hay pocos poblados que se conservan en su integridad.

2. Como puede describir los términos: sitios históricos?

Es un lugar que por su historia los hechos que han ocurrido en el mismo representan un valor para la población e identificación con el lugar.

3. valores de un inmueble?

Son todas las características que este posee que lo hacen tener valores culturales, estético, histórico, antigüedad, social, espiritual por la carta de BURRA son cartas internacionales que le dan valores históricos que le dan valores a ciertos elementos, a bienes culturales y la carta DELGUETI es una carta de Estados Unidos de una gestión cultural.

4. Que sitios son importantes en la historia de una ciudad?

Su fundación, su plaza, donde estuvo cabildo, alcaldía, plaza, alcaldía, la traza, las casas, paisajes que representan.

5. Al hacer el estudio de los sitios históricos de una ciudad, que datos generales hay que tomar en cuenta?

Su fundación, la casa donde creció la ciudad, sus primeras manzanas, personajes importantes, forma y sistemas de construcción, tipología de la arquitectura: por ejemplo en Santa Ana: hay parapetos, fachadas rectas con molduras, en Suchitoto por ejemplo: canecillos, cubiertas vistas, San Miguel: en la parte superior de las casas ventanillas donde circula el aire. El clima hace que cada ciudad sea diferente. En Izalco: teja, canecillos, puertas, balcones, son ambiente visual que identifica cada región.

6. Al Intervenir el espacio público histórico a través de iconografía, cuales tienen que ser sus características?

La imagen gráfica que se ocupe para elementos arquitectónicos para rotulación debe ser respetuosa de la arquitectura. Que ese elemento no compita con la casa antigua o degrade o se adhiera o adose y deteriore el inmueble. Manejar línea contemporánea sin imitar lo antiguo, que pueda retomar elementos y ser respetuosa.

7. Cuando se habla de nomenclatura municipal, quien es el ente encargado para tales fines a nivel nacional?

La municipalidad es quien rotula todas las calles que están dentro de su municipio la entidad local y ellos definen a través de ordenanza que tipo de rotulación puede ir.

8. Cree que un proyecto de intervención en el que se conecte la imagen con elementos visibles de su contexto, permita a la población valorar sus sitios históricos?

Si claro, en la medida que estamos sensibilizados, identificados, encontramos una placa que diga que por ejemplo aquí es importante la casa Barrientos, por su fundación hechos históricos, permita visualmente entenderlo, la gente empezara a cambiar.

9. Existen leyes que guarden los sitios históricos de la contaminación visual?

La ley de patrimonio en el artículo 42, habla de que todos los bienes monumentales declarados y culturales, no deben tener rótulos, señales, símbolos publicitarios que los afecte.

10. Qué proyectos se han desarrollado con respecto a nomenclatura en El Salvador?

Que yo conozca Nauhiscalco estuvo trabajando algo y hay un proyecto fuerte que estuvo trabajando el BIC en la ciudad de Santa Ana a través de la Alcaldía en su centro histórico, que le dio el título de Ciudad Emergente, desarrollo proyecto de rotulación con muy buenas bases por los fondos que recibí, 150 manzanas.

11. Como explica el valor cultural y valor patrimonial que le da la población a los sitios históricos de una ciudad?

A nosotros los salvadoreños nos hace falta valorizar y apropiarnos y conocerlo que tenemos, ejemplo si la gente conociera el valor de la Plaza Libertad no querría meter los vendedores, si la gente supiera el significado de importancia histórica de Ciudad Vieja en Suchitoto, entonces en la medida que sepamos el valor que tiene cada cosa, que aún nos falta pudiera generarse fondos para su recuperación.

12. Que es intervención en el espacio público?

Es la recuperación del espacio dignificándolo recuperándolo, siendo respetuoso con la parte de restauración, reintegración reinterpretación del espacio público, porque al saber que un espacio tuvo un uso hace tiempo, hoy podríamos cambiarlo sin alterar el espacio.

13. Qué opina de la nomenclatura general de El Salvador?

No hay, muy poca, solamente la Calle Arce, que hubo una investigación histórica, la línea de arquitectónica, tiene un trabajo más elaborado.

14. Que cambios sugiere en la nomenclatura a nivel nacional?

Debe ubicarse las calles, la importancia y ubicación de las plazas fundacionales, el punto cero ejemplos en San Salvador, a una cuadra de Catedral sobre la av. España. Nadie sabe del punto cero desde allí se cuenta todo a tantos kilómetros de San Salvador, San Miguel.

Y se debería diferenciar la nomenclatura del MOP, que es la vial, la de la carretera, rótulos más grandes y letra clara y la de la ciudad que es la que debe ser vista por el peatón, la dimensión debe ser pensada.

15. Si usted tuviera que intervenir el espacio público con iconografía en la nomenclatura, que tomaría en cuenta?

Tipo de letra, color de acuerdo a ciudad, que se refleje lo indígena, que la iconografía se coloque en lugares claves que permita identificar sitios históricos.

ANEXO A. 2. ENTREVISTA A ANTROPOLOGA DE SECRETARIA DE CULTURA

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES ESCUELA DE ARTES

Entrevista: Identificación iconográfica de sitios históricos (valores culturales-patrimoniales) en la ciudad de Izalco.

OBJETIVO: Recopilar información confiable de profesionales, para la creación de iconografía en la nomenclatura de la ciudad de Izalco.

A. DATOS GENERALES ENTREVISTA A ANTROPÓLOGO

NOMBRE	Astrid Francia
PROFESION	Antropóloga
CARGO	Técnico
OCUPACION	Documentar –inventariar en todo el país
NOMBRE DE LA EMPRESA	Secretaria de la Cultura de la Presidencia.
FECHA Y HORA	11 de agosto 2014

B. ITEMS. A continuación se exponen una serie de preguntas las cuales deben ser respondidas objetivamente. De antemano se agradece su aporte a esta investigación.

1. Cuál es su cargo y en qué consiste?

Se desempeñó como antropóloga, en la dirección de patrimonio cultural inmaterial, y el trabajo de antropóloga lo realizo con 2 antropólogas más, debemos andar documentando las manifestaciones culturales, tradiciones y costumbres, por ejemplo danzas, conmemoraciones, gastronomía tradicional o popular, tradición oral, todo lo que tenga que ver con el patrimonio cultural inmaterial, básicamente el trabajo se enfoca en inventariar y sintetizar a través de fichas, documentando, trabajo de campo. Además, declarar manifestaciones culturales, como patrimonio cultural, ya que hasta la fecha este tema se ha visto visibilizado en el país, entonces trabajamos con las declaratorias de patrimonio inmaterial, y también sensibilizamos a la población con respecto al tema y la divulgación a nivel nacional.

2. Que significa el termino identidad, para usted como antropóloga?

Es como que la persona se identifica culturalmente y socialmente en el país, el país está bastante perdido, la mayoría de la población no siente una identificación con sus raíces culturales, un ejemplo el náhuatl pipil, la gente no se siente muy identificada con este, por lo mismo que desconoce sus manifestaciones culturales porque aquí y en toda la región mesoamericana tenemos arraigos prehispánicos y de sincretismo donde se fusiona lo indígena con lo español, de allí nacen muchas manifestaciones culturales que vienen de la época colonial y prehispánica y que con la cual mucha gente no se siente identificada, con tales manifestaciones culturales, que son las que dan la identidad como salvadoreños. Los más ancianos mantienen su identidad pero las nuevas generaciones no.

Actualmente en la encuesta de censos ya aparece una casilla en que la persona se puede identificar como nahuat pipil. Antes no existía solo mestizo, español, ladino.

3. Que tiene que ver la identidad de una población con el patrimonio inmaterial?

Mucho que ver, la identidad y el patrimonio es la base de las manifestaciones culturales.

4. La importancia de la iconografía se centra en los elementos visuales y en que estos sean fácilmente reconocibles por cualquiera que los observe, en el caso de ser usados en determinada cultura. Que tan importante cree que será para una ciudad la identificación de sus sitios históricos a través de iconografía?

Bastante importante, pues en Izalco se da esto, el año pasado o antepasado empezó a colocar una iconografía maya en unas estelas, aquí no hay muchas, las hay en Copan o Honduras, México, pero los símbolos usados allí no cazan para Izalco.

5. La historia da a conocer las diferentes expresiones de las culturas, identificándose por sus expresiones gráficas, Que características no se pueden dejar a un lado en la creación de iconografía de los sitios históricos de un pueblo o ciudad, en este caso la ciudad de Izalco?

La arquitectura no se puede dejar de lado, por ser visible y tangible y también lo que tienen que ver con patrimonio inmaterial, a través de la historia, la vestimenta, las danzas, las máscaras, la comida, elementos hay, que se pueden identificar a través del patrimonio inmaterial a través de la historia. En arquitectura por ejemplo: El llanito, la iglesia Asunción, iglesia de Dolores, sitios arqueológicos.

6. Tomando en cuenta el estudio de patrimonio inmaterial realizado por usted hace poco: Que valores culturales tangibles o intangibles se pueden tener en cuenta?

Las cofradías son inmateriales, lo material son el santo, la casa de la familia, la comida los elementos como el papel picado, los bailes, danzas, la semana santa, La danza es intangible, el conocimiento de la danza, objetivos de tales manifestaciones, pasos que se dan, desde cuándo?, eso es lo que le da el valor. Y se le llama inmaterial ya que La UNESCO en el 2003 lanzo convención del patrimonio inmaterial es un nombre legal.

7. Quienes son los portadores del patrimonio inmaterial y donde se encuentra?

Se encuentra en las comunidades indígenas, los portadores de cultura los mayordomos, alcaldía del común solo hay en Perú y el Salvador, aunque las personas cambian ellos tienen el conocimiento, los de las hermandades, los que hacen el chilayo, las jícaras.

8. Como explica el valor cultural y valor patrimonial que le da la población a los sitios históricos de una ciudad?

Con la identificación que ellos tienen con el lugar, sino, no lo van a valorar, pero debe sentir su importancia respecto al lugar y a su historia, esto es importante, la relación con los valores.

9. La intervención de la nomenclatura de una ciudad a través de iconografía de sus sitios históricos y valores culturales contribuirá a su conservación y a una verdadera identidad cultural?

En parte sí, porque siento que una iconografía no podría venir a rescatar algo que ya se ha perdido, pero si alguien lo ve y se siente curioso por saber sobre una iconografía, esta permitirá tener interés por rescatar estos valores.

ANEXO A. 3. ENTREVISTA A JEFE DE TURISMO Y CULTURA DE IZALCO

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES ESCUELA DE ARTES

Entrevista: Identificación de sitios históricos en la ciudad de Izalco.

OBJETIVO: Recopilar información confiable de la población en general de la ciudad de Izalco, para la creación de iconografía en el espacio público.

A. DATOS GENERALES ENTREVISTA A LICENCIADO EN TURISMO

NOMBRE	Melvin Antonio Cornejo López
PROFESION	Licenciado en turismo
CARGO	Jefe de unidad de turismo y cultura
OCUPACION	jefe
NOMBRE DE LA EMPRESA	Alcaldía Municipal de Izalco
FECHA Y HORA	18 de Agosto 2014

B. ITEMS. A continuación se exponen una serie de preguntas las cuales deben ser respondidas objetivamente. De antemano se agradece su aporte a esta investigación.

1. Qué tipo de guía cultural o turística es la que ofrece la oficina de turismo y cultura de la ciudad de Izalco? Actualmente nosotros estamos trabajando con 2 rutas, que fueron diseñadas por el gobierno de los Estados Unidos a través de USAID, como oficina de turismo aemos el enlace con los guías locales, en caso de que algún grupo se interese en estas 2 rutas, también ellos manejan una diversidad de rutas de acuerdo al ajuste y preferencia de cada turista.

2. Que servicios en general ofrece la oficina de turismo y cultura? Básicamente sirve como enlace entre oferta y demanda, además manejamos listados con guías locales, por ejemplo si hay personas que se interesan en determinado servicio o producto, nosotros manejamos un directorio para hacer esos enlaces y contactar a las personas. Ya que podemos tener un mayor alcance a través de nuestros contactos en redes sociales y así poder enlazar todo este tipo de oferta en el mercado.

También servimos como centro de atención a visitantes que vienen frecuentemente, así como de apoyo a toda la parte cultural del municipio a través de la alcaldía.

3. Qué tipo de señalización con iconografía cultural tiene la ciudad de Izalco en sus sitios turísticos e históricos con valor cultural?

Señalización iconográfica, solo cuenta con unas estelas ubicadas en los parques y una en el desvió.

4. Cuentan con guías especializados en temas histórico, cultural y patrimonial?

Tenemos guías locales en la zona urbana certificados en las zonas rurales, son alrededor de 25 guías certificados.

5. Existe alguna iconografía que le permita a la población y turismo el reconocimiento de que están en zonas históricas de valor cultural-patrimonial?

Actualmente se está tratando de crear esa identidad a través de la promoción del logo turístico del municipio, pero que cada centro tenga una iconografía que los identifique no se tiene por el momento.

6. Desde su punto de vista. Cree usted que el diseño de iconografía pictórica en la nomenclatura sustentara de alguna manera la historia de Izalco y de sus sitios con valor cultural-patrimonial? Porque?

Definitivamente sí, porque es una forma de que a la gente se le grave más fácilmente los sitios culturales y la gente asocia ciertos valores culturales o edificaciones culturales con un símbolo, de esta manera se resalta más el símbolo y la gente lo asocia más fácil.

7. Cuales serían para usted estos sitios históricos que se pueden incluir y con los que se podría llevar a cabo el diseño de iconografía cultural? Porque?

Las iglesias las ermitas, templo de Jesús de Nazareno, las cofradías, algunas casa con valores invaluable, casa Barrientos , la oficina de turismo, la alcaldía, parques, sitios ceremoniales en donde hay diversidad que jugaría valores importantes.

8. Que servicios adicionales se podrían implementar a partir de la iconografía cultural en la oficina de turismo y cultura?

La realización de un mapa turístico, es fundamental.

9. Actualmente qué tipo de señalización urbana y residencial tiene la ciudad de Izalco?Cuál es su estado actual?

Señalización tradicional en lámina, en las calles algunas de ellas por el crecimiento del comercio se han venido deteriorando y hasta inexistentes, no se tiene contemplado.

10. Cree posible que esta iconografía a implementar en la nomenclatura de los sitios históricos contribuirá de alguna manera a su identificación, conservación de los sitios y a la ubicación de la población? Porque?

Sí, porque la gente ya está tomando conciencia de valorar los bienes culturales a través del turismo, se ha ido cambiando esa mentalidad, incluso hay personas del mismo municipio que no las conocen, entonces creo que es algo fundamental para trabajar con la mentalidad de la gente para que sigan apreciando, cuidando y valorando estos sitios.

11. Que se podría aportar a la investigación?

Creo que quizá sería no solo quedarnos con el centro histórico pues Izalco cuenta con potencial para realizar un trabajo más extenso. Valoraría extendernos a todo el municipio.

ANEXO A. 4. ENTREVISTA A INVESTIGADOR ICONOGRÁFICO DE IZALCO UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES ESCUELA DE ARTES

Entrevista: Identificación de sitios históricos en la ciudad de Izalco.

OBJETIVO: Recopilar información confiable de profesionales, para la creación de iconografía en el espacio público de la ciudad de Izalco.

A. DATOS GENERALES

ENTREVISTA A INVESTIGADOR

NOMBRE	Carlos Leiva Cea
PROFESION	Ciencias de la comunicación
CARGO	Eventos de carácter cultural
OCUPACION	Investigación historia de Izalco-restaurador
FECHA Y HORA	12 de Agosto del 2014

B. ITEMS. a continuación se exponen una serie de preguntas las cuales deben ser respondidas objetivamente. De antemano se agradece su aporte a esta investigación.

1. Cuál fue el premio que usted se ganó?

El premio mundial en conservación y restauración dado por los la embajada de los Estados Unidos, en cual se gana a través de un concurso de las ultimas instituciones que fundo Izalco tour, en el 2006.

2. De qué manera explica usted la iconografía?

Por medio de la escritura misma del termino podemos saber lo que significa, son los grafos de la imagen, lo que se adhiere a nosotros a través del icono que estamos viendo, esto necesita preparación pero tampoco es para desconcierto.

Me han estado invitando de distintos pueblos para pedir opinión, ellos se desconciertan cuando yo escribo iconografía e iconología en la fichas, pues la iconografía sola no hace mucho, pero la iconología es mucho más profunda, el problema en el país es que el estado solo maneja técnicos, esto es un problema pues la técnica sola no es suficiente,

cuando se enfrentan a una técnica no pueden dibujar con los pinceles, podrán conocer lo que dice los Cesare brandi (historiador, crítico de arte, ensayista y especialista en la teoría de restauración de obras de arte), pero para resolver un problema de pinceles se necesita no solo ser iconógrafo sino iconólogo, una ceja por ejemplo en el siglo XVI , como se hacía en el siglo XVII, XVIII, o como se hacía en el academicismo a finales del siglo XIX, esto no es algo que vi en nueva España, o en el virreinato de nueva granada, lo vi aquí con un taller de imagineros que había en Santa Ana y que es el de la familia Aguilar, y se nota muy bien en los trabajos que se han logrado conservar, sin intensión de los repintes, estos son los motivos por los cuales me vi involucrado en el campo de la restauración, al ver que las cosas no se hacían bien.

3. Cuáles son los nombres de las investigaciones que usted ha realizado?

La más importante es el trabajo que me mantuvo involucrado en el tema, vi como en Izalco en los años 70 , 80 iban en decadencia total, ya que los que se hacen cargo de actividades culturales, no tienen conocimiento.

4. Entre mis trabajos:

Simbolismo prehispánico coincidente con el de transculturación.

La casa de los Barrientos, un trabajo de varios años.

El arte de cortar de tijera, investigaciones inéditas, sobre refajo de las mujeres de rango, proyectos inéditos de talla de madera, hay evidencias de los que se hacía en Izalco y fotografías. Tengo varios trabajos, escritos muchos, no todos publicados. El museo del arte popular es un buen apoyo para lo que hacemos en Izalco, la alcaldía de Alexis Portillo, en su momento.

5. Como hizo la selección de los elementos iconográficos, los cuales investigo en su tesis?

Al menos entre el Salvador y Guatemala. Aquí todos veían el ambiguo español, sobre todo en la historia del arte de Guatemala. Es hasta después de la publicación de El rostro del sincretismo, que los guatemaltecos, han empezado a hablar de sus sincretismos en cultura y arte. Encontrar la metodología me tomó años, por esas mismas carencias y por mi inseguridad en adquirir un método.

6. Cómo seleccioné el material de estudio?

Interiorizando la cultura nativa, investigando sobre la "personalidad" de cada símbolo y convirtiéndome en restaurador. En 1991, Fernando Fajardo Fernández de Bobadilla,

recomendó hacer cuadros para delimitar y ordenar cada símbolo y claro, su desentrañamiento. En base a un cuadro, la personalidad del icono a hacer. Cosa que yo no considero nada fácil si no conoce Izalco en realidad. Ellos resumen todo lo dicho en las páginas precedentes. En general los cuadros se hicieron entre 1994 y 2013. Pero fue el Panorama de los Símbolos el más difícil de levantar. Llevo muchos años de investigaciones. Quizá antes de 1994, con la guía de Fernando. Alrededor de 2007.

7. Como explica la pérdida de identidad en las nuevas generaciones de la ciudad de Izalco?

La gente empezó a irse y se quedó en San Salvador y es lógico que los pueblos necesitan clases dirigentes y clases sociales, al no haber la presencia de lucha de clases no sale producción intelectual, es diferente con lo que se ve en Santa Ana, Chalchuapa donde hay gente que se ocupó de esto, pero la decadencia en el país es ahora general, porque precisamente los lugares que hasta finales del siglo XIX, teniendo las alcaldías una alcaldía ladina y una indígena, cada una tenía sus tierras para producción, cosechas y tal, pero el estado hacia 1881 u 82 regulo que ese tipo de tierras ejidales y comunales debían desaparecer y de allí viene un problema como el de las maras, cosas irresueltas en relación a la tierra, hay un problema social por resolver, corrupción, mala lucha de clases, viene de problemas irresueltos del hambre de la gente y de los que piensan que todo lo que otros tienen y que viven un poco mejor se les ha quitado a ellos.

8. Cuáles son los factores que influyen para que se determine que un sitio es histórico o un sitio identitario?

Lo denota el lugar mismo, cuando los eventos que rodean a tal sitio no son tan contemporáneos.

En el caso de Izalco, como Municipio histórico, es que esta primero mencionado en las crónicas desde la llegada de los españoles, los habitantes sienten un gran orgullo pero no saben de dónde vienen, pues estas crónicas las conocen más otras personas que los mismos izalqueños. Por esta razón, Izalco debería tener hasta sus propios planes de estudio en las escuelas, esto poco ha interesado a los maestros, hace unos años coordine un plan de reeducación y de rescate cultural para el MINEC y con los que más se choco fue con profesores y directores de escuelas.

Algunas veces hay que identificarlos y sacarlos a la luz como me toco con la iconografía de las imágenes, sobre todo la gran cantidad de imágenes ligada al sincretismo, de allí ya hay una seña de identidad para que se siga investigando en el futuro, y espero que me incluyan.

9. Cuando me doy cuenta que un sitio tiene valor patrimonial?

Una es la arquitectura vernácula, los sistemas constructivos, por eso me parece una hoy hay algunos inmuebles históricos que solo conservan la fachada y ni la fachada, ejemplo la escuela Mario Calvo Marroquín, que escandalizo a los italianos, que vinieron a ver la cuestión, como puede haber un Centro Histórico con inmuebles machacados.

Al rehacer las calles no tomaron en cuenta los declives propios de los andenes. Andenes altos, ellos seguían el declive original de la ciudad, muchos eran de laja y en los años 50 o 60 salió el ladrillo de galleta decorado, la gente los empezó a poner, la laja también tiene cierto cuidado.

Se hizo calas, que vino la a sapiencia de Roma y gracias a mi interés por Barrientos hicieron una calas en una manzana, es un elemento iconográfico a tener en cuenta.

10. La intervención de la nomenclatura de una ciudad a través de iconografía de sus sitios históricos y valores culturales contribuirá a su conservación y a una verdadera identidad cultural?

Tengo mis serias dudas, por varias razones, yo pienso que van a pasar desapercibida, la ciudad debe limpiarse, hay rótulos carteles, como hacer para descontaminar la ciudad.

ANEXO B. MATERIAL DE APOYO-RECOPIACION DE DATOS DE SITIOS HISTORICOS

**UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
ESCUELA DE ARTES**

Información: Identificación de sitios históricos en la ciudad de Izalco.

OBJETIVO: Recopilar información confiable de cada uno de los sitios para ficha

Datos generales del sitio:

INMUEBLE NOMBRE
NOMBRE DEL PROPIETARIO
DIRECCION
BARRIO
AÑO DE CONSTRUCCION
ENTORNO
USO ACTUAL

PARA DESCRIPCION DEL SITIO

Cuál es la condición física de esa casa?

Elementos o detalles que la identifican como sitio histórico, valor cultural- patrimonial (techo, alero, cornisa, canecillos, frontones, balcones, ventanas, puertas, portones, zócalo, cielo falso, piso)

Materiales usados?

Estado del sitio, su conservación?

Con que carácter o valor cuenta el sitio (histórico, arquitectónico, monumental, paisajista, cultural, patrimonial)

Observaciones del sitio?

Colores más sobresalientes

Datos históricos con valor cultural o/o patrimonial?

ANEXO C.1.MATERIAL RECOLECTOR DE OPINION

Laly Vargas

Fecha: -----

 <p>UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES ESCUELA DE ARTES</p>	
CUESTIONARIO PARA CONOCER SITIOS, ELEMENTOS DETALLES DE INTERVENCION	
Proyecto de identificación visual iconográfica de los sitios históricos con valor cultural y patrimonial a través de la intervención en la nomenclatura de la ciudad de Izalco	Objetivo: Recopilar información confiable de la población en general de la ciudad de Izalco, para la creación de iconografía en la nomenclatura.
<i>INSTRUCCIONES CONTESTE PONIENDO LA CRUZ O UN VISTO EN LOS CASILLEROS AL LADO DE CADA OPCION. DEBERA SEÑALAR UNA O VARIAS OPCIONES SEGÚN CONSIDERE NECESARIO, A EXCEPCION DE LOS QUE CONTIENEN 2 OPCIONES.. GRACIAS POR SU COLABORACION</i>	
DATOS GENERALES	
Nombre	
Profesion	
Edad	
OPINION DE LA NOMENCLATURA	
1. Cree usted que la ciudad de Izalco , necesita nomenclatura que vaya de acuerdo con su historia?	<input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No
2. Cual es la condicion de de la nomenclatura calle-avenida en la ciudad de Izalco?	<input type="checkbox"/> buena <input type="checkbox"/> dañada <input type="checkbox"/> mala <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Otros -----

ANEXO C.2.MATERIAL RECOLECTOR PARA MEDIR IMPACTO

Laly Vargas

Fecha: -----

 <p>UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES ESCUELA DE ARTES</p>	
CONSULTA DE OPINION PARA CONOCER EL IMPACTO DE INTERVENCION	
<p>Proyecto de identificacion visual iconografica de sitios historicos con valor cultural y patrimonial a de la intervencion en la nomenclatura de la ciudad de Izalco</p>	
<p>Objetivo: Recopilar informacion confiable para conocer el impacto que tubo la intervencion con nomenclatura en el centro historico de la ciudad de Izalco.</p>	
<p><i>INSTRUCCIONES CONTESTE PONIENDO LA CRUZ O UN VISTO, DEBERA SEÑALAR UNA OPCION SEGÚN CONSIDERE NECESARIO, GRACIAS POR SU COLABORACION</i></p>	
DATOS GENERALES	
Nombre	
Profesion	
Edad	
IMPACTO DE OPINION SOBRE LA INTERVENCION	
<p>1.Considera apropiado el tipo, estilo y diseño que se le ha dado a la actual señalizacion del centro historico?</p>	<p>SI <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/></p>
<p>2. La señalizacion de calles y avenidas a traves de imágenes (iconos), le permite Identificarse con los valores Culturales y Patrimoniales de esta localidad?</p>	<p>SI <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/></p>
<p>3. Comprende y considera que la señalizacion actual conecta imágenes con elementos visibles del entorno historico de izalco y ademas ubica e informa visualmente a la poblacion?</p>	<p>SI <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/></p>

ANEXO D. PERIMETRO A Y B, CENTRO HISTORICO

- **Al Costado Norte:** Iniciando desde el punto de intersección de la 11 Calle Poniente y la 1ª. Ave. Nte., hacia el Poniente, hasta llegar al punto donde se interceptan la 11 C. Ote. y la 2da. Ave. Nte.
- **Al Costado Oriente:** Desde el punto de intersección de la 11ª. Calle Ote. Y la 2da. Ave. Nte. hacia el Sur, hasta llegar al punto donde se interceptan la 2da. Ave. Nte. y la 4ta. Calle Pte.
- **Al Costado Sur:** Iniciando desde la intersección de la 2da. Ave. Nte. y 4ta. Calle Pte. hacia el Poniente hasta llegar a la intersección de la 4ta. Calle Pte. y la 1ª. Ave. Norte.
- **Al Costado Poniente:** Desde el punto de intersección de la 4ta. Calle Pte. y la 1ª. Avenida Norte, hacia el Norte, hasta la intersección de la 1ª. Ave. Nte. y la 11ª. Calle Pte. (Punto de origen de la delimitación del Perímetro A).

Esta delimitación corresponde al agrupamiento de 19 manzanas, dentro de las cuales se pudieron identificar 115 inmuebles con Valor Cultural. (Ver plano y Fichas de Inventario en Anexos).

PERÍMETRO B:

De igual manera, se pudo delimitar un Perímetro B, como Zona de transición entre el Núcleo Histórico o la parte más antigua de la ciudad (Perímetro A) y el resto de la ciudad.

Este límite quedó conformado de la siguiente manera:

- **Al Costado Norte:** Iniciando desde el punto de intersección de la prolongación de la 3ª. Ave. Nte. Y la prolongación de la 13ª. C. Ote., hacia el Oriente, hasta llegar al punto donde interceptan la 13ª. Calle Ote. Y la prolongación de la 4ta. Ave. Nte.
- **Al Costado Oriente:** Desde el punto de intersección de la 13ª. Calle Ote. Y la prolongación de la 4ta. Ave. Nte. Hacia el Sur, hasta llegar al punto en donde interceptan la 4ta. Ave. Sur y la 6ta. C. Ote. Siguiendo hacia el Poniente hacia el punto en donde se interceptan la 6ta. C. Ote. Y la 2da. Ave. Sur. Luego desde ese punto continuando hacia el Sur hasta llegar al punto donde se interceptan la 2da. Ave. Sur y la carretera que va hacia San Salvador.
- **Al Costado Sur:** Desde el punto de inicio de la intersección de la 2da. Ave. Sur y la carretera que va hacia San Salvador, hacia el Poniente hasta llegar al punto de intersección de la carretera que va hacia San Salvador y la 1ª. Ave. Sur.

- **Al Costado Poniente:** Desde el punto de intersección de la carretera que va hacia San Salvador y la 1ª. Ave. Sur. Siguiendo hacia el Norte hasta llegar al punto en donde se interceptan la 6ta. C. Pte. Y la 1ª. Ave. Sur, continuando hacia el Poniente hasta llegar al punto en donde se interceptan la 6ta. C. Pte. Y la 3ª. Ave Sur. Luego rumbo al Norte hasta llegar al punto en donde se interceptan la prolongación de la 3ª. Ave. Nte. Y la prolongación de la 13ª. C. Ote., (Punto de inicio de la delimitación del Perímetro B).

Dentro de este perímetro, se inventariaron 28 manzanas, dentro de las cuales se pudieron identificar 154 inmuebles con Valor Cultural. (Ver plano y fichas de Inventario en Anexos).

Además fuera del Area de Centro Histórico, se identificaron 2 Inmuebles Aislados, los cuales, de igual manera, estarán sujetos a protección y conservación, mediante una Normativa especial.

ANEXO E. CALENDARIO FIESTAS DE COFRADIAS

CALENDARIO DE COFRADIAS

NOMBRE DE COFRADIAS, FECHAS DE CELEBRACION Y ENCARGADO O MAYORDOMO.

FECHA	LUGAR	ACTIVIDAD A REALIZAR	RESPONSABLE
1 y 2 de enero	Casa de Vitelio Méndez Esquina del Campanario Bo. Asunción	Celebración del trono de la Cofradía del Niño Dios de María	Cofradía del Niño Dios de María
5 y 6 de enero	Casa de Esteban Musto y esquina de la Ceibita Bo. Santa Cruz.	Celebración Trono Cofradía Niño Pepe	Cofradía Niño Pepe
6 de enero	Casa de Cristina Barrio San Juan	Celebración de los Reyes Magos	Cristina Vásquez
19,20 y 21 de enero	Casa de don Carlos Díaz y Esquina del Chorrillo de Jesús de Nazareno Bo. San Sebastián	Celebración de Trono de la Cofradía de San Sebastián y San Fabián	Cofradía de San Sebastián y san Fabián
Día Móvil	Casa de la niña Teresa Musto Barrió Santa Teresa.	Celebración de las Cofradía de las Comadres	Teresa Musto
11 y 12 de marzo	Casa de don Esteban Musto	Cofradía del día de San Gregorio Magno	Cofradía de San Gregorio Magno
18 de Marzo	Bo. San Juan, Cristina Vásquez	Cofradía de San José	Cofradía de la virgen de belén
Viernes 15 de Febrero Y finaliza viernes 29 Día móvil	Cofradía de Jesucristo Viacrucis Casa de Don Santos Guerra, Barrio Cruz Galana	Día del Viacrucis	Santos Guerra
24 de Marzo Dom. de ramos	Bo. cruz galana casa de Santos guerra	Celebración Jesucristo del calvario	Cofradía de Jesucristo del calvario
24 de Marzo Dom. de ramos	Bo. Asunción Mario Masin	Jesús de los milagros	Cofradía Jesús de los milagros
28 de Marzo Día móvil	José Ama	Celebración del Justo Juez	José Ama

28 de Marzo Día móvil	Jueves Santos Cofradías de los Cristos	Celebración de los Cristos	Tito Reyes Cuadra
3 de mayo	José Ama	Celebración Santa Cruz de Mayo	Cofradía de la Santa Cruz de Mayo
Día Móvil (Día de Corpus Cristi)	Casa del Señor José Ama	Celebración del Santísimo Nuestro Amo	Cofradía del Santísimo Nuestro Amo
Día de santísima trinidad (día Móvil)	Casa de don Alonso García	Celebración de Padre Eterno	Cofradía Padre Eterno.
12 de junio	Ermita Virgen de los Remedios	Celebración de San Antonio de Padua	Cofradía de la Virgen de los Remedios
12 de junio	Cantón Huiscoyolate Familia estrada	Celebración san Antonio de fuego	Cofradía de san Antonio de fuego
24 de junio	Ermita Virgen de los Remedios	Celebración de San Juan Bautista.	Cofradía de San Juan
19 de julio	Casa de la Familia Meneses	Divino Niño	Cofradía Divino Niño
5 y 6 de agosto	Casa de Señora Jesús Domínguez Chunco	Celebración Divino Salvador del Mundo	Cofradía Salvador del Mundo (no tradicional)
8 y 16 de agosto Día del Chilayo	Casa de don Alonso García	Celebración de la Virgen señora María Asunción de Agosto	Cofradía Nuestra Señora María Asunción de Agosto
11 y 12 de agosto	Casa Tito Pasin	Virgen de las Mirillitas	Cofradía (fiscalía) Virgen de las Mirillitas
28 y 29 de agosto	Casa de la señora Teresa Tespan	Celebración de la Virgen Santa Rosa de Lima	Cofradía de Santa Rosa de Lima
8 y 9 de septiembre	Casa de la Niña Teresa Musto	San Nicolás Tolentino	Cofradía de San Nicolás Tolentino
13 al 15 de septiembre	Rafael Alejandro Nejapa	Celebran a Virgen de Dolores	Cofradía de la Virgen de Dolores
28, 29 y 30 de septiembre	Casa de la señora Delia González	Celebración de San Miguel Arcángel	Cofradía de San Miguel Arcángel
30 de septiembre	Caserío Los Cushtales de Tecuma, casa de Marta Zúñiga	Celebración de San Gerónimo	Cofradía de San Gerónimo
3 al 5 de octubre	Casa de don Felipe Pílla	Celebración de San Francisco de Asís	Cofradía de San Francisco de Asís
13 de octubre al 15	Casa de la Señora Marta	Celebración de Santa Teresa de	Cofradía Santa Teresa

octubre	Masin	Ávila	
11 y 12 de noviembre	Casa de la niña Antonia Cuadra	Celebración de San Diego	Antonia Cuadra
15 de noviembre	Casa de Mario Masin	Celebración de la Virgen de los Milagros	Cofradía de la Virgen de las Milagros
4 de diciembre	Ermita de cantón Cruz Grande	Celebración de la virgen de santa barbará	Cofradía de santa barbará
7 al 9 de diciembre	Casa de la señora Mercedes Estrada	Inmaculada Concepción de María	Cofradía Inmaculada Concepción de María
13 de Diciembre	Casa de Señor Felipe Musto	Celebración de la Virgen de santa lucia	Cofradía de la Virgen de santa lucia
14 y 15 de diciembre	Ermita de la Virgen de los Remedios	Celebración de la Virgen de los Remedios	Cofradía de la Virgen de los Remedios
23 y 24 de diciembre	Casa de la señora Cristina Vásquez	Celebración del Niño Dios de la Virgen de Belén	Cofradía de la Virgen de Belén
25 y 26 de diciembre	Casa de la señora Ana Sigüenza	Celebración del Trono del Niño Dios de María	Cofradía Niño Dios de María del barrio Dolores
27 al 29 diciembre	Casa de la Cofradía	Celebración del Trono del Niño Dios de los inocentes	Cofradía del Niño Dios de los Inocentes

ANEXO F: CALAS CROMATICAS, 2013, Arq. Erick Orellana

Posteriormente con el uso de un catálogo colorimétrico* (ver figura 4) de la Empresa distribuidora de pintura para la Municipalidad (de marca comercial COMEX⁵), se procedió a identificar, codificar y registrar⁶ cada uno de los colores encontrados, sin embargo, cabe mencionar que la paleta por sí misma, no contiene una amalgama más extensa de colores en comparación de los demás productos que se encuentran en el mercado, dejando por un lado la gama de colores oscuros y logrando estimar en dicha paleta solamente 11 grupos de colores los cuales se detallan a continuación:

- | | |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| 1 Tonos Turquesas y sus variantes | 6 Tonos rojos y sus variantes |
| 2 Tonos verdes y sus variantes | 7 Tonos rosas y sus variantes |
| 3 Tonos cítricos y sus variantes | 8 Tonos violetas y sus variantes |
| 4 Tonos amarillos y sus variantes | 9 Tonos morados y sus variantes |
| 5 Tonos naranjas y sus variantes | 10 Tonos azules y sus variantes |
| | 11 Tonos neutros y sus variantes |

En tal sentido, la labor de registro fue restringida debido a que en las muestras encontradas se estimó el color que más se asemeja, lo cual, es una aproximación válida si se trata de contar al menos con una percepción del color y según plano de los contribuyentes, solamente en este ejercicio se logró abarcar un aproximado de 11 inmuebles, casi la mitad de los inmuebles que han sido previstos para su intervención, lo cual representa un avance significativo a pesar de que la jornada de trabajo se desarrolló exclusivamente por la mañana.



Figura 4: paleta de colores de la marca COMEX y proceso de registro

Finalmente cabe recalcar, que no se utilizó ningún producto químico como solventes, removedores entre otros que puedan tener reacciones adversas o dañar la pintura en seco y ninguna muestra ha sido analizada mediante técnicas en laboratorio que den datos más precisos -con base a microanálisis- sobre la composición química que posee cada capa pictórica, entre otros ensayos.

4: Paleta de colores distribuidos por empresas dedicadas a la elaboración y/o distribución de pinturas, que en este caso se utilizó tacho de color, código 4021300, 12/15/2012, Color Lite de la marca COMEX.

5: Marca comercial que aparentemente el municipio iba a recibir su producto en calidad de donación.

6: El registro se basa en la toma de fotografías generales en donde especifica los detalles de la edificación en el proceso y al final de cada una de las calas, representando gráficamente la situación cromática encontrada.

ANEXO G. REGISTRO DE SITIO (Paul Amaroli)

Registro nuevo: X

Suplemento: _____

1. **Designación oficial del sitio:** _____
2. **Nombres comunes del sitio:** Tapalshucut. Se trata del nombre del cantón donde se encuentra el sitio, correspondiente al nombre náhuatl para la fruta “mamón”.
3. **Hoja del Instituto Geográfico Nacional:** Nahuizalco, 2257 II NW
(1:25,000) X (1:50,000) ___ Fecha: Enero, 1982
4. **Municipio:** Izalco
5. **Departamento:** Sonsonate
6. **Latitud y Longitud (GPS):** 13° 45' 55.3" Latitud N, 89° 41' 0.4" Longitud W
7. **Coordenadas UTM (GPS):** 209824m este / 1523302m norte (NA1927, polígono 16)
8. **Elevación:** 528 msnm (estimada de la hoja de cuadrante).
9. **Ubicación:** La nueva escuela del cantón Tapalshucut Norte (escuela número 64042, en construcción), sobre el camino que sale de Izalco hacia el norte, a la Finca La Cruz. La escuela está a aproximadamente 1.5 km de Izalco, antes de la finca mencionada, a corta distancia (unos 20 metros) al oeste del camino.
10. **Descripción:** Según relata la Directora de la escuela, la Sra. Morena Méndez, hace aproximadamente un mes, los obreros de construcción de la escuela encontraron siete esculturas de piedra en la excavación de una trinchera angosta para los muros de la escuela (las coordenadas de GPS fueron registradas en ese punto). Estaban en una línea norte-sur, juntas una con otra, a menos de 50cm de profundidad (actualmente no se observa evidencia de una estructura u otro rasgo). Este hallazgo se dio en fin de semana y el lunes siguiente, cuando llegó la Directora, se habían llevado dos esculturas. Pese a cierta resistencia, ella dio protección a las cinco esculturas restantes, las cuales están en una bodega con paredes de tabla. Ella no ha lavado las esculturas debido a la posibilidad de que retienen vestigios de pigmentos originales. En el lugar de la construcción, se observan tiestos en moderadas cantidades. Aunque no se observa una estructura en las inmediaciones, es posible que existen dentro de los cafetales que rodean la escuela.
11. **Área del sitio:** No se intentó determinar los límites del sitio.
12. **Materiales culturales:** Siete esculturas Preclásico Tardías, y cerámica y una figurilla del mismo período. Sin poder examinar las dos esculturas robadas, las cinco que se encuentran en la bodega se describen a continuación. En resumen, consisten en tres de las llamadas cabezas abstractas de jaguar, y dos esculturas de un tipo previamente no reportado, de forma aproximadamente cilíndrico.

Escultura 1:	Un “cilindro” con una cabeza aparentemente antropomorfa
Escultura 2:	En un extremo (ver foto). Un “cilindro” con una cabeza en un extremo similar a las siguientes esculturas, pero más sencilla en su ejecución (Ver foto).
Esculturas 3, 4, 5:	Del tipo que ha sido llamado “cabeza abstracta de jaguar”, Asignado al Preclásico Tardío basándose en estudios en Santa Leticia y Chalchuapa (se incluye una foto de la mayor de las tres, la Escultura 3). Se ha reportado ejemplares de este tipo en Izalco, Ahuachapán, Santa Ana, Apaneca y la Hacienda Miravalle (Sonsonate).

No fue posible revisar mucha cerámica. Un tiesto (ver foto) corresponde al grupo cerámico Cutumay (aunque este grupo fue clasificado en Chalchuapa como del complejo cerámico Colos, existe suficiente evidencia para ubicarlo en el complejo Kal y/o Chul). Una cabeza de figurilla encontrada en la zona (ver foto) es del tipo Gómez, asignado en Chalchuapa al lapso entre 600 y 350 a.C. Es probable que la ocupación del sitio abarca los tiempos del complejo cerámico Chul, además de posible ocupación anterior y posterior.

- 13. Vegetación, cultivos:** La escuela está rodeada por cafetales y algunas casas dispersas. Hay un corral al lado sur de la escuela.
- 14. Modificaciones, saqueo:** Ver el número 10. Es muy importante hacer lo posible para recuperar las dos esculturas robadas. Pese al hallazgo, no se extendió la excavación de la trinchera a los lados, por lo cual aún hay oportunidad para investigar el contexto.
- 15. Períodos de ocupación; fases representadas:** Preclásico Tardío, probablemente correspondiente al complejo cerámico Chul (aproximadamente 400 a 100 antes de Cristo) y posiblemente con ocupación anterior y/o posterior.
- 16. Geomorfología:** El suelo es muy arcilloso, de color rojo cafésoso. Los cortes de camino exponen capas de tefra y, a mayor profundidad, roca de coladas de lava. La zona del sitio se trata de la cima relativamente plana de una colina, ofreciendo una extensión considerable (mayor de medio kilómetro cuadrado) de pendientes muy moderadas.
- 17. Referencias publicadas:** Ninguna.
- 18. Fecha de registro:** 1 de marzo, 2002.
- 19. Registrado por:** Paul Amaroli, Elizabeth Trabanino, Carlos Leiva, Ricardo Salazar.

20. Proyecto/Institución: FUNDAR

21. Designaciones previas del sitio: Ninguna conocida.

22. Plano del sitio: *Ver página siguiente*



Ubicación (de GPS) del sitio arqueológico Tapalshucut, localizado hacia el norte de Izalco en el departamento de Sonsonate. La cuadrícula.

El norte es hacia arriba; la cuadrícula es de 1km



El hombre está parado en el punto de hallazgo de las siete esculturas, en la trinchera de cimiento de la escuela nueva en el cantón Tapalshucut Norte.

23. Fotografías:

El lugar del hallazgo



Las esculturas guardadas en una bodega



Escultura 1 - Escultura 2 (altura = 62cm) --Escultura 3 (altura = 64cm)



Cabeza de figurilla Gómez -Tiesto del grupo cerámico Cutumay

**ANEXO H. 100 DIRECCIONES INTERVENIDAS EN EL CENTRO
HISTORICO DE IZALCO, Nelson Arana. Oficina de Catastro de Izalco**

AV. ATLCATL, 10^a. CALLE OTE, Av. ATLCATL, 2^a. CALLE OTE, CALLE UNION, AV. MORAZAN, 1^a. AV. NORTE, CALLE LIBERTAD, CALLE UNION, AV. CARLOS ROBERTO CARIAS, AV. CARLOS ROBERTO CARIAS, 1^a. CALLE PTE, CALLE UNION, AV. CARLOS ROBERTO CARIAS, AV. CARLOS ROBERTO CARIAS, 5^a CALLE PTE, AV. MORAZAN, 5^a. CALLE OTE, 2^a. AV. NORTE, 5^a. CALLE OTE, Av. MORAZAN, 7^a. CALLE OTE, PASAJE DOLORES, 9^a. CALLE OTE, 3^a. AV. NORTE, 9^a. CALLE PTE, AV. CARLOS ROBERTO CARIAS, 3^a. CALLE PTE, 2^a. AV. NORTE, 3^a. CALLE OTE, 2^a. AV. NORTE, 1^a. CALLE OTE, 2^a. AV. NORTE, 9^a. CALLE OTE, 3^a. AV. NORTE, 3^a. CALLE PTE, 4^a. AV. NORTE, 1^a. CALLE OTE, 4^a. AV. NORTE, 3^a. CALLE OTE, AV. ATLCATL, 6^a. CALLE PTE, 2^a. AV. SUR, CALLE ALFONSO BARRIENTOS, 4^a. AV. SUR, CALLE ALFONSO BARRIENTOS, 4^a. CALLE PTE, PASAJE ASUNCION, AV. CARLOS ROBERTO CARIAS, 9^a. CALLE PTE, 1^a. AV. SUR, 2^a. CALLE PTE, AV. MORAZAN, 1^a. CALLE PTE, AV. MORAZAN, 7^a. CALLE PTE, AV. CARLOS ROBERTO CARIAS 7^a CALLE PTE, 3^a. AV. NORTE, 7^a. CALLE PTE, AV. MORAZAN, 1^a. CALLE OTE, AV. MORAZAN, CALLE LIBERTAD, 2^a. AV. SUR, 2^a. CALLE OTE, 4^a. CALLE OTE, PASAJE ASUNCION, 4^a. CALLE OTE, 2^a. AV. SUR, 10^a CALLE OTE, 2^a. AV. SUR, 10^a. CALLE PTE, 1^a. AV. SUR, CALLE UNION, 3^a. AV. NORTE, CALLE UNION, 5^a. AV. SUR, 1^a. CALLE PTE, BARRANCA LOS OLOTES, 3^a. CALLE PTE, BARRANCA LOS OLOTES, 3^a. CALLE PTE, 5^a. AV. NORTE, 9^a. CALLE PTE, 7^a. AV. NORTE, 9^a. CALLE OTE, 4^a. AV. NORTE, 9^a. CALLE OTE, PASAJE EL TAMARINDO, 7^a. CALLE OTE, 4^a. AV. NORTE, 5^a. CALLE OTE, 6^a. AV. NORTE, 3^a. CALLE OTE, 6^a. AV. NORTE, 4^a. AV. NORTE 1^a. CALLE OTE, 4^a. AV. NORTE, CALLE LIBERTAD.

ANEXO I. PRESUPUESTO DEL PROYECTO

PRESUPUESTO

- Materiales:

Para elaboración: cámara fotográfica, material para diseño de iconografía, materiales para intervención en las láminas galvanizadas de nomenclatura, pinturas según colores elegidos.

Para colocación de nomenclatura: pinceles, brochas, lámina galvanizada, pintura para exteriores, protector para intemperie, tornillos, shiner.

descripción	unidad	valor
Pintura y marcos serigrafía	4 galones-varios	\$ 120
Tornillos	200	\$ 5
Escurredores, pinceles, espumas	10	\$ 20
shiner	5 botellas	\$ 5
brochas		\$ 5

TOTAL		\$155

- Mano de obra:

Laly Vargas (diseño iconográfico, elaboración e intervención directa en la nomenclatura)

Personal de colocación de la nomenclatura en las calles de Izalco, máximo 3 días, por lo menos 4 personas colocando nomenclatura 2 por intercepción.

Personal	descripción	valor
4 personas	\$10 el día	\$40

TOTAL		\$40

- Equipos y herramientas:

Escalera, guantes, camisetas con logos que identifiquen la actividad, casco si fuera necesario, martillo, destornillador, taladro, brocas.

DESCRIPCION	cantidad	valor
escalera	1	-----
Camisetas logo	6	\$60
casco	6	-----
taladro	3	\$60
brocas	-----	-----
destornillador	3	\$10
TOTAL		\$ 130

- Gastos generales:

Administración e imprevistos: viáticos de buses y comida por el tiempo que se lleve a cabo el proyecto a ejecutar.

DESCRIPCION	CANTIDAD	VALOR
Viáticos	Comida, buses X 15 días	\$25
TOTAL		\$25

ANEXO J. QUEDAN APROVADO PARA INTERVENCION



ALCALDIA MUNICIPAL DE IZALCO
DEPARTAMENTO DE SONSONATE, EL SALVADOR, CENTRO AMÉRICA



QUEDAN N° 1907

Quedan en nuestro poder para Revisión y pago la (s) factura (s)

Factura No.	Cantidad	Factura No.	Cantidad
RECIBO	\$346.50	----	----
----	----	----	----
----	----	----	----
----	----	----	----
----	----	----	----
----	----	----	----
----	----	----	----
----	----	----	----
----	----	----	----
----	----	----	----

Fecha de Recibido: 30/10/2014 Total a Pagar: \$346.50

Cantidad en letras: TRESCIENTOS CUARENTA Y SEIS 50/100 DOLARES

A Nombre De: LALY ASTRID VARGAS DEVIA

Fecha de pago: 07/11/2014

Entrega de cheques a partir de las 2:00 P.M.

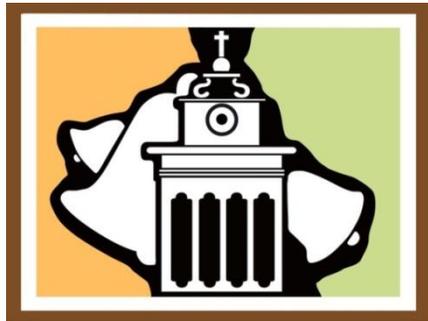
NOTA: Las facturas serán recibidas solo los días lunes.

TODOS BORRONS O TACHADURAS ANULAN ESTE QUEDAN



ANEXO K.1. PROPUESTA PARA LA NOMENCLATURA DE AVENIDAS-CALLE Y LEYENDA /PALETA DE COLOR PARA ICONOGRAFIA DENTRO DE LA NOMENCLATURA

Campanario 1:



Campanario 2:



Campanario 3:



1.



2.



**ANEXO K.2. APROVACION DE LA PROPUESTA
CONSTANCIA DE LA ALCALDIA MUNICIPAL DE IZALCO**



**ALCALDIA MUNICIPAL DE IZALCO
DEPARTAMENTO DE SONSONATE, EL SALVADOR, C.A.**



HAGO CONSTAR QUE:

Hago constar que la bachiller Laly Astrid Vargas Devia, entrego varias propuestas iconográficas pictóricas a esta municipalidad, de la cual el consejo eligió las siguientes características:

Icono en pintura color negro totalmente plano, con fondo amarillo avejentado; leyenda en pintura negra con fondo blanco, con borde exterior en color café.

Firmada a los 10 días del mes de julio del 2015.

Atentamente.

**Ing. Gerardo Vega
Gerente Municipal**



ANEXOS L

ANEXO L.1. PRIMERA CONSULTA DE OPINION

(Nomenclatura, identificación de la población, comunicación visual)

1- ¿Cree usted que la ciudad de Izalco, necesita nomenclatura que vaya de acuerdo con su historia?

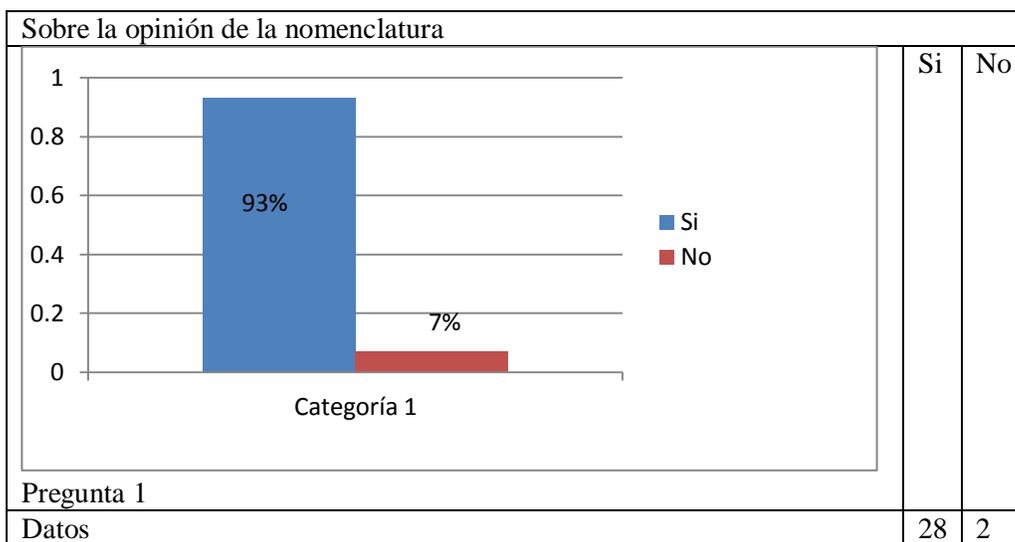


Tabla 1: Nomenclatura de acuerdo a la historia de la ciudad de Izalco

Fuente: Propia de la investigación en base a consulta de opinión de Comerciantes del Centro Histórico

Fecha: Agosto 18, 2014

Se puede observar en la tabla que 28 personas opinan que la ciudad de Izalco necesita una nomenclatura que vaya de acuerdo con su historia, mientras que 2 personas opinan lo contrario.

2- ¿Cuál es la condición de la nomenclatura Calle – Avenida en la ciudad de Izalco?

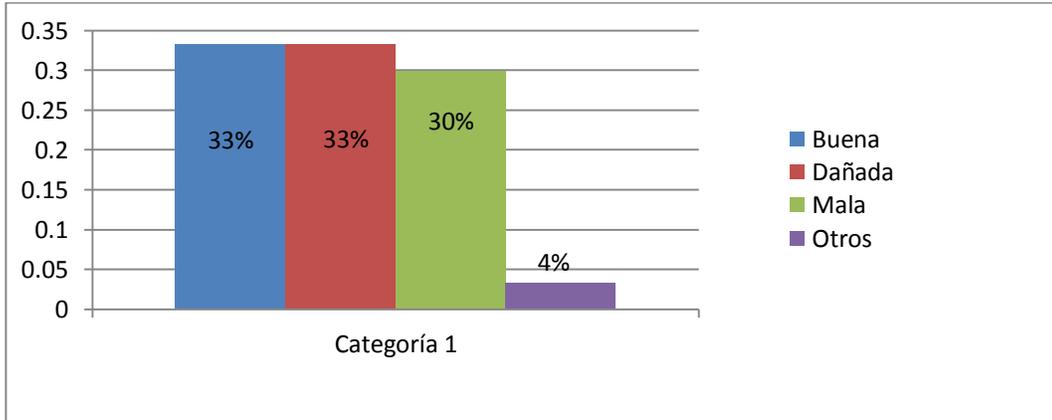
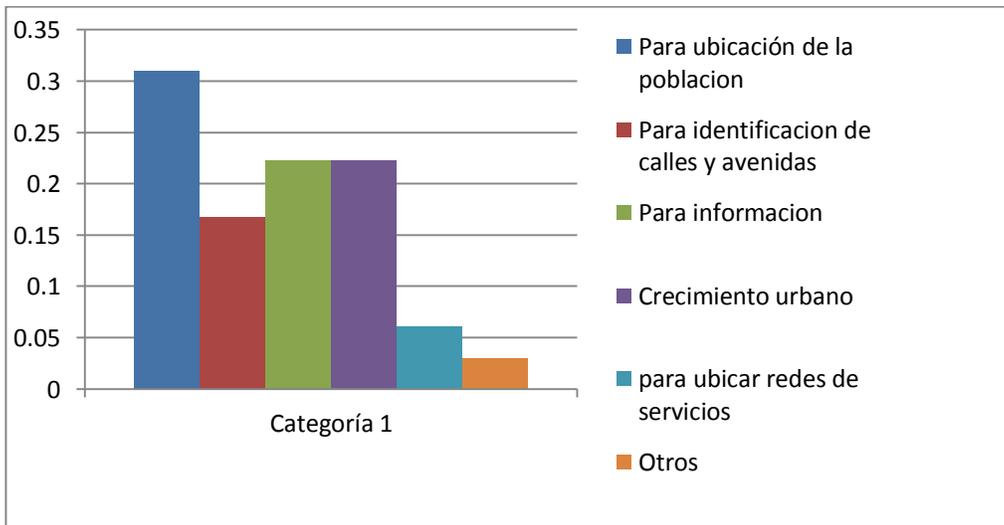


Tabla 2: Condición Actual de la nomenclatura en calles y avenidas

Fuente: Propia de la investigación en base a consulta de opinión de Comerciantes del Centro Histórico
 Fecha: Agosto 18, 2014

La tabla destaca que 10 personas opinan que la condición de la nomenclatura de Izalco es buena, al igual que 10 personas opinan que está dañada, por su parte 9 más opina que es mala y otras personas dicen que debería ser cambiada.

3- ¿Cuál es el principal motivo por el cual debe colocarse nomenclatura adecuada en la ciudad?



	Para ubicación de la población	Para identificación de calles y avenidas	Para información	Crecimiento urbano	para ubicar redes de servicios	Otros
Datos en porcentajes	31%	16%	22%	22%	6%	3%

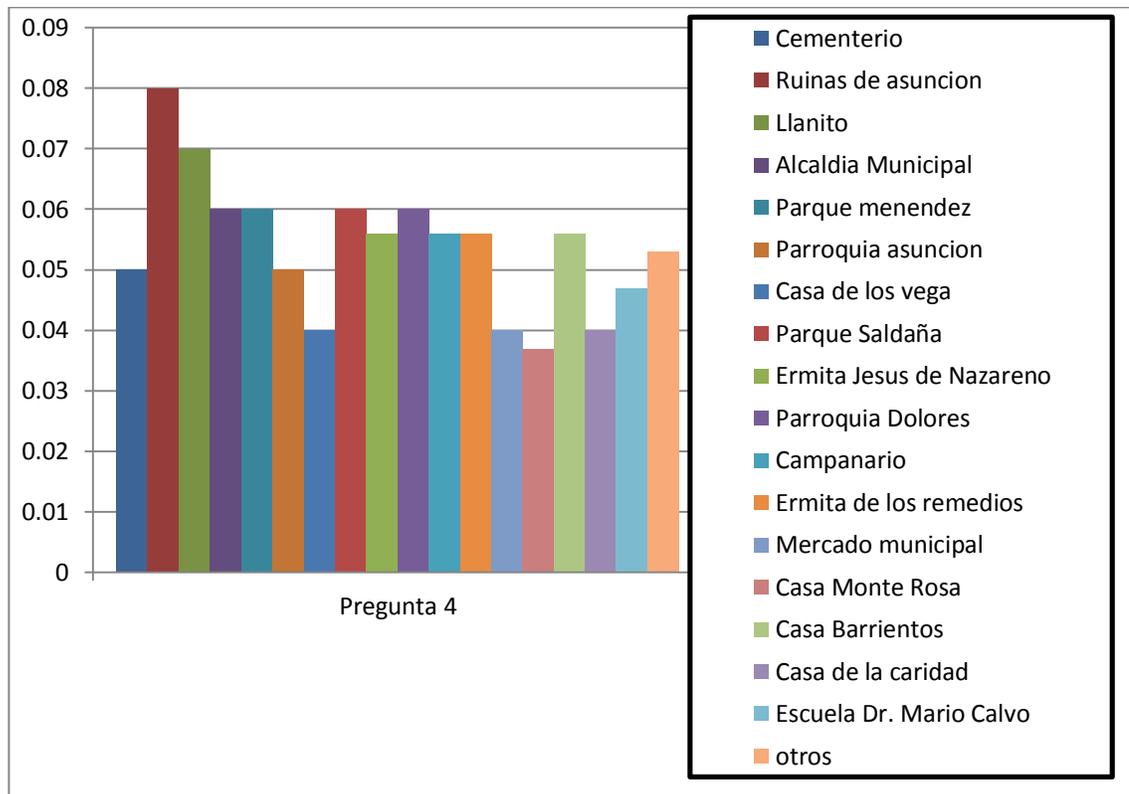
Tabla 3: **Principal motivo para colocar nomenclatura adecuada en la ciudad**

Fuente: Propia de la investigación en base a consulta de opinión de Comerciantes del Centro Histórico

Fecha: Agosto 18, 2014

Los resultados muestran que 11 de los consultados opinan que el principal motivo de colocar nomenclatura adecuada es para la ubicación, 6 para identificación de calles y avenidas, 8 para mayor información, otras 8 personas opinan que para crecimiento urbano y una opina que para evitar accidentes y confusiones a los que visitan la ciudad.

4- ¿Cuáles son los sitios históricos que le gustaría ver si hubiera una nomenclatura con identificación de imágenes?



	Cementerio	Ruinas de Asunción	Llanito	Alcaldía Municipal	Parque Menéndez	Parroquia asunción	Casa de los vega	Parque Zaldaña	Ermita Jesús de Nazareno	Parroquia Dolores	Campanario	Ermita de los remedios	Mercado municipal	Casa Monte Rosa	Casa Barrientos	Casa de la caridad	Escuela Dr. Mario Calvo	otros
Datos en serie simple	16	24	23	18	20	19	15	19	18	19	18	18	13	12	18	14	15	17
Datos en %	5%	8%	7%	6%	6%	5%	4%	6%	5.6%	6%	5.6%	5.6%	4%	3.7%	5.6%	4%	4.7%	5.3%

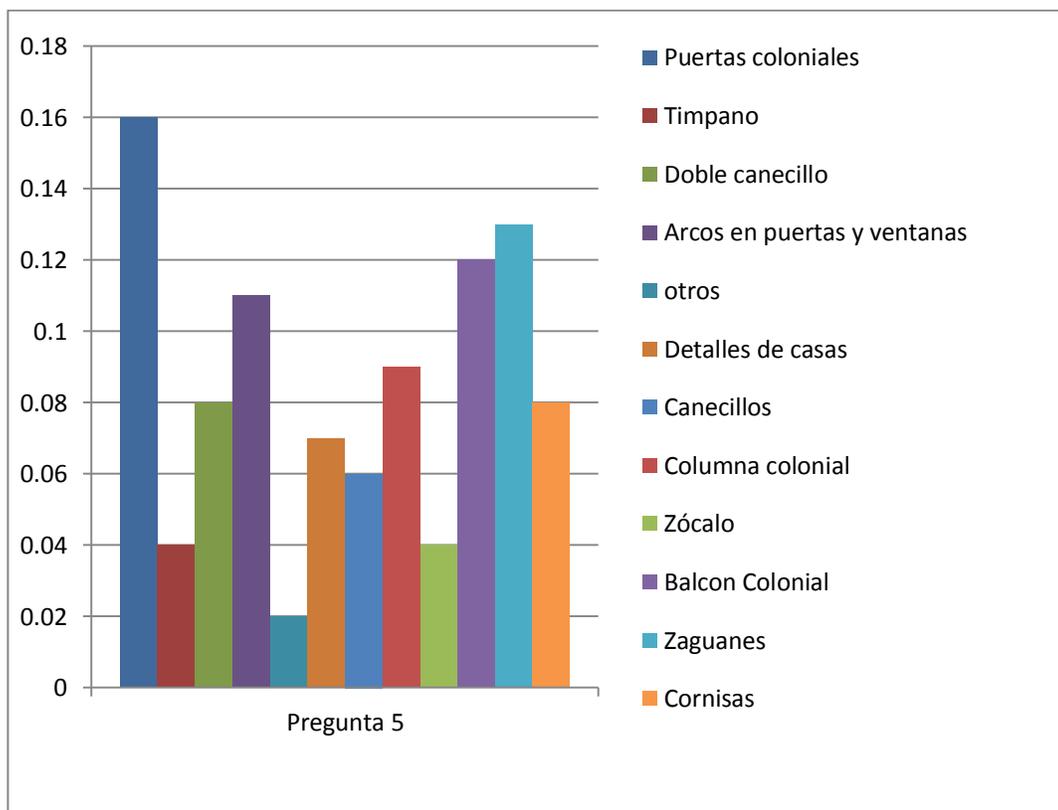
Tabla 4: **Sitios históricos que le gustaría ver en nomenclatura con identificación de imágenes**

Fuente: Propia de la investigación en base a consulta de opinión de Comerciantes del Centro Histórico

Fecha: Agosto 18, 2014

Esta pregunta tiene múltiples respuestas a la que los consultados muestran mayor afinidad de ver representaciones de los sitios con mayor historia, como las Ruinas de Asunción con 24 y El Llanito con 23, seguidos del parque Menéndez con 20 y el parque Zaldaña, parroquia de Asunción y Parroquia Dolores con 19, Ermita, Campanario, Casa Barrientos y Alcaldía con 18, el cementerio, casa de los Vega, escuela Dr. Mario Calvo, mostrando menor importancia por el Mercado Municipal y la casa Monte Rosa y en otros solo hubo 2 opiniones que nombraron la Casa donde vivió El General Francisco Malespín.

5- ¿Cuáles son los elementos o los detalles de la arquitectura de los sitios históricos reconocería fácilmente al ver su imagen?



	Puertas coloniales	Timpano	Doble canecillo	Arcos en puertas y ventanas	otros	Detalles de casas	Canecillos	Columna colonial	Zócalo	Balcón Colonial	Zaguanes	Cornisas
Datos en serie simple	22	6	11	15	3	9	8	12	6	16	18	11
Datos en %	16%	4%	8%	11%	2%	7%	6%	9%	4%	12%	13%	8%

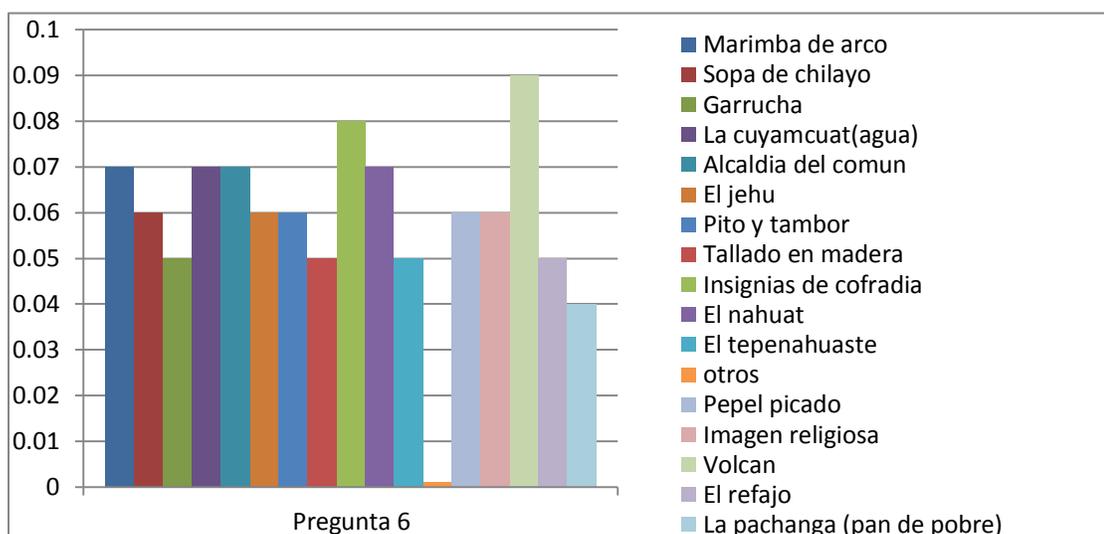
Tabla 5: Elementos o detalles de sitios históricos que reconocería a través de una imagen

Fuente: Propia de la investigación en base a consulta de opinión de Comerciantes del Centro Histórico
 Fecha: Agosto 18, 2014

Las personas opinaron que reconocerían más fácilmente las imágenes de las puertas coloniales, los zaguanes, los balcones, arcos en puertas y ventanas, las columnas

coloniales, pero en menor cantidad las cornisas, doble canecillo, los canecillos, tímpanos, zócalos y aunque algunos opinaron que otros, no dieron sugerencias.

6- ¿Cuáles son los valores culturales que identifica como propios de la ciudad y de sus pobladores?



Valor Cultural	Datos	Datos
Marimba de arco	19	7%
Sopa de chilayo	16	6%
Garrucha	14	5%
La cuyamcuat(agua)	17	7%
Alcaldía del comun	17	7%
El jehu	16	6%
Pito y tambor	16	6%
Tallado en madera	12	5%
Insignias de cofradia	20	8%
El nahuat	18	7%
El tepenahuaste	12	5%
otros	2	0.1%
Papel picado	15	6%
Imagen religiosa	15	6%
Volcán	23	9%
El refajo	14	5%
La pachanga	11	4%

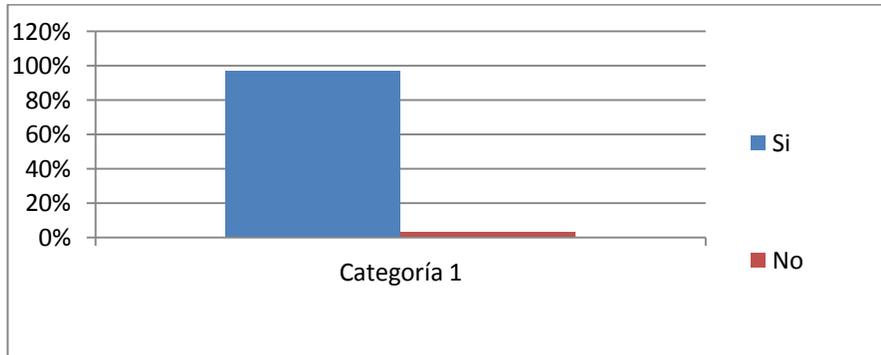
Tabla 6: Valores culturales que identifica como propios de la ciudad y pobladores.

Fuente: Propia de la investigación en base a consulta de opinión de Comerciantes del Centro Histórico
 Fecha: Agosto 18, 2014

Según la consulta, las personas opinan que se los valores culturales con los que se identifican son principalmente el Volcán de Izalco, las insignias de las cofradías, seguidos de la marimba de arco, el nahuat, la cuyancuat y la alcaldía del común, la sopa

de chilayo, el Jehu y el pito y el tambor, por ultimo con el papel picado, la garrucha, el refajo y la pachanga por ultimo.

7- ¿Cree que una imagen puede ubicarlo en un lugar contexto?



	Si	No
Datos en serie simple	29	1
Datos en porcentajes	97%	3%

Tabla 7: Imagen podría ubicarlo en un lugar de contexto

Fuente: Propia de la investigación en base a consulta de opinión de Comerciantes del Centro Histórico
 Fecha: Agosto 18, 2014

29 de los consultados opino que las imágenes si pueden ubicarlos en un contexto determinado, mientras que solo una persona opina que no es así.

8- ¿Cree que las imágenes comunican e informan, transmitiendo un mensaje visual?

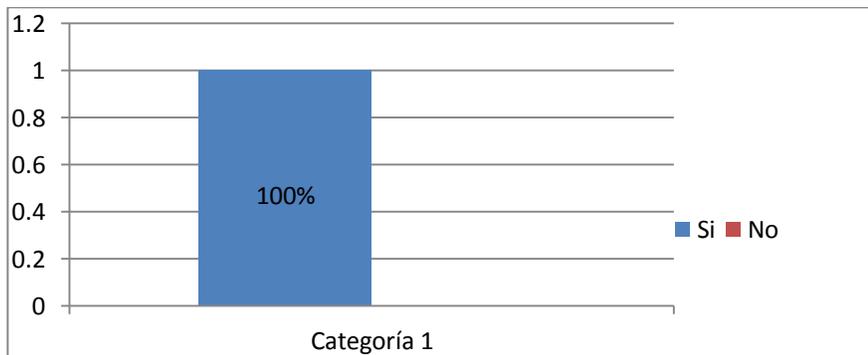


Tabla 8: Imagen comunica e informa trasmitiendo un mensaje visual

Fuente: Propia de la investigación en base a consulta de opinión de Comerciantes del Centro Histórico
 Fecha: Agosto 18, 2014

En la consulta las 30 personas opinan estuvieron de acuerdo en que las imágenes comunican e informan transmitiendo un mensaje visual.

ANEXO. L.2 SEGUNDA CONSULTA DE OPINION MEDIDA DE IMPACTO DE LA INTERVENCION

1. ¿Considera apropiado el tipo, estilo y diseño que se le ha dado a la actual señalización del centro histórico?

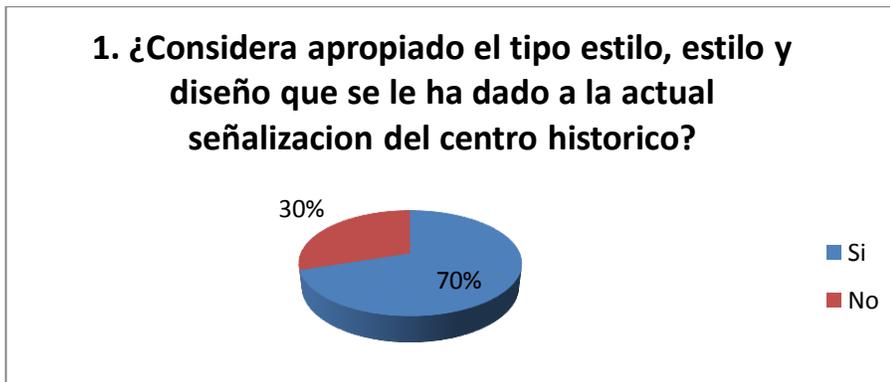


Gráfico 6: **Estilo, tipo y diseño de la actual nomenclatura**

Fuente: Propia de la investigación en base a segunda consulta de opinión

Fecha: Enero 7, 2015

Según la consulta de opinión 20 personas consideran apropiado el tipo, estilo y diseño que se le ha dado a la actual señalización del centro histórico, mientras que 10 personas no están de acuerdo.

2. ¿La señalización de calles y avenidas a través de imágenes (iconos), le permite identificarse con los valores culturales y patrimoniales de esta localidad?



Gráfico 7: **Identificación con señalización de calles y avenidas a través de imágenes**

Fuente: Propia de la investigación en base a segunda consulta de opinión

Fecha: Enero 7, 2015

27 de las personas consultadas opinan que la señalización a través de iconos, les permite identificarse con los valores culturales y patrimoniales de esta localidad, mientras que 3 personas no están de acuerdo con esto.

3. ¿Comprende y considera que la señalización actual conecta imágenes con elementos visibles del entorno histórico de Izalco y además ubica e informa visualmente a la población?



Gráfico 8: La señalización actual conecta imágenes con elementos visibles del entorno histórico de Izalco y ubica e informa

Fuente: Propia de la investigación en base a segunda consulta de opinión
Fecha: Enero 7, 2015

Todas las personas consultadas están de acuerdo en que comprenden y consideran que la señalización actual conecta imágenes con elementos visibles del entorno histórico de Izalco y además ubican e informan visualmente a la población.

ANEXO M.

ANEXO M.1. FICHAS DE SITIOS HISTORICOS (Patrimonio Edificado)

Ficha 1

PARQUE ZALDAÑA 1800-1870

DATOS GENERALES

DIRECCION: Calle Unión y 2ª Calle Poniente, y entre 1ª Avenida Sur y Avenida Atlacatl

BARRIO: Asunción

CIUDAD/DEPT: Izalco- Sonsonate

PROPIETARIO: Municipalidad

USOS: original: plaza mayor, actual: parque

Categoría: Bien Cultural

Subcategoría de Monumento: Sitio Histórico



ANTECEDENTES HISTORICOS

Las plazas y monumentos funcionaron en el proceso de colonización como elementos capaces de referenciar sitios, es por ello que se construyeron iglesias junto a algún tipo de plaza central la cual erige como punto de referencia, muchos de ellos se realizaron sobre la ruinas de asentamientos indígenas, se desconoce si este fue el caso de Izalco, ya que un grupo de arqueólogos entre los que se nombra al arqueólogo Paul Amaroli, descubrieron elementos de piedra labrada, piezas de cerámica y barro pintadas, que se remontan a la época de la cultura maya del periodo pre-clásico, del estilo cabeza de Jaguar, en la zona comprendida entre lo que hoy se conoce como parque Zaldaña y las ruinas de la Antigua iglesia de Asunción, considerado desde siempre como antiguo asentamiento precolombino (Amaroli, 1989), lo que se conoce por testimonio de la población a través de los relatos de sus antepasados es que el parque Zaldaña antiguamente era la plaza en donde se desarrollaba el mercado de los indígenas al aire

libre con la venta de una gran variedad de productos.

Para 1920 deja de ser plaza de mercado y se convierte en parque central, el cual sería para 1932, escenario del asesinato del cofrade Sr. Feliciano Ama, a lo que uno de sus familiares el arquitecto Tito Chile Ama, de la Dirección de Patrimonio Edificado, quien asegura “nuestro tata solo reclamo los derechos y así mismo lo hicieron nuestros ancestros, el gobierno respondió asesinando a 30.000 indígenas y mi tata fue colgado en el Parque Zaldaña, en un palo de aceituno, cuando la guardia lo ahorco, fue a sacar a los niños de las escuelas para que lo vieran y los obligaban a que estos se colgaran de sus pies”(Chile, 2014). Aun después de tantos años hay miedo heredado de generación a generación, durante la mal llamada “insurrección indígena” en donde fueron masacrados miles de indígenas por fuerzas militares bajo orden de Tomas Calderón, miembro de las fuerzas armadas del gobierno de Maximiliano Hernández Martínez y además fue asesinado el candidato a la Alcaldía Municipal por el partido comunista Socorro Rojo, Sr. Eusebio Chávez, cuando se dio la turba muchos de los líderes y simpatizantes de este partido fueron también sacados y asesinados, el hijo de Eusebio Chaves también fue finado- ametrallado (Bautista, 2014)

Hoy dentro del parque hay un lugar ceremonial de la comunidad indígena, la cabeza de jaguar y 2 estelas, donde cada 22 de Enero, tanto en el Parque Zaldaña como en El Ilanito se hace una ceremonia en honor a los mártires del 32.

DESCRIPCION

Ubicado sobre Calle Unión y 2ª Calle Poniente, y entre 1ª Avenida Sur y Avenida Atlacatl, se convierte en parque en 1920, esta como dispuesto de forma racional su espacio mediante ejes de simetría que lo dividen en cuatro cuadrantes, o parterres circundado por setos que se elevan a muy poca altura, separados por paseos que invitan a su recorrido y al descanso, respetando la pila para el agua, la cual nunca estuvo centralizada, concepto de jardín a la francesa desde alrededor de 1880 (Leiva, 1997).

Viendo el deterioro del parque Zaldaña el 2 de octubre del 2006, Fondo de Inversión Social para el Desarrollo Local (FISDL) y Alcaldía de Izalco remodelaron, beneficiando a 10,800 habitantes, el proyecto fue parte del Programa Unidos por la Solidaridad, se realizaron trabajos como la reparación e instalación de bancas, luminarias en el interior y perímetro del parque; rehabilitación de las dos fuentes de agua; instalación de barandal perimetral y juegos mecánicos, se sustituyó el piso de baldosa por piso de concreto decorativo; se cambió completamente el sistema eléctrico del parque, se instaló una bomba de agua, se construyó una cisterna y servicios sanitarios, y se engramaron arriates y taludes.

Ficha 1: **Parque Zaldaña**

Fuentes: Zampulli, M, Aguilar, j, Canciani, M. (2012), (Leiva, 1997) informante Mauricio Benjamín Bautista, Fondo de Inversión Social para el Desarrollo Local (FISDL).

Fecha: Junio a Septiembre, 2014

Ficha 2

**IGLESIA NUESTRA SEÑORA
DE LA ASUNCION
1815**

DATOS GENERALES

DIRECCION: Calle Libertad y 2a Avenida Sur.

BARRIO: Asuncion

CIUDAD/DEPT: Izalco- Sonsonate

PROPIETARIO: Iglesia Católica de El Salvador.

USOS: religiosos

CATEGORIA: Monumento

Subcategoría: Monumento local



ANTECEDENTES HISTORICOS

Ante la catástrofe que sufrió el antiguo templo de Asunción Izalco por el terremoto de Santa Marta, el 29 de Julio de 1773, los vecinos se reunieron en sesión el 24 de diciembre del mismo año y acordaron pedir al Alcalde Mayor su cooperación para la edificación de un nuevo templo, según comunicación dirigida por J. Antonio de Rojas al Capitán General de Guatemala, el 9 de marzo de 1774. En 1782, el arzobispo Pedro Cortez y Larraz colocó la primera piedra de la nueva iglesia Asunción de Izalco y se concluyó el 15 de Agosto de 1815, estando como administrador el cura vicario Dr. Manuel Rivera.

Para el 6 de Septiembre de 1915, esta iglesia quedó arruinada por un terremoto, luego restaurada (Bautista, 2014)

DESCRIPCION

Ubicada en Calle Libertad y 2a Avenida Sur, se encuentra frente al parque Zaldaña, conocida por ser la iglesia del pueblo Izalco abajo o pueblo de indios.

Actualmente ya no tiene atrio ya que por la trasformación del pueblo y al hacer la Av. Morazán, este fue removido.

La fachada retoma elementos neocoloniales y barrocos, remate de muros ondulante o

mixtilíneo, combinando líneas rectas y curvas, con roleos a cada lado. Está decorado con dos pares de columnas de orden toscano adosadas a la pared a cada lado del acceso principal, la cual está construida con arco de medio punto con archivolta, presenta un nicho decorativo en la parte superior, asimismo dos óculos decorativos en relieve, en medio de los pares de columnas.

El cuerpo superior está decorado y enmarcado con cuatro cozones y coronado con una cruz, los muros laterales presentan cornisamentos de estilo clásico, el techo es de dos aguas de madera y lamina.

Ficha 2: **Iglesia Nuestra Señora de Asunción**

Fuentes: Informante Mauricio Bautista, Arquitecta Astrid Chang, recuperado de <http://jeffersonsonate.blogspot.com/>,

<http://jeffersonsonateentretenimiento.blogspot.com/2008/10/sonsonate-historia-cultura-costumbre.html>

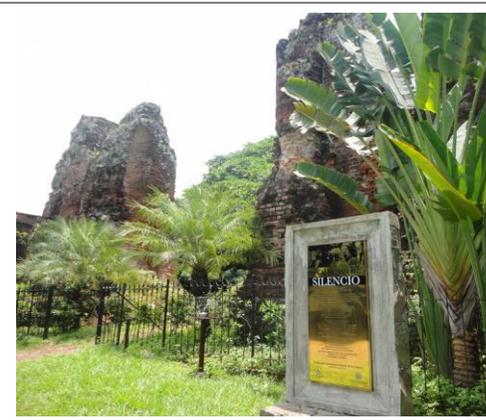
Fecha: Junio a Septiembre, 2014

Ficha3

**RUINAS DE LA IGLESIA NUESTRA SEÑORA
DE LA ASUNCION
ANTES DE 1800**

DATOS GENERALES

DIRECCION:2 calle poniente, entre Avenida Atlacatl y 2 av. sur
BARRIO: Asunción
CIUDAD/DEPT: Izalco- Sonsonate
PROPIETARIO: iglesia Católica de El Salvador
USOS: usos culturales
Categoría: Monumento Nacional
Subcategoría de Monumento: Monumento Nacional



ANTECEDENTES HISTORICOS

En el año de 1533 el pueblo de Izalco fue consagrado a Nuestra Señora de la Asunción, cuya imagen llegó a dicha ciudad entre los años 1540 – 1550 proveniente de España; en 1572 se establecieron en Izalco los monjes del convento de Santo Domingo de Sonsonate, iniciando su misión de catequizar a los nativos, construyendo el templo que data de 1576, uno de los mejores de Centroamérica.

El 1 de julio de 1586 llegó el padre fray Alonso Ponce, de la orden de San Francisco, a un pueblo de indios pipiles,....”Llamado Izalco”, en el cual había una iglesia muy grande que tenía las paredes de tapias y cubierta de paja, pero la portada y delantera era de cantera muy labrada, suntuosa y soberbia..., para 1770 , monseñor dice, que la parroquia no tenía cura párroco, estaba vacante, pero servía interinamente el presbítero Antonio Fetriani, en el curato de Asunción 912 familias con 2212 personas, que hacían un total de 1843 familias con 5667 almas (Larde & Larin)

Destruído el 29 de Julio de 1773, por un terremoto llamado de Santa Marta, porque en esa época en el calendario litúrgico se desarrollaban las festividades de la Virgen de Santa Marta, quedando lo que vemos actualmente como las ruinas, que se conocen como sitio

arqueológico, que posee catacumbas, cerradas por el año 1858. (Bautista, 2014)

DESCRIPCION

A un lado de la actual Parroquia de Asunción, lastimosamente solo se puede apreciar las ruinas de lo que quedo de la suntuosidad que en la antigüedad describieron los que pudieron apreciarla.

Paul Amaroli en sus propias palabras dice“Una de las estructuras españolas más antiguas en el territorio nacional está en peligro de destrucción” y confirma la descripción del padre fray Alfonso Ponce en el siglo XVI: Fachada de ladrillo y calicanto, paredes de tapia, tierra apisonada o rodo, formada por moldes corredizos, una nave en forma de rectángulo sencillo con proporciones. A grandes rasgos, la fachada masiva poseía pares de columnas cada lado de su entrada. Tenía nichos para imágenes, según parece, cuatro a cada lado, os nichos fueron tallados con cincel en los ladrillos ya colocados, cada lado de la fachada también y graderías en forma de caracol que subían a los campanarios, ahora totalmente destruidos. Para construir la fachada se empleó piedras y ladrillos enormes (aproximadamente 60cm de largo y 25 de espesor) para formar su base. Luego se ocupó una combinación de ladrillos pequeños (28 x 14cm, llamadas "ladrillo de fachada") y en el relleno de estructura, piedras grandes, todo unido con mezcla de cal. De los muros de tapia solo existen sus cimientos. Son de piedra y ladrillo, también unido por aplicación generosa de mezcla. La superficie de los cimientos fue terminado únicamente con ladrillos, formando un asiento plano para recibir los muros de tapia. Los ladrillos de los cimientos son de un tamaño diferente a los de la fachada; miden 37 x 17 x 8cm denominados como "Ladrillo de cimiento". (Amaroli, 1989)

Ficha 3: **Ruinas de Asunción, propia de la investigación**

Fuentes: Larde & Larin, Informante Mauricio Benjamín, (Paul Amaroli, 1989)

Fecha: Junio a Septiembre, 2014

Ficha 4

LA CASONA DE LOS VEGA
1860-1990

DATOS GENERALES

DIRECCION: 2a Avenida Norte, entre 5a y 3a Calle Poniente

BARRIO: Dolores

CIUDAD/DEPT: Izalco- Sonsonate

PROPIETARIO: Privado particulares

USOS: Habitacional-hostal

CATEGORIA: monumento cultural

SUBCATEGORIA: Monumento relevante



ANTECEDENTES HISTORICOS

Construida alrededor de 1860, es una joya arquitectónica, pues su mayor valor es el patrimonial gracias a su construcción, todavía vigente en el siglo XXI, perteneciente a los esposos Vega.

Actualmente los Vega tienen un hostal en el que disfrutan llegar visitas y turistas, goza de un ambiente antieño.

DESCRIPCION

Construida de adobe y bahareque, techo a dos aguas, su fachada continúa, presenta el zaguán con arco de medio punto, puerta de vano recto con madera entablerada, balcón rectilíneo con frontón, herradura rectilínea en la parte media y superior, con herradura de dibujo inferior y con peana moldurada, ventana con vano recto en madera entablerada. Alero con canecillo simple, coronadas con frontón moldurado.

Ficha 4: **Casona de los Vega, propia de la investigación**

Fuente: Propias de la investigación con referencias del Manual de Inventarios de Bienes Culturales Inmuebles IBCI.

Fecha: Junio a Septiembre, 2014

Ficha 5

LA CASA DE LOS
BARRIENTOS
1864

DATOS GENERALES

DIRECCION: 1a Calle Poniente y 1a Avenida Norte.

BARRIO: Dolores

CIUDAD/DEPT: Izalco- Sonsonate

PROPIETARIO: Alcaldía Municipal

USOS: Centro de restauración-otros

CATEGORIA: Monumento nacional, naturaleza histórica

SUBCATEGORIA: Monumento nacional



ANTECEDENTES HISTORICOS

La casa fue construida en 1864 por Don Ramón Barrientos Vega, negociante , comerciante y terrateniente, fue el 5to hijo de los esposos Barrientos, Don Pedro Barrientos y la Sra. Felipa Vega .Don Ramón Barrientos vivió en la casa con su esposa y sus 14 hijos legítimos y un hijo natural. La casa, también fue conocida como la casa de las niñas Barrientos (niña Nela y la niña Yuyo), tras la muerte de Don Ramón Barrientos en 1890 y de su hijo Don Francisco en 1893. Ya que ninguna llegó a casarse, la casa fue habitada únicamente por ellas, la hija de un amigo de la familia, una sobrina, tres niños hijos de Doña Aleja, y unos cuantos sirvientes. Tras sus muertes, la Casa pasaría a ser propiedad de su sobrino, Don Alfonso, y de su sobrina, la "Niña Gracia", ambos de venerable recuerdo para los viejos Izalqueños. Don Alfonso luego llegó a ser alcalde de la ciudad (Leiva, 1997)

Otros hechos fueron los que se presentaron frente al portón principal de la casa, en donde ocurrió el asesinato de don Miguel Cal descendiente de españoles, para los

hechos del 32, Don Cal gana las elecciones, como candidato a alcalde, en lo que se cree hubo fraude. Esto alertó la situación de la comunidad indígena y la revuelta de los seguidores de Eusebio Chávez, el candidato por el partido comunista de socorro rojo. Cuentan que iba una turba por la Calle Humberto Carias y don Cal disparó matando a un indígena y la turba al ver esto lo agredió a machetazos, dejándolo herido, lo que le provocó la muerte más tarde, se dice que los indígenas reclaman derechos y tierras tras el portón de la casa Barrientos propiciando machetazos, que aún son visibles en sus maderos.

Hacia 1983, la Alcaldía Municipal de Izalco, por intermedio de uno de los viejos hijos naturales de Don Alfonso Díaz Barrientos, logra hacerse al famoso inmueble histórico hasta entonces conocido como “casa de las Niñas Barrientos”, convertida en casa comunal, pero en la actualidad funciona como centro capacitación en conservación. La Casa Barrientos es un inmueble icono de este municipio, declarado Monumento Nacional el 10 de Octubre de 1991.

DESCRIPCION

De arquitectura apegada a patrón constructivo antiqueño con orientación neoclásica, el cual tuvo auge en su primera mitad del siglo XIX. Los muros presentan cornisas dentadas en la parte superior, ventanas con madera entablerada, con arco rebajado, marco almohadillado y clave iconográfica en el centro de cada una de ellas, combinación de herrería en sus balcones: con herrería superior rectilínea y de dibujo en parte inferior, balcón con remaches y con peana moldurada alcanzando el piso, con detalle importante de doble ventana en esquina de la fachada de la casa. El zaguán principal es de madera entablerada, arco rebajado, marco almohadillado con clave en la parte posterior con las iniciales de su propietario y el año de construcción: DRB, 1964.

Ficha 5: Casa de los Barrientos

Fuentes: Entrevista con Carlos Leiva Cea, informante Arquitecta Astrid Chang, Mauricio Benjamín Bautista, <http://www.olgamiranda.com/index.php?/item/casa-barrientos-izalco-sonsonate.php>, Olga miranda en destinos.(, DECLARADO Martes, 18 Diciembre 2012 07:29 Monumento Nacional “Casa Barrientos”, en Izalco, fue señalado con emblema de protección cultural internacional http://www.rree.gob.sv/index.php?option=com_k2&view=item&id=2593:monumento-nacional-%E2%80%9Ccasa-barrientos%E2%80%9D-en-izalco-fue-se%C3%B1alizado-con-emblema-de-protecci%C3%B3n-cultural-internacional

Fecha: Junio a Septiembre, 2014

Ficha 6

**IGLESIA NUESTRA SEÑORA
DE DOLORES
1800-1870**

DATOS GENERALES

DIRECCION: 11a y 9a Calle Oriente y Avenida Morazán

BARRIO: Dolores

CIUDAD/DEPT: Izalco- Sonsonate

PROPIETARIO: Curia de El Salvador

USOS: Religioso

CATEGORIA: Bien cultural

SUBCATEGORIA: Monumento local



ANTECEDENTES HISTORICOS

Ubicada en la 11a y 9a Calle Oriente y Avenida Morazán, en las estribaciones del volcán de Izalco a 6.5 kms al nordeste de la ciudad de Sonsonate. No se tiene fecha exacta de construcción ya que en la visita del 1 de julio de 1586 Fray Alonso Ponce de la orden de San Francisco no la nombra, pero si en 1770 en la visita pastoral del arzobispo don Pedro Cortez y Larraz: parroquia de Dolores, o barrio arriba o de ladinos. Se ignora quien o quienes la construyeron pero su benefactor fue Don Diego de Guzmán. Según datos biográficos, la parroquia data del año 1570 por evidencias encontradas en los escritos de la iglesia de Caluco, la cual se derrumbó en 1773.

Para su reconstrucción, la parte superior se elaboró en el cantón tunamiles, para lo cual construyeron hornos con colaboración de la comunidad feligrés, tanto natural como ladino, en la administración del sacerdote Salvador Castillo, se le quita madera original y se cambia por ladrillo de barro y arena.

Frente a la iglesia antiguamente se encontraba una fuente muy grande para 1898, que era servicio de agua potable para el pueblo, hoy espacio usado para desviarse para la otra banda y el cementerio. (Bautista, 2014)

Por su parte en la nave principal del costado poniente está sepultado un feligrés de la

familia Barrientos quien fue devoto religioso y colaborador en su construcción, también sepultado el sacerdote Salvador Castillo Solórzano, descendiente de una familia prominente y de dinero, de quien se sabía que hacia visitas misioneras a las casas de feligreses más pobres naturales quienes pasaban necesidades y el mismo sacerdote preparaba unas bolsitas de tela, a las que depositaba monedas y repartía de la herencia que sus padres le habían dejado. Él se ganó el cariño de la población tanto ladina como natural, además atrás de la iglesia en un espacio de algunos metros, cultivaba para repartir a la comunidad. Al darse su muerte en Santa Ana por ataque cardiaco, llega a vela, la población de Izalco tanto naturales como ladinoso pedir su cuerpo para velarlo en Izalco, ante la negativa de la familia, un grupo de indígenas agarraron sin permiso el féretro y lo trajeron a Izalco, por tal razón los izalcos fueron llamados “indios roba curas”(Avelar, 2014)

DESCRIPCION

La iglesia está rodeada de un atrio, la fachada es de tres cuerpos, pero de la iglesia solamente quedan dos cuerpos, el inferior y el medio.

El cuerpo inferior tiene 3 accesos, uno principal y dos laterales, los tres tienen forma de arco de medio punto y tienen como decoración cuatro pares de columnas toscanas y cornisamentos con decoraciones clásicas que dividen al mismo tiempo los dos cuerpos.

En el cuerpo medio está colocado un óculo y otros cuatro pares de columnas.

Las molduras o cornisamentos que dividen los dos cuerpos tienen decoraciones Fito morfas (hojas de acanto).

El cuerpo superior o empañada de construcción reciente, está decorado con pilastras y decoraciones góticas en relieve, en la parte superior está instalado un reloj y está coronada por una pequeña cúpula y una cruz.

A cada lado de la empañada se encuentran los campanarios que tienen el mismo estilo de decoración, coronados también por una cúpula y una cruz.

Las fachadas laterales y posteriores están reforzadas con columnas de contrafuerte, las paredes están decoradas con cornisamentos, con decoraciones clásicas que dividen al mismo tiempo los dos cuerpos y los accesos laterales están enmarcados con columnas

jónicas.

Otro acceso lateral aún conserva la decoración que se cree fue la original con ornamentos barrocos que semejan una flor de lis y hojas.

Se puede observar esa misma decoración en una esquina superior de la fachada posterior.

El interior de la iglesia posee algunas partes originales como presbiterio y las bases de las columnas, el resto ha sido remodelado. El techo es de teja y madera.

Ficha 6: **Iglesia Nuestra Señora de Dolores, propia de la investigación**

Fuentes: Larde & Larin, informante Mauricio Benjamín Bautista y Edgar Avelar, <http://elsalvador.pordescubrir.com/iglesia-dolores-de-izalco-parte-1.html>.

Fecha: Junio a Septiembre, 2014

Ficha 7

PARQUE MENEDEZ

DATOS GENERALES

DIRECCION: 9a y 7a Calle Oriente, Avenida Morazán

BARRIO: Dolores

CIUDAD/DEPT: Izalco- Sonsonate

PROPIETARIO: Alcaldía Municipal de Izalco

USOS: Recreativo- comercio informal

CATEGORIA: Bien cultural

Subcategoría: Sitio histórico



ANTECEDENTES HISTORICOS

Su nombre en honor al presidente de la época federal El General Francisco Menéndez que se desempeñó como presidente de El Salvador (1885-1890), durante su gobierno, Menéndez promovió el cultivo del café en la zona occidental del país.

En los acontecimientos del 32, al lado poniente se encontraba la comandancia del ejército, en ese lugar se dio cita a una comunidad numerosa de indígenas para extender un salvoconducto, este documento aseguraba al indígena su vida y la de su familia, ya que para el gobierno de esa época toda persona de linaje o rangos indígenas, aspecto, dialecto o vestimenta como tal, era enemigo comunista, entonces alguien tuvo la idea de citarlos y convocarlos para extender un papel de mediano tamaño donde se daba fe de que no estaban vinculados con los eventos del 32, al estar aglomerados en medio de la plaza izalqueña del parque frente a la iglesia Dolores, destaparon una metralleta semiautomática comprada por Maximiliano Martínez y asesinaron a todos estos indígenas.

DESCRIPCION

El parque Menéndez se encuentra rodeado de vegetación, de medio tamaño, está compuesto de calles amplias con ladrillos de cemento color rojizo y gris, el jardín cuenta con grama y muchos árboles todo ello delimitado por baranda metálica color café, cuenta con iluminación apropiada, basureros azules, sillas de parque para el descanso. Con una glorietta o kiosco en el centro, estas glorietas tenían como objetivo en los años 60, contribuir al ornato de la población, para engrandecimiento y realce de la belleza, haciendo del lugar una verdadera plaza de esparcimiento de la población, este kiosco es de pabellón abierto de construcción ligera, sostenido por pilares y tal vez pudo ser empleado en tiempos de antaño como parque para bandas de música, así como lo emplearon en Europa y América, aunque esta clase de kiosco era propio del Medio Oriente.

Ficha 7: **Parque Menéndez, propia de la investigación**

Fuentes: Propia de la investigación, informante calificados Mauricio Benjamín Bautista

Fecha: Junio a Septiembre, 2014

Ficha 8

**RESIDENCIA DE DON FRANCISCO
ALVAREZ Y FLIA (Casa Monterosa)
1924**

DATOS GENERALES

DIRECCION: Avenida Morazán, entre 7a y 5a Calle Poniente

BARRIO: Dolores

CIUDAD/DEPT: Izalco- Sonsonate

PROPIETARIO: privado particular, Monte Rosa

USOS: Floristería y Relojería Cristian, Licuados

CATEGORIA: Bien cultural

Subcategoría: Monumento relevante



ANTECEDENTES HISTORICOS

La casa fue residencia de don Francisco Alvares y familia sobre la calle grande, Av. Morazán de Dolores, casa del año 1924, según inscripción en la parte alta de la primera planta, la inscripción decía en letra mayúscula (1924, VILLA ROSA), casa ubicada frente a las oficinas donde hoy funciona turismo y cultura. Según Carlos Leiva Cea, su última dueña fue doña Magda Álvarez de Prosen de muy grata recordación, quien falleció alrededor de los 90^a años, mujer cariñosa y caritativa, de quien se conoció que vendió la casa amoblada al sentirse de avanzada edad por 10000 colones, a Alfonso Monte Rosa un relojero. De doña Magda se conocía que viajó mucho a Europa, así como su padre don Francisco Monte Rosa, quienes ayudaron a la iglesia dejando un misterio a la iglesia Dolores y una Sagrada Familia completa.

Por los años 90 la casa aún estaba completa con sus cielos de metal deployé, pintados a mano, a la francesa, ya que vino de Europa por partes y fue montada en Izalco (Leiva, 2014)

DESCRIPCION

Casa con sistema constructivo deployé, con fachada irregular, de dos plantas, cuenta con techo a dos aguas y cornisas rectas, aleros a cada lado y presencia de almohadillado en las esquinas de los muros, ventanas de guillotina en madera con vidrio fijo.

Ficha 8: **Residencia de don Francisco Alvares y familia, propia de la investigación.**

Fuentes: Informante Don Carlos Leiva Cea, descripción arquitectónica Arq. Astrid Chang

Fecha: Junio a Septiembre, 2014

Ficha 9

ALCALDIA MUNICIPAL DE IZALCO
1900-1930

DATOS GENERALES

DIRECCION: Calle Unión y 1a Avenida Sur

BARRIO: Asunción

CIUDAD/DEPT: Izalco- Sonsonate

PROPIETARIO: Alcaldía Municipal

USOS: Institucional

CATEGORIA: Bien cultural

Subcategoría: Monumento Ambiental



ANTECEDENTES HISTORICOS

Construida el 6 de junio de 1911. Durante la administración del licenciado Francisco Dueñas, se declara ciudad de Izalco, se desliga de villa y se constituye como ciudad publicada y por Decreto Legislativo el 18 febrero de 1869, años después es publicado y decretado en el diario oficial, se unen definitivamente las antiguamente Tecpan y Dolores, las cuales tenían sus propias autoridades, y se declara ser gobernadas por un alcalde y un consejo municipal y una sola municipalidad, como en efecto lo hicieron bajo la presión del gobierno, quedando como relevancia histórica la conservación de un alcalde del común, en la casa del alcalde indígena electo.

DESCRIPCION

Estuvo construida de adobe, posición de trinchera, ya que el ladrillo se ponía atravesado, en algunas partes de la alcaldía había paredes de piedra, cal y canto, se puede decir que el diseño arquitectónico conserva el 90% del diseño antiguo, aunque con materiales más modernos. Se cambiaron las posiciones de las oficinas, sobre la entrada principal al lado derecho, al costado norte de la recepción quedaba el despacho del alcalde, el lugar de la

dirección actual estaban las oficinas secretaria, contabilidad, tesorería, la caja al lado sur, con pared que limita el despacho del secretario después de este era la dirección del CAM, del sur hacia el fondo poniente los baños y en el lugar del archivo actual, antiguamente quedaban las bartolinas.

Ficha 9: **Alcaldía Municipal de Izalco, propia de la investigación**

Fuentes: Informante Mauricio Benjamín Bautista, <http://www.fisd.l.gob.sv/servicios/en-linea/ciudadano/conoce-tu-municipio/sonsonate/683-641>

Fecha: Junio a Septiembre, 2014

Ficha 10

**CENTRO ESCOLAR
DR.MARIO CALVO MARROQUIN
1879**

DATOS GENERALES

DIRECCION: 1a Avenida Norte y Calle Unión
BARRIO: Dolores
CIUDAD/DEPT: Izalco- Sonsonate
PROPIETARIO: ---o----
USOS: Institucional
CATEGORIA: Sitio histórico (reconstrucción)
Subcategoría: Sitio Histórico



ANTECEDENTES HISTORICOS

Esta fue propiedad de la familia Barrientos de Don Belisario Barrientos Vega, también fue propiedad del coronel Tito Calvo del ejército quien hizo masacres en el 32 en Izalco. Posteriormente se fusiono la escuela Rafael Carias Gonzales y la Escuela Dr. Mario Calvo, el gobierno dispuso que su nombre fuera Escuela Mario Calvo hasta la actualidad. En los últimos años se imparte la materia de nahuatl el profesor Raúl Tula, como segunda lengua.

DESCRIPCION

La casa ubicada en 1a Avenida Norte y Calle Unión, esquina opuesta al parque Zaldaña, a un costado de la Alcaldía Municipal.

En la entrada principal se encuentra una clave con las iniciales de su primer propietario DBB y la fecha de construcción 1879, además cuenta con claves iconográficas en bajo relieve de una mazorca invertida, sus ventanas con arco rebajado, ventanas de madera

entablerada, balcón rectilíneo en la parte media y superior y de dibujo en la parte inferior, alero con pequeños dentículos en la parte superior y cartela decorada en madera.

Fuera de la casa hay emblemas de cacao las cuales por remodelación fueron puestas más arriba de su estado original, estas claves quieren dar a conocer que la persona que construyó la casa lo hizo a través de la economía que surgió, el capital invertido para su construcción fue producto de las cosechas de cacao.

Ficha 10: **Escuela Dr. Mario Calvo Marroquín, propia de la investigación.**

Fuentes: Descripción de la investigación e informante Mauricio Benjamín Bautista

Fecha: Junio a Septiembre, 2014

Ficha 11

LA CASA DE LOS ANCIANOS

DATOS GENERALES	
DIRECCION: 1ª Avenida norte, (NUEVO)	
BARRIO: Dolores	
CIUDAD/DEPT: Izalco- Sonsonate	
PROPIETARIO: Asociación señoras de la caridad	
USOS: Privado	
CATEGORIA: ----o-----	
Subcategoría: ----o-----	
ANTECEDENTES HISTORICOS	
<p>Nace después de masacre del 32, ya que en tales acontecimientos, mataron a la mayor parte de los hombres, quedando muchas viudas con hijos, entonces los ladinos terratenientes construyen esta casa de la caridad para que las mujeres huérfanas, viudas y abandonadas se refugiaran allí en su vejes, ya que hubo crisis para la segunda guerra mundial. Todas estas personas sin dinero ni familia fueron recibidas, menguando así el remordimiento de algunos. Posteriormente deja de ser de los señores de la caridad perdiendo su primer nombre y hoy día se conoce con el nombre “la casa de los ancianos” y se paga mensualidad.</p>	
DESCRIPCION	
<p>La casa ha sido reconstruida totalmente, conservando fachada de una planta, con puertas y ventanas en arco rebajado y con canecillos en su techo, simulando la casa tradicional (falso histórico)</p>	

Ficha 11: **Casa de la caridad, inventario de inmuebles**

Fuente: Informante Mauricio Benjamín Bautista

Fecha: Junio a Septiembre, 2014

Ficha 12

MERCADO MUNICIPAL DE IZALCO
1948

DATOS GENERALES

DIRECCION: 1a Avenida Norte y 5a Calle Poniente

BARRIO: Dolores

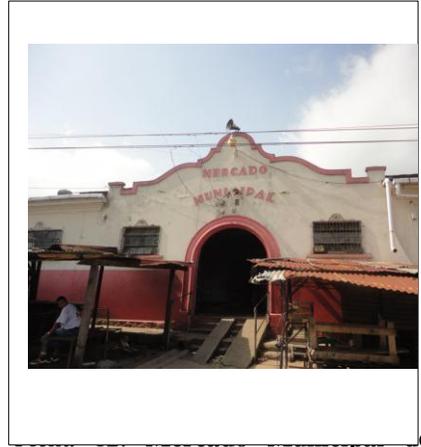
CIUDAD/DEPT: Izalco- Sonsonate

PROPIETARIO: Privado particular

USOS: Comercial

CATEGORIA: Bien cultural

Subcategoría: Monumento relevante



ANTECEDENTES HISTORICOS

Antiguamente antes del año 47, no se encontraba en el lugar actual, sino que se encontraba en la placita izalqueña, que estuvo ubicada en el barrio Dolores, hoy ocupada por el terminar de buses, allí la gente vendía a la intemperie, o bajo el sol.

De allí se traslada en el año 1947 por la construcción del mercado al lugar actual y se modernizo el pueblo construyendo la avenida Morazán.

DESCRIPCION

Su fachada presenta remate de muros ondulante o mixtilíneo, su portón principal con arco de medio punto, carpintería en ventanas de madera a cada lado con paneles acristalados o vidrio fijo, las ventanas tienen balcones rectilíneos sencillos con decoración de dibujo en la parte superior de cada uno.

Izalco, propia de la investigación

Fuentes: Informante Arq. Astrid Chang, propia de la investigación, Mauricio Benjamín Bautista

Fecha: Junio a Septiembre, 2014

Ficha 13

**IGLESIA DE LA
VIRGEN DE LOS REMEDIOS
1960**

DATOS GENERALES

DIRECCION: Avenida Atlacatl y CA-8 (Carretera a Sonsonate)
BARRIO: Barrio San Juan
CIUDAD/DEPT: Izalco- Sonsonate
PROPIETARIO: Iglesia católica de El Salvador
USOS: Religiosos
CATEGORIA: Bien Cultural
Subcategoría: Monumento relevante



ANTECEDENTES HISTORICOS

La capilla de los remedios construida durante el siglo XX, situada en la carretera de acceso a la ciudad, en la zona ocupada por los naturales. Pueblo de abajo, terreno perteneciente al común y las obras realizadas así mismo por los naturales.

Hacia los años 60 se tomó la decisión de erigir una ermita para evitar que la imagen siguiera errante por la parte sur de Izalco de ranchito en ranchito. Después de mucho empeño se logró la finalización de la obra e inmediatamente se trasladó la efigie, lugar del que solo sale a procesión, además se mandó a hacer un camarín de 3 cuerpos en cedro, para que la efigie fuera resguardada tanto ella como toda la imagería (corona imperial) que data de la época de la colonia y en su mano izquierda lleva un pichelito que contiene la medicina para los izalqueños, según el común “ella visita las casas de los enfermos y reparte agua y con esto sus enfermos devotos sanan”, todo esto compone su mesa altar, este camarín se mandó a hacer en el año 1966 a don José Dolores Pinto.

Un ex mayordomo de la cofradía de los remedios asegura que “es la doctora del pueblo“. Su fiesta se celebra del 9 al 15 de Diciembre todos los años, posesionada desde el año 1957, acompañada del pito y el tambor, bajo una enramada también la

tradicional marimba de arco amenizan esta fiesta cada año.

DESCRIPCION

La ermita presenta dos cuerpos, el primero tiene un arco de medio punto acompañado de 3 columnas a cada lado, cornisa que atraviesa la fachada con dentículos, el segundo cuerpo tiene 2 triángulos decorativos y presenta remate de muros ondulante o mixtilíneo, con roleos, coronada con una cruz.

Ficha 13: **Iglesia de la Virgen de los Remedios, propia de la investigación**

Fuentes: Zambullí, M, Aguilar, J, Canciani, M (2012, informante Edgar Avelar, izalcopiadoso.net y propia de la investigación

Fecha: Junio a Septiembre, 2014

Ficha 14

**CEMENTERIO GENERAL
PADRE SALVADOR CASTILLO SOLÓRZANO**

DATOS GENERALES

DIRECCION: Final 9a Calle Poniente
BARRIO: Santa Lucia
CIUDAD/DEPT: Izalco- Sonsonate
PROPIETARIO: Alcaldía Municipal de Izalco
USOS: Funerario
CATEGORIA: Bien Cultural
Subcategoría: Monumento relevante



ANTECEDENTES HISTORICOS

El nombre del cementerio corresponde al sacerdote que administro la parroquia Dolores a principios del siglo XX, rompiendo esquemas, participando en las actividades indígenas, su nombre Salvador Castillo Solórzano, fundador de una de las hermandades más antiguas del pueblo: la del santo entierro.

Se puede fechar desde 1845 ya que algunos mausoleos presentan fecha por esa época y los nombres de personajes que fungieron en cargos importantes como la familia Barrientos, el Sr Inés Massin, alcalde, sindico, juez y director de la banda municipal, a finales del siglo XIX y comienzos del XX, también se encuentran allí enterrados los músicos filarmónicos de fama que Izalco ha tenido, quienes escribieron las sinfonías completas de las marchas fúnebres, de la semana santa y cuaresma (Avelar, 2014)

El cementerio es un lugar donde hay mucha historia la mayoría de los ladinos que han dejado su legado, los generosos donantes de muchas de las imágenes que en semana santa el pueblo se enorgullece de mostrar, pues era tanto el poder adquisitivo de los donantes que las mandaron a hacer en Guatemala, además de la tumba de uno de los brujos más legendarios de la ciudad, denominado Macario “ el cachimbon”, tumba que

actualmente presenta una gran cantidad de puros de tabaco, los cuales son dejados en las noches por simpatizantes de tan admirado brujo, junto a diferentes artefactos, ya que en las noches brujos más jóvenes realizan ritos.

Cuenta don Avelar que para los 70 el cementerio estaba dividido en 2 sectores, a la gente ladina la enterraban en cierto sector y al ver sus tumbas se conoce que son prominentes familias, a lo que añade “hasta un ciego hecha de ver la línea que dividía las tumbas de los Barrientos, los Vega, los Herrera, Velado de origen ladino y las tumbas de los indígenas”. Pero lo más increíble es que en la actualidad esa gran diferencia aun es notoria, pues se ve reflejada en las estructuras de sus mausoleos. Se conoce que el antiguo cementerio estaba en el barrio Santa Cruz y actualmente han construido encima tanto casas como un supermercado, lo cual fue denunciado en varias ocasiones, perdiéndose de esta manera información histórica relevante.

DESCRIPCION

El cementerio aloja diversas esculturas unas de mármol blanco y otras más sencillas en cemento, además de mausoleos de valor artístico que guardan los restos de miembros de familias pudientes de Izalco. Parece que algunas de las obras fueron importadas con características peculiares que denotan el estatus de la familia o los antecedentes en vida del difunto. Muchas de ellas se han vuelto parte del paisaje del lugar y de la memoria popular. Entre ellas cabe mencionar la figura en el mausoleo de la entrada del cementerio de una escultura en mármol blanco en la que se observa un ángel tomando de la mano y de la cintura a un alma afligida.

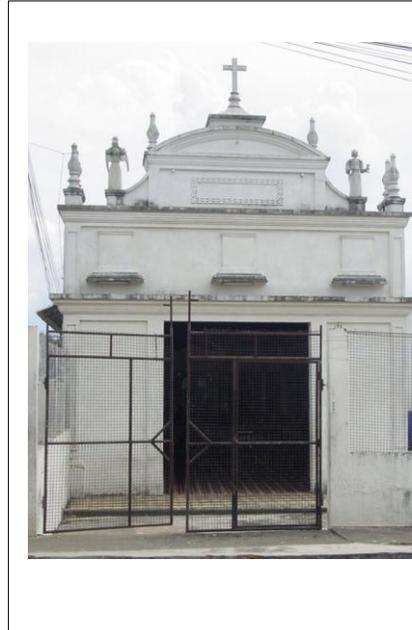
Ficha 14: **Cementerio padre Salvador Castillo Solórzano, propia de la investigación**

Fuentes: Informante Edgar Avelar, Mauricio Benjamín Bautista. Descripción propia de la investigación

Fecha: Junio a Septiembre, 2014

Ficha 15

**TEMPLO DE JESUS DE NAZARENO
1930-1955**



DATOS GENERALES

DIRECCION: 6a Avenida Norte y 1a Calle Oriente

BARRIO: San Sebastián

CIUDAD/DEPT: Izalco- Sonsonate

PROPIETARIO: Iglesia Católica de El Salvador

USOS: Religioso

CATEGORIA: Bien Cultural

Subcategoría: Monumento relevante

ANTECEDENTES HISTORICOS

La ermita pertenece a la hermandad de Jesús de Nazareno, está ubicada en el legendario Barrio San Sebastián, sus seguidores le hicieron templo por los años 60s al igual que la Ermita de los Remedios, posee estatutos, sus fiestas son celebradas en cuaresma y semana santa. Jesús Nazareno es “el Señor de Izalco” convertido en icono devocional de su pueblo, es la única imagen sujeta a penitencias, velaciones cuaresmales, preside la centenaria procesión de los cristos, el pueblo lo viste, lo perfuma, lo vela. Este templo funciono en un tiempo, como cofradía pero a finales de los 60s, desapareció la figura del mayordomo y hoy cuenta con un presidente, todo dirigido por junta directiva. Tesoros: Cruz que lleva a cuestras y su propia ermita.

DESCRIPCION

Fachada de tres cuerpos, rematada con una cruz, esta fachada es ecléctica, de corte renacentista, presenta remate de fachada con arco rebajado moldurado y copones. En el segundo cuerpo se visualizan tres nichos adosados en alto relieve.

Ficha 15: **Templo Jesús de Nazareno, de inventario**

Fuentes: Informantes Arq. Astrid Chang, Arq., Erick Orellana, www.izalcopiadoso.net

Fecha: Junio a Septiembre, 2014

Ficha 16

EL CAMPANARIO

DATOS GENERALES

DIRECCION: Calle Libertad y 2ª v. Sur

BARRIO: Asunción

CIUDAD/DEPT: Izalco- Sonsonate

PROPIETARIO: Iglesia de Asunción Actual

USOS: Eclesiales

CATEGORIA:----o-----

Subcategoría: ----o-----



ANTECEDENTES HISTORICOS

En 1533, la campana fue consagrada solemnemente según inscripción en latín y obsequiada por el Emperador Carlos I de España y V de Alemania.

Cuenta don Edgar Avelar, designado historiador, que el pueblo presentaba entradas desorbitantes de dinero a España, gracias al famoso cacao de los Izalcos, que esto era tan impresionante que los reyes condescendientes con los indígenas les trajeron a obsequiar las campanas, una de ellas la María Asunción, la cual fue el boom de la época, debido a su gran dimensión, la cual fue puesta en un ranchito hecho en 1901. La tradición oral cuenta, que cuando la campana Asunción sonaba se escuchaba hasta Sonsonate y que aún se añora su acústica, la campana se encontraba a la par de la actual Iglesia de Asunción, solo era tocada por los ancianos del común de Izalco, quienes habían aprendido muy bien, ya que ese fue un obsequio de España para Nuestra Señora de Asunción (la imagen); esta campana anunciaba funerales, fiestas, temblores, aguaceros, era usada por el común para dar a conocer noticias. Con el terremoto de Santa Marta la campana de la antigua iglesia Asunción cayó en tierra y se hundió, no la pudieron sacar, es por esto que la campana del común pasa a ser

propiedad de la iglesia actual de Asunción y ya el 12 de Octubre de 1955, deciden hacerle el campanario, presentándose cientos de gentes a la construcción, el campanario es la actual edificación en la que hoy se encuentra, pero lamentablemente la campana perdió su acústica, pues el sonido se encierra, nada comparable a otras épocas (Edgar, 2014)

DESCRIPCION

La campana tiene inscripciones en latín bien importantes “María Asunción me llamo, 100 quintales peso, el que no lo crea, que me levante en peso”, “el verbo se hizo carne y habito entre nosotros y vimos su gloria”.

El campanario tiene 16 columnas, lobulado, con presencia de estrías, óculos, roleos y rematado con una cruz.

Según don Mauricio Bautista, el comité de Asunción fue el que apporto para el campanario, precedido por su presidente Oscar Osorio, el cual era originario de Taltumunca, un cantón de Izalco quien se unió para recolectar fondos y por otra parte el diseño arquitectónico lo hizo el sacerdote Sr. Salvador Castillo Solórzano (Bautista, 2014)

Ficha 16: Campanario, propia de la investigación

Fuentes: Informantes Edgar Avelar, Mauricio Bautista, Arq. Astrid Chang

Fecha: Junio a Septiembre, 2014

Ficha 17

EL LLANITO

DATOS GENERALES

DIRECCION: Av. Atlacat, entre 2ª calle Ote y calle libertad

BARRIO: Barrio Asunción

CIUDAD/DEPT: Izalco- Sonsonate

PROPIETARIO: Iglesia Asunción

USOS: Religiosos y culturales

CATEGORIA:-----o----

Subcategoría: ----o-----



ANTECEDENTES HISTORICOS

El llanito es uno de los sitios más mencionados por la población, que una y otra vez hacen mención de los terribles hechos del 32, según la tradición oral muchas personas amanecían guindadas en los arboles de amate de este predio y como una historia cuentan, que las personas eran llevadas allí y les obligaban a cavar una fosa, los mataban y eran enterrados, no se tiene información estadística de cuantas personas fueron asesinadas en aquel lugar, ni de cuantos cuerpos ya sin vida fueron dejados allí, de lo que no se tiene duda es de que tales hechos están vigentes en la memoria de la población. Los hechos más relevantes se suscitaron durante tres días en que los indígenas reclamaban sus derechos y daban a conocer la inconformidad que los invadía, era un mar de indígenas alzados con machetes, palos, garrotes que se tomaron las calles de Izalco.

Los ladinos, los burgueses, oligarquía, terratenientes y demás que explotaban a los indígenas, exigieron al gobierno medidas para buscar y juzgar a quienes habían participado en el levantamiento de la noche del 22 de enero de 1932. Individualizar los hechos era muy difícil, las autoridades empezaron a juzgar en proceder arbitrario; por lo cual quienes fueran vistos portando machetes, tuvieran rasgos indígenas o vistieran traje de manta o refajos, eran culpables. En un proceso engañoso, el alcalde de Nahuizalco

ofreció salvoconductos, viendo que muchos de los que llegaron a pedirlo tenían rasgos indígenas procedió a denunciarlos haciendo que con ello su contingente proveniente de Izalco llegara, la Guardia Nacional asesinó a unos 380 indígenas aproximadamente. En otras zonas eran atados de los pulgares y llevados por órdenes estrictos, al muro posterior de las Ruinas de la Iglesia Asunción en Izalco, donde eran abatidos por los pelotones de fusilamiento (Inventario de bienes culturales, 2011)

Para el año 1988 la diócesis de Sonsonate propuso construir un complejo de dos plantas, a lo que la dirección de patrimonio cultural se opuso y para ello, se hizo necesario comprobar a través de excavaciones de la gran importancia arqueológica del lugar, en Septiembre de 1989, el arqueólogo Paul Amaroli, se dio a la tarea de realizar tal investigación en la que encontró diferentes artefactos, unos indígenas, otros españoles, materiales relacionados al terremoto de Santa marta que destruyó la iglesia del siglo XVI y por supuesto entierros (Amaroli, 1989)

Cada 22 de enero se conmemora la masacre de indígenas del 32, en donde se hace ceremonia en honor a todos los mártires de tan horribles hechos.

Se hace de gran importancia dar a conocer también que con el tiempo la Alcaldía del común a perdido relevancia ya no es propietario de ríos, campanas e imágenes, como si lo fue en otro tiempo

DESCRIPCION

El llanito es el mismo sitio en donde estuvo la nave central de la iglesia Asunción del siglo XVI, es exactamente la nave central de la Parroquia Asunción antigua en donde hoy han construido un sitio memorial para recordar a los mártires del 32 y además se dispuso la imagen de la Virgen de Guadalupe, simbolizando la cultura indígena. Hoy día no es de asombrarse en la época de lluvia encontrar cráneos, muelas, huesos, muchos de ellos barridos por los que realizan el ornato de tal lugar. Por su parte la comunidad indígena saca tierra de un lado y otro para tapanlos y que no se vean expuestos a la curiosidad de los que visitan el lugar.

Ficha 17: **El llanito, propia de la investigación**

Fuentes: Informante Arq. Astrid Chang, Edgar Avelar, Mauricio Bautista http://www.fundar.org.sv/referencias/asuncion_izalco.pdf, inventario de bienes inmateriales, antropóloga Astrid Francia. Agosto-Sept. 2011

ANEXO M.2.ELEMENTOS DE LOS SITIOS HISTORICOS

Ficha 18 ELEMENTO	DESCRIPCION
	<p>Ventana con arco rebajado, con repisa y vidrios fijos con marcos de madera, arco rebajado y almohadillado, con clave, balcón con remate y herrería de dibujo superior, rectilíneo en medio, de dibujo en la parte inferior y antepecho con peana moldurada. Casa de Don Mauricio Velado. Av. Roberto Carias y Calle Unión.</p>
	<p>Ventana en madera entablerada con vano recto coronada con moldura o cornisa, balcón con herrería rectilínea con peana moldurada. Casa de Don Ernesto Herrera Funes, 2ª Av. Norte</p>
	<p>Zaguán de doble hoja coronado con moldura, con arco de medio punto, de madera entablerada</p>



Puerta de vano recto y tímpano calado, coronada con cornisa con dentículos. Antigua Farmacia Izalqueña, Av. Morazán.



Esquina ochave con triple acceso en esquina, balcón de mazorca en la mitad, frontones triangulares a cada lado, y frontón de medio punto en esquina ochave, columnas adosadas a la pared con triglifos en la parte superior. Casa Benítez Rivera. 2ª Av. Norte 5ª Calle Ote.



Pilar esquinero, con columna adosada de orden jónico, con fuste sin estrias. Color blanco. Av. Morazán

Ficha 18: Elementos del patrimonio edificado, propia de la investigación

Fecha: Junio a Septiembre, 2014

ANEXOS M.3. SITIOS HISTORICO (Tradición Oral)

Ficha 19

1. VOLCAN DE IZALCO



ANTECEDENTES HISTORICOS

Conocido como “faro del pacífico”, catalogado como activo aun, su fecha de nacimiento es un debate, la tradición oral cuenta que sus frecuentes erupciones de casi 196 años, sirvieron de guía a muchos navegantes que se aproximaban a las costas de Acajutla, algunas de sus erupciones se dieron en los años 1722, 1745, 1753, 1762, 1765, 1770 año de crecimiento más fuerte , 1772, 1775, 1780, 1783, 1790, 1793 y 1798 terminaron por completar su fisonomía, dotando al Izalco de su actual forma cónica, con dos áreas de hinchamiento norte y norte-oeste, de unos 1950 msnm con un cono de 650

metros sobre la llanura vecinal (1.952 msnm), cráter de 250 m de diámetro, su última erupción se dio en 1965, hoy propiedad del Parque central de los volcanes.

Alrededor del volcán se tejen muchas tradiciones orales, unos dicen que la Virgen Inmaculada Concepción detuvo la lava que se acercaba al pueblo del Izalco, cosa que no pudo hacer ninguna otra imagen, el arquitecto Tito Chile Ama cuenta que cuando decidieron hacer lugares turísticos para que el fenómeno de las constantes erupciones pudiera ser apreciado, este se apagó, todo esto se dio por la relación directa del indígena con la naturaleza, quien asegura que “la naturaleza no le pertenece al indígena, sino que el indígena pertenece a la naturaleza” (Chile, 2014)

También se comenta que cuando el volcán está envuelto en nubes es porque ha decidido no dejarse ver, pero por el contrario si está despejado, es porque el volcán ha decidido dejarse ver ese día.

Ficha 19: **Volcán de Izalco, recuperado de <http://www.creatisa.com/elsalvador2.html>**

Fuentes: <http://www.fisd.l.gob.sv/servicios/en-linea/ciudadano/conoce-tu-municipio/sonsonate/683-641>, 5 de sept del 2006, informante Tito Chile Ama, Edgar Avelar.

Fecha: Junio a Septiembre, 2014

Ficha 20

2. ATECOZOL



ANTECEDENTES HISTORICOS

“Atecozol”: “Ausol del Señor de las Aguas”, tuvo su nacimiento de las coladas de lava o Teshcal del Volcán de Izalco. Está ubicado a solo medio kilómetro de Izalco, Centro recreativo Atecozol, final 5ª calle oriente.

Para 1941 se transformó en baño público, para 1956 se remodeló por la Junta Nacional de Turismo, hoy lo que se conoce como Instituto Salvadoreño de Turismo (ISTU), convirtiéndose en Turicentro Atecozol. Su diseño se debe al Ing. Federico Morales y el Arquitecto René Suárez. Un lugar rodeado de innumerables mitos, cuentos y leyendas que datan de antes de la llegada de los españoles, con las que la gente se identifica, no como cuentos irreales, sino más reales que ellos mismos. En sus instalaciones tiene varias esculturas representativas de la población indígena, elaboradas por Valentín Estrada entre 1960-1965, Atonal, Dios Sapo- Tamatcuisa y Tlaloc.

- LA CUYANCUAT (Tradición oral)



Esta escultura fue elaborada por Valentín Estrada, en el año 1960, sus medidas son de 1.2m x 6.6m. El arquitecto Tito Chile Ama, cuenta que en verano el agua brota en la calle, cuando pasa esto sale la cuyancuat, es una serpiente con cabeza de cerdo, cuyame: cerdo y cuat: culebra, animal formado de dos, híbrido con trompa de cerdo, parte de culebra en su cola y garras de cusuco, un nahual que representa el agua (deidades portadoras del preciado líquido), a lo que agrega “se oye como que chillaba un cerdo”, va a salir agua, o el invierno será fuerte y la población indígena se prepara para sembrar y tener buena cosecha. Un ser mitológico que hace parte de la cultura indígena (Chile, 2014).

Por los años 30, la gente comenta que en marzo y abril la cuyancuat chillaba alrededor de Atecozol e incluso en las noches se oía llorar y entre más cerca se oía, el invierno era más fuerte y cuando el invierno se iba, se oía más lejos.

Según el historiador Edgar Avelar para quien se anime a buscarla, la Cuyancúat se mantiene en los alrededores del balneario Atecozol. Repta por las orillas del Quequeisquillo, se enrolla en los árboles y desaparece de la vista humana por algún tiempo. Poco después se le oye por Nahulingo, se desliza por el río que pasa por la Quinta Rosita y va a asustar a las lavanderías del Río Grande, Quienes la oyen se encomiendan a Dios, se ponen en actitud beatífica y, con los ojos cerrados, piensan en el terrible animal (Avelar, 2014)

Ficha 20: **Atecozol, la cuyancuat**

Fuentes: Informantes Edgar Avelar, Tito Chile Ama.

ANEXOS M.4. SITIOS HISTORICOS (Manifestaciones Culturales)

Ficha 21

LAS COFRADIAS

Las comunidades son las que trazan el principio de toda manifestación cultural, es por ello que se hace necesario conocer quién es el alcalde del común de Izalco? y quienes sus mayordomos?, por su parte el alcalde del común es el que dirige la alcaldía del común, controla todos los quehaceres de las cofradías, es la máxima autoridad en ella, consta de 2 alcaldes: primer alcalde, 2do alcalde (cargos puestos en concejo de mayordomos) y en las cofradías, sus mayordomos son las máximas autoridades, estos se encargan de organizar la fiesta de sus santos adquiriendo muchas responsabilidades con respecto a esto: organizar las festividades y rituales que le celebran al santo en su día (Anexo E) y manejar los tributos, cuidar las imágenes y de su indumentaria, administrar los bienes y propiedades del santo.

Según don Avelar a la llegada de los españoles establecieron el sistema de encomienda y se empezó a delimitar el pueblo, para ese entonces solo había un encomendero, se determinó políticamente que toda la parte sur, esto es, de la parroquia Asunción hasta buscando el mar, quedaran asentados solo indígenas y en la parte norte, los españoles, criollos y mestizos, no queriendo decir con esto, que en la parte norte no hubiera indígenas. Cada parroquia trajo su sistema de cofradías desde España y organizo a su gente para la evangelización, es así como vino a Izalco el sistema de barrios, en donde, a cada barrio se le adjudica el nombre de un santo, trabajando junto al párroco en asuntos de iglesia y estos a través del tiempo se convirtieron en medios de cohesión social; las cofradías fueron dedicadas a su santo o santa y fue entonces cuando empezaron a fungir en distintos puntos del pueblo, de allí al ser la población tan grande, las autoridades españolas vieron necesario establecer la alcaldía del común de

Izalco, con un alcalde eminentemente pipil, tanto para Asunción Izalco, como para Dolores Izalco (Avelar, 2014)

Y fue para el terremoto de Santa Marta del 73 cuando las iglesias quedaron devastadas, que las efigies fueron guardadas en los ranchitos indígenas, en donde hasta hoy siguen albergadas y festejadas en las casas de los mayordomos, nunca volvieron a las iglesias.

Para el tiempo de fundación de la alcaldía del común, los indígenas poseían terrenos ejidales, manzanas completas, caballerías, siembras, cultivos, que eran repartidas entre ellos, pero con la llamada reforma agraria, la alcaldía del común se redujo, en cuanto a su capacidad logística de gobernar el municipio y hoy solo se encarga de los asuntos de fiesta, porque no hay terrenos.

Por lo anterior se puede afirmar que todo lo conocido como patrimonio cultural de Izalco, aún existe, pero nunca con el apogeo de antes: las danzas de los historiantes, de los morros, de los cristianos, la caza del tigre y el venado, el tunco del monte, la sebastiana, el culto al maíz expresión propia de Izalco, el tabal o Jehu, los peregrinos, la navidad izalqueña, la cuaresma de semana santa, las cofradías de los niños dioses en Diciembre, son manifestaciones únicas, que en la actualidad comparten indígenas y ladinos.

Otra de sus tradiciones como lo fue la vestimenta y el dialecto fueron violentamente arrancados por el año 32; según Tito Chile Ama “las nanas se plegaron, es decir que se quitaron el refajo y se pusieron vestido, falda, ya no usaron el refajo, ni el wipil de la blusa, ni la faja, para no ser identificadas como indígenas, asesinadas y objeto de burla”, a lo que se sumó que todo indígena que hablara nahuatl era fichado de comunista y debía ser asesinado. En pleno siglo XXI, la señora Julia Ama, que tiene oficina en la casa de la cultura de Izalco, se ha dado a la tarea de promover el arte de implementar la educación intercultural desde Santo Domingo de Guzmán, donde hay ya nahuablantes, allí está el semillero y el coro de niños en la escuela Mario Calvo de Izalco (Chile, 2014)

PATRIMONIO CULTURAL A TRAVÉS

DE SUS MANIFESTACIONES

Esta pequeña ciudad goza de imaginaria devocional que data del siglo XVI, en manos de las parroquias, hermandades, guachivales y en distintas mesas altares de Dolores-Izalco y Asunción-Izalco, pero además goza de manifestaciones que mayoritariamente son aceptadas y reconocidas por la comunidad tanto indígena como ladina y desarrolladas alrededor de todo este sincretismo cultural, entre las que se pueden nombrar: sus fiestas, celebraciones, rituales, gastronomía, oralidad, música, danza, técnicas de elaboración de elementos para festejos, saberes, conocimientos, entre otras prácticas únicas.

1. Elementos de poder

Estos elementos de poder guardan simbología ancestral y representan a sus portadores en toda clase de eventos, son estas las que permiten reconocer al personaje que las porta. Detrás de cada una de ellas se esconde el misticismo que hacen que todos estos elementos sean importantes dentro del común, al grado que aun los ladinos y particulares conocen de su gran importancia, por su uso estos elementos no son los originales de la colonia, van siendo sustituidas de vez en vez cuando sea necesario cambiarlas.

a. Vara de poder

La vara del poder, dada desde los años 1800, la cual es usada cada vez que el alcalde del común públicamente se presenta al pueblo, debe llevarla en la mano y portarla en las muchas procesiones de alta jerarquía del común, el alcalde preside las manifestaciones de religiosidad popular y todo el que lo ve en ellas o caminar por la calle, sabe y conoce que es el alcalde del común, porque esta vara de poder garantiza que así es.



b. Insignias de cofradías



Con respecto a las insignias o "Estandartes" de Cofradía, Edgar Avelar nos cuenta que: son el símbolo oficial que representa a la Cofradía en cuestión, han de ser portadas por

los Mayordomos-as cuando la Cofradía visita a otra o bien participa de alguna procesión a la que es invitada. Igualmente la insignia está presente en cualquier actividad donde la Alcaldía del Común lo requiera. Es muy folclórico verlas en manos de los "demandantes", esto es, dos cofrades más que caminan por las calles de los barrios, "demandando" limosnas a los izalqueños, para celebrar su fiesta.

Uno de ellos lleva la insignia y otro un huacal adornado con flores, tocan las puertas y cuando son atendidos ponen la Insignia al frente para identificarse y dicen: "andamos en la demanda de X o Y santo; la gente da un par de monedas y se santigua ante la insignia.

Descripción: Según Edgar Avelar “están construidas de madera, en una cara muestran la pintura del santo a que representa y en la otra cara, la imagen de la Virgen o Cristo según es el caso. Estas piezas de madera están incrustadas en una vara cilíndrica; además, presenta 4 listones (Avelar, 2014)

Simbolismo: En la base de la insignia cuelgan unas cintas o listones de colores blanco, negro, amarillo y rojo, a los que se añaden otros para levantar o dar realce a la insignia, conocidas como "reliquias", los colores representan los 4 puntos cardinales, norte, sur, oriente, occidente, y también representa las 4 naciones que en este caso vienen a ser los 4 continentes, las cintas son infaltables terminando de dar el sentido místico a todo esto (Ama, 2014).

2. Técnicas de elaboración de elementos para festejos

El conocimiento es un legado que le permite a la población de Izalco, compartir sus saberes de generación a generación, la periodicidad con la que se llevan a cabo estos eventos son propios de los que conocen sus prácticas ancestrales y los elementos producidos por el común son únicos y el resultado de un proceso histórico, así como lo son sus tradiciones, mitos y leyendas.

a. La garrucha



Es parte de la cofradía de la Virgen de Belén, comenta Tito Chile Ama, del día 24 de Diciembre, su mayordoma actual es la Sra. Cristina Vásquez, los 15 de Diciembre se llega a la finca y se corta una rama de un árbol que se denomina garrucha, se pone a secar la rama, la cual tiene unas puntas a las que se les pone maíz cuatro colores y gallardetes, denominado: papel picado(Chile, 2014)

La cofradía de la Virgen de Belén, la imagen católica y la garrucha es la presencia de la población indígena, este adorno es colocado en la mano del niño dios y los asistentes cantan el jehu, todo esto relacionado a la fiesta de la navidad y su referente es simbólico y religioso.

Simbolismo: De agradecimiento, pues en Diciembre se ha recibido la cosecha de maíz de colores: criollo, rojo, amarillo, negro; representación de las 4 culturas indígenas, los 4 puntos cardinales, dirección de las deidades indígenas o sus dioses y la cruz pipil.

b. Papel picado

A la llegada de los españoles, viene la religión y con ella la simbología Europea, comenta Edgar Avelar, simbología elaboraba en telas muy costosas, pero que en

América resulto ser el papel el más adecuado y económico para tales fines, esta simbología debía ser vista y reconocida por el indígena, a los que se les enseñó a dibujar sobre el papel, tanto cruces, coronas, dagas, escaleras, símbolos de la pasión,



el corazón de Jesús, etc., todas ellas empezaron a ser las nuevas formas decorativas, con colores que se asocian a su significado y al diseño que se hace para cada una de las diferentes celebraciones del año, ejemplo: para navidad verde, rojo, blanco, para cuaresma papel morado , para mayo, verde, todo esto acompañado de su respectiva simbología según las fechas y celebraciones, es tan basto el tema que en Izalco se han hecho estudios solo en relación al papel picado.

Llegar a la cofradía y tener el conocimiento, es lo que hace admirar al artista indio, quien ambienta su sede de la mejor forma, es por esto que todos conocieron a Pedro Siguachi, Arnoldo Quele, Manuel Pasasin Méndez, todos indígenas, grandes maestros

del arte de “cortar de tijera”, hoy de grata recordación en la ciudad de Izalco. En las palabras de don Edgar Avelar se escucha un “Hay... mi amigo!”, seguido de un silencio corto y dice su nombre con orgullo Manuel de Jesús Pasasin, encargado de la danza del tigre y el venado, quien además esculpía las máscaras, labraba jícaras, cantador de Jehu, sacaba el baile de la sebastiana, “el hombre era un artista”, encargado de una cofradía y en un momento fue segundo alcalde del común, después se dedicó al papel picado, allí fue donde se dio a conocer a nivel nacional (Avelar, 2014).

La costumbre enseña que no se puede ir a una fiesta del común y no ver papel picado de acuerdo a la simbología de la fiesta que se está celebrando, cada cofradía ocupa un lugar, su sede, que es una casa o rancho particular a la que se le llama mesa altar, se coloca mesa con mantel, velas, flores, los camarines y a un lado la insignia que representa a la cofradía en las fiestas en las que participa), ejemplo: si se celebra a la Virgen de Agosto, las 28 cofradías del pueblo llegan a la casa o rancho, cada cofradía con su insignia, pero siempre en la parte superior de la imagen se encuentra el papel picado con simbología pipil, dejando ver además parte del sincretismo del pueblo, lo que el indígena ha asimilado y a adaptado a su contexto desde la colonia, no es extraño ver papel picado con cruces cristianas y seres mitológicos como la siguanaba, el cipitillo; el indígena venera el agua, el sol y la luna y es bien católico, celebra el día de un santo, va a misa, comulga, se persina, cree en Cristo, lee la biblia, pero no abandona los sapos, las tortugas, su cuyancuat, su quelzatcoat.

Hoy en Izalco este legado del arte de cortar de tijera, reposa sobre los hombros de Hamilton Eduardo Peña Tutila, de descendencia indígena, el único familiar de don Manuel Pasasin que aprendió de su tío político, pero que además es todo un diseñador en el área, pues cuenta con 40 diseños nuevos.

3. La música

La música ha acompañado en la historia a diferentes culturas, es ella parte de una gran cantidad de investigaciones, los instrumentos musicales, se convierten en instrumentos ceremoniales de origen divino, pueda ser este el caso de Izalco y sus instrumentos, ya

que todos ellos son usados con fines rituales y ceremoniales, alrededor de fiestas y festejos en relación a la devoción de imágenes de talla, mesas altar y guachivales.

a. La marimba de arco



Descripción:

Las teclas están sujetas a dos reglas soporte de madera, en los extremos de éstas, se fija un bejuco. A esta rama muy flexible y resistente se le da forma de arco (en semicírculo), de donde toma su nombre este tipo de marimba. Este arco se puede recargar sobre la parte anterior de la cintura para tocar la marimba de pie, o puede el ejecutante sentarse en él, a la vez que el teclado descansa sobre sus piernas. También sirve para echarse la marimba al hombro y cargarla. El arco es sujetado al soporte de madera mediante dos tiras o correas de cuero. Se toca mediante tres bolillos de madera con los bordes de hule o caucho.

Se trata de un instrumento muy sonoro, con un registro que da buena libertad para tocar melodías, y sobre todo, que es un instrumento completamente portable, tocado por una persona (marimbero). Su música es acompañada tradicionalmente de guitarra y guitarrón, a veces se le suman las maracas.

Historia:

Izalco se da el gusto de tener su propia música, esta no ha sido copiada de ningún lugar, ni de otro pueblo, las melodías se ejecuta según el momento, si llega una visita a la cofradía, si la gente del común va a bailar con sus cofrades, al arreglar y preparar la imagen para posesionarla, a la hora de brindis, de chicha, todos estos eventos tienen diferentes melodías; la música del común reside en las cofradías no se escucha en ninguna otra parte, ni siquiera en las casas de los indígenas, es exclusivo de estas. Este instrumento acompaña a todas las cofradías en la fiesta de su santa o santo, la marimba de arco, la guitarra y el guitarrón no pueden faltar, ellos amenizan a un lado de la imagen que reposa bajo la tradicional enramada que quienes la custodian han preparado para recibir las visitas que llegan de todos lados.

b. El teponahuaste y el tambor



Descripción:

Según el FISDL (2006) “el instrumento es una Troza de madera fina del tamaño de una vara de largo, de un grueso torneado más que regular y su oquedad da un ruido tierno y ondulado; el que lo toca canta una canción en jerigonza (en idioma náhuatl), y al son que forma acompañado de pitos y tambores bailan en su circunferencia los principales concurrentes”.



Según Tito Chile Ama, es como un tronco de árbol en el interior hueco, al pegarle hace sonidos agudos, se usa solo en ceremonias, no en el pueblo, en el solsticio de invierno o de verano, en el equinoccio del 21 de Diciembre o el 21 de Marzo o cualquier ceremonia ya programada, se encuentra en la cofradía de Asunción en posesión del custodio Alonso García (Chile, 2014)

Historia: El teponaxtle, teponaxtle, teponaxtle, teponaxtle, tinco, teponahuaztli, tepenahuasqui, tunkul, bit'e (en México) o tun (en Guatemala y El Salvador) es un instrumento musical del tipo de tambor de hendidura de origen mesoamericano utilizado por los aztecas, los mayas y las culturas relacionadas. En el mundo han sido usados con fines rituales y ancestrales, en Guatemala por ejemplo según Castillo (1981) “el teponaxtle también es una variante del tun (instrumento con características similares al teponahuaste) y se caracteriza por su cualidad zoomórfica”.

Este instrumento de singular nombre ha sido usado por el común, junto a otros instrumentos ceremoniales como el caracol, que es usado el día 9 de Agosto, día internacional de la población indígena; por su parte el pito y el tambor son tocados para festividades de cofradías, en procesiones y para encaminar imágenes y ceremonias de las cosechas, por ejemplo en semana santa sale la procesión del nazareno pero delante de este van músicos, tocando el pito y el tambor

4. Gastronomía

Los conocimientos gastronómicos para hacer las comidas propias de las cofradías, son únicos de los indígenas, quienes por años han preparado sus platos típicos. En el caso del común, la gastronomía va unida estrechamente con la celebración a sus santos de la que hace parte la imaginería, trono, mesa altar adornado con flores, las ofrendas que se brindan a la imagen o al mayordomo, estas pueden ser bienes materiales para el desarrollo de la cofradía o dinero, comida y bebida, por ejemplo: Tamales de pollo o ticucos, pan de tusa, sopa de res, café, chocolate, chicha o "talaguashtazo" y el respectivo "guaro", cohetes de vara, papel picado, la enramada, el grupo musical tradicional conformado por 3 integrantes: Marimba de arco, guitarra y guitarrón

a. Sopa de chilayo



Descripción:

chil: chile, ayut: sopa en nahuat, es hablar nahuat al mismo tiempo.

Sopa de chilayo, consta de carne de res, chile chiltepe y naranja agria.

Celebración:

Hablar de la sopa de chilayo es hablar de toda la celebración que se torna en honor de su santo patrón en su día de fiesta, esta celebración empieza días antes recogiendo el “tributo” y las mujeres desde muy temprano preparan esta deliciosa sopa en ollas de barro y mientras tanto las visitas empiezan a llegar, los cuales se sientan bajo la enramada, allí está la imagen venerada, las flores, el papel picado, eso sí, al son de la marimba y sus acompañantes, los cofrades sacan a bailar a las mujeres y ninguna se puede negar, esto sería una ofensa para el común; llegan los tamales con café, seguidos de un aguardiente que se debe tomar de un solo sorbo, es tal la alegría del cofrade y sus ayudantes de complacer a sus visitas que todo va dispuesto para el disfrute, reparten la chicha en grandes vasos y pensando estar complacidos con toda la fiesta, vienen las mujeres de la cocina afanadas a repartir el chilayo en platos de barro, eso sí, no se ven las cucharas por ningún lado, pero al ver a los asistentes se conoce la forma de tomar tal sopón. Para despedirse como si fuera poco, los indígenas preparan bolsitas con tabletas de chocolate y pan de tusa, las cuales reparten a los asistentes a su celebración.

Aunque esta sopa se hace para la cofradía mayor de María Asunción del 16 de Agosto, varias cofradías la elaboran en sus festividades.

Ficha 21: las cofradías

Información: propia de la investigación, Investigador Carlos Leiva Cea, Historiador Edgar Avelar y Mauricio Benjamín, Antropóloga Astrid Francia, informantes Arq. Tito Chile Ama, Hamilton Peña Tutila.

Fecha: Junio a Septiembre, 2014

BIBLIOGRAFIA

Referencias

Capítulo I

- Alegría, C, Flakoll, D. (1992). *El examen de la historia en cenizas de Izalco*. Universidad Nacional de El Salvador, El Salvador.
- Anderson, Thomas R. (2001). *El Salvador, 1932. Los sucesos políticos*. Biblioteca de Historia Salvadoreña, volumen 10. Tercera Edición. San Salvador, El Salvador: Dirección de Publicaciones e Impresos.
- Alvarado, Pedro (2000). *Cartas de Relación y otros documentos*. Pedro de Alvarado, Diego García de Alvarado y Antonio Ciudad Real. Tercera edición, San Salvador, El Salvador. Dirección de Publicaciones e Impresos. Biblioteca de Historia Salvadoreña, Volumen 1.
- Alvarenga, P. (2006). *Cultura y ética de la violencia*. El Salvador 1880-1932. 2da. Edición, San Salvador, Biblioteca de Historia Salvadoreña, Vol. 19. El Salvador. Dirección de Publicaciones e Impresos.
- Amado, J. (2012). *Origen y evolución del espacio público*. Plataforma urbana. Recuperado de <http://www.plataformaurbana.cl/archive/2012/04/24/origenes-y-evolucion-del-espacio-publico-desafios-y-oportunidades-para-la-gestion-urbana-actual/>
- Asamblea legislativa. (1993). *Decreto 513*. Recuperado de http://www.asamblea.gob.sv/eparlamento/indice-legislativo/buscador-de-documentos-legislativos/ley-especial-de-proteccion-al-patrimonio-cultural-de-el-salvador/archivo_documento_legislativo
- Asamblea legislativa. (30, abril, 2011). *Capítulo II, definiciones básicas*. República de El Salvador. Decreto 513 de 1993, San Salvador, El Salvador.
- Asamblea legislativa. (29 de Marzo, 2011). Dictamen No. 54. Comisión de seguridad pública. Recuperado de http://www.asamblea.gob.sv/sesion-plenaria/seguimiento/legislatura-2009-2012/2011/no.91-del-31-mar-2011/dictamenes/comision-de-seguridad-publica-y-combate-a-la-narcoactividad/dictamen-no.-54-favorable/archivo_pdf_utilsAL

- Barrientos, I, Calles, E, Cruz, P, Rivera, M. (2003). *Trabajo de graduación sobre los Municipios de Izalco y Armenia*, Departamentos de Sonsonate. Tesis del departamento de letras, Universidad de El Salvador. El Salvador.
- Benze, M. (1969). *Breve estética abstracta*. Universidad de Stuttgart. Recuperado de http://monoskop.org/images/e/e4/Bense_Max_1969_Breve_estetica_abstracta.pdf
- Burgos, H, Orellana, A, Orellana, C. (1960). *Sonsonate histórico e informativo*. El Salvador, imprenta nacional.
- Castellet, J. (1985). *La cultura y las culturas*. Madrid: Arcos, Vergara.
- Canto, C. (2011, 4 de Junio). *El paradigma de la educación artística*. Recuperado de http://www.elsalvador.com/mwedh/nota/nota_completa.asp?idCat=6482&idArt=5896266.
- Cardona, B. (2000). *Espacios de ciudad y estilos de vida*. Recuperado de <http://aprendeenlinea.udea.edu.co/revistas/index.php/educacionfisicaydeporte/article/viewFile/2246/1807>
- Castañeiras, M. (1998). *Introducción al método iconográfico*. Barcelona, España.
- CONCULTURA. (2006). *Informe final de proyecto de señalización de bienes culturales de El Salvador*. El Salvador: Algiers Impresores.
- Ching, Erick (2007). *Las masas, la matanza y el martinato en El Salvador: ensayos sobre 1932*. San Salvador, El Salvador, UCA Editores.
- Ching, Erick & Virginia Tilley. (2000). *“Indígenas, militares y la rebelión de 1932 en El Salvador”*. San Salvador, El Salvador, UCA Editores.
- Dagert, N. (2007). *Cuadernos de lingüística general. Vicerrectorado académico*, codepre. Universidad de Los Andes. Recuperado de http://books.google.com.sv/books?id=AU-OlydcB7kC&pg=PA134&dq=charles+peirce,+icono&hl=es&sa=X&ei=__eyU7

SsGc6zsATlnIG4AQ&ved=0CB8Q6AEwAQ#v=onepage&q=charles%20peirce%2C%20icono&f=false|

De la Rosa, L. (2014, 17, septiembre). Espacio público (web log post). Recuperado de <https://sociologiaurbanaunibe.wordpress.com/category/fotos/page/2/>

Definiendo el Patrimonio Cultural (2013), *Inventarios*. PowerPoint. San Salvador

Diccionario de la Real Academia Española, 22 edición del 2012, recuperado de <http://lema.rae.es/drae/?val=urbanismo>

Farvacque, C., Godin, L., Leroux, H., Verdet, F., & Chávez. (2005). Nomenclatura y gestión urbana. Recuperado [http://wbi.worldbank.org/wbi/Data/wbi/wbicms/files/drupal-acquia/wbi/StreetAddressing\(Spanish\).pdf](http://wbi.worldbank.org/wbi/Data/wbi/wbicms/files/drupal-acquia/wbi/StreetAddressing(Spanish).pdf)

Gonzales, M. (1989). *Iconografía e iconología como métodos de la historia del arte. Revista virtual de la fundación universitaria española*. Recuperado de http://www.fuesp.com/pdfs_revistas/cai/3/cai-3-3.pdf

Gombrich, E. (2003). *Arte e ilusión, estudio sobre la psicología de la representación pictórica*.

Herrera, M. Erquicia, J. (2011). *Aproximación etnográfica al culto popular*. Universidad Tecnológica de El Salvador Recuperado de <http://biblioteca.utec.edu.sv:8080/jspui/bitstream/11298/119/5/56803.pdf>

Larde, Larin, J. (1957). *El Salvador, historia de sus villas, pueblos y ciudades*. Ministerio de educación. El Salvador.

Matus, R. (2010, julio, 2). *Nuestro idioma al día, la comunicación visual*. El nuevo diario. Recuperado de <http://www.elnuevodiario.com.ni/opinion/78025>

Panofsky, E. (1983). *Significado de las artes visuales*, New York: Alianza editorial.

Pardo, E. (n.d). *La ciudad como propuesta cultural*. Academia.edu. recuperado de http://www.academia.edu/3651363/la_ciudad_como_propuesta_cultural

Proyecciones de Población de El Salvador (1995 – 2005). *Comisión Salvadoreña*. San Salvador.

- Patrimonio. (n.d). En Wikipedia, consultado en 5 de Abril, desde <http://es.wikipedia.org/wiki/Patrimonio>
- Quiroz, L. (2007, Agosto). *La intervención en el espacio público, como instrumento de cambio social y político desde el arte*. Recuperado de <http://www.ciudadaniasx.org/docs/Intervencion%20en%20el%20espacio%20publico.pdf>
- Ramírez, P. (2003). *Espacio público y reconstrucción de ciudadanía*. Las ciencias sociales II década. México.
- Rauda, M, García, C, Ayala, Y, Reyes, J, Massin, M. (2003). *Antología cultural del pueblo de Sonsonate*. Tesis del departamento de letras, Universidad de El Salvador, El Salvador.
- Salx, F. (1988). *La vida de las imágenes*. Madrid, España.
- Segura, J, Simo, T. (2012). *Arte contextual intervención en el espacio público*. Visión libros.
- Zambullí, M, Aguilar, J, Canciani, M. (2012). *Centro histórico de Izalco, restauración urbana*. Ciudad Universitaria, El Salvador.
- Zecchetto, V. (2002). *La danza de los signos, nociones de semiótica general*. Recuperado http://books.google.com/sv/books?id=B_LhSbr-iTYC&pg=PA163&dq=charles+peirce,+icono&hl=es&sa=X&ei=__eyU7SsGc6zsATlnIG4AQ&ved=0CEUQ6AEwCA#v=onepage&q=charles%20peirce%20icono&f=false

Capítulo II

- Anónimo, (2014). Recuperado de: http://www.academia.edu/10025099/IDENTIDAD_CULTURAL
- Abrego, E. (2008). *Sonsonate, entretenimiento, historia, cultura, costumbre*. Recuperado de <http://jeffersonsonate.blogspot.com/http://jeffersonsonateentretenimiento.blogspot.com/2008/10/sonsonate-historia-cultura-costumbre.html>
- Larde, Larin, J. (1957). *El Salvador, historia de sus pueblos, villas y ciudades*. Ministerio de educación. El Salvador
- Amaroli, P. (1989). *Informe de sondeo arqueológico de las ruinas de la iglesia de Asuncion Izalco*. Departamento de Sonsonate, El Salvador. Recuperado de http://www.fundar.org/sv/referencias/asuncion_izalco.pdf

Avelar, E. (2013). *Las cofradías, mitos y leyendas*. Recuperado de www.izalcopiadoso.net

Castillo, J.(1981). *La música Maya quiché: Región de Guatemala*. Guatemala, Guatemala: Editorial. Piedra Santa - See more at: Recuperado de http://wikiguate.com.gt/wiki/Tun#Referencias_bibliogr.C3.A1ficas

El Llanito. (2011, Agosto). *Secretaria de cultura., inventario de bienes inmateriales*.Ficha el llanito Izalcopydf

FISDL. (2006) Recuperado <http://www.fisdg.gob.sv/servicios/enlinea/ciudadano/conoce-tu-municipio/sonsonate/683-641>

Iglesia de Dolores de Izalco parte 1. (2011). *El Salvador por descubrir*. Recuperado de <http://elsalvador.pordescubrir.com/iglesia-dolores-de-izalco-parte-1.html>

Las cofradías. (2011, Agosto). *Secretaria de cultura, inventario de bienes inmateriales*. Ficha cofradía pdf

Leiva, C. (n.d). *El arte del Papel Picado*,pag. 7

Leiva, C. (1997). *La casa de los Barrientos*. San Salvador. El Salvador.

Leiva, C. (1996).*Simbolismo prehispánico coincidente con el de transculturación y formas prehispánicas "cristianizadas"*. El Salvador.

Leiva, C. (2009). *Por fin salvación para casa de los Barrientos en Izalco*. Recuperado de http://www.archivocp.contrapunto.com.sv/index2.php?option=com_content&do_pdf=1&id=1413

Ministerio de Relaciones Exteriores de El Salvador. Recuperado de http://www.rree.gob.sv/index.php?option=com_k2&view=item&id=2593:monumento-nacional-%E2%80%9Ccasa-barrientos%E2%80%9D-en-izalco-fue-se%3%B1alizado-con-emblema-de-protecci%C3%B3n-cultural-internacional

Miranda, O. (2012). *Destinos, Monumento Nacional Casa Barrientos*. Recuperado de <http://www.olgamiranda.com/index.php?/item/casa-barrientos-izalco-sonsonate.php>

Ramos, U. (2006). *Izalco*. Recuperado de <http://www.fisdg.gob.sv/servicios/enlinea/ciudadano/conoce-tu-municipio/sonsonate/683-641>

Ramos, U. (2006). *Presidente Saca inaugura remodelación de parque Zaldaña en Izalco*. Recuperado de http://www.fisdI.gob.sv/component/k2/item/8221-presidente-saca-inaugura-remodelaci%C3%B3n-de-parque-zalda%C3%B1a-en-izalco#.U_wAW5R5PTo

Menchu, R. (2015). Recuperado de: <https://las2fridas.wordpress.com/2015/04/23/pueblos-magicos-raices-olvidadas/>

Secretaria de Cultura.(n.d).*Manual de patrimonio cultural inmaterial*. Manual IBCI completo.Definiendo el patrimonio cultural power paint.

Valenzuela, L.(2013, 18 de Septiembre). Mitos de Euskal Herria. Shan Newspaper.Recuperado de<http://www.shan-newspaper.com/web/pagina-en-espanol/877-mitos-de-euskal-herria.html>

Zampulli, M, Aguilar, j, Canciani, M. (2012). *Centro histórico de Izalco, restauración urbana*. Ciudad universitaria, El Salvador.

Capitulo III

Dagert, N. (2007). *Cuadernos de lingüística general. Vicerrectorado académico*, codepre. Universidad de Los Andes. Recuperado de http://books.google.com.sv/books?id=AU-OlydcB7kC&pg=PA134&dq=charles+peirce,+icono&hl=es&sa=X&ei=__eyU7SsGc6zsATlnIG4AQ&ved=0CB8Q6AEwAQ#v=onepage&q=charles%20peirce%2C%20icono&f=false

Farvacque, C, Godin, L., Leroux, H,Verdet, F., & Chávez,R. (2005). *Nomenclatura y gestión urbana*. Recuperado [http://wbi.worldbank.org/wbi/Data/wbi/wbicms/files/drupal-acquia/wbi/StreetAddressing\(Spanish\).pdf](http://wbi.worldbank.org/wbi/Data/wbi/wbicms/files/drupal-acquia/wbi/StreetAddressing(Spanish).pdf)

Iglesias, A. (n.d). *Historia de la tipografía III, grandes tipógrafos*. Madrid-Soria, NEW MONESUCH PRESS, recuperada dehttp://www.infoamerica.org/museo/pdf/maestros_tipografia.pdf

Segura, J, Simo, T. (2012). *Arte contextual intervención en el espacio público*. Visión libros.

Entrevistas y comunicación personal

(A, Chang, comunicación personal, Agosto del 2014, Directora de la dirección de registro de Bienes Culturales, dependencias de la Dirección Nacional de Patrimonio Cultural de la Secretaria de Cultura, MUNA)

(A. Francia, entrevista personal, 11 de Agosto del 2014, Antropóloga de Secretaria de Cultura de la Presidencia, Museo Nacional de Arqueología, MUNA)

(C, Leiva, entrevista personal, 12 de Agosto del 2014, Licenciado en comunicación, historiador y restaurador, Ciudad de Izalco)

(C. Moisa, comunicación personal, Mayo, 2014, Arqueóloga de Secretaria de Cultura, Museo Nacional de Arqueología MUNA)

(E, Avelar, comunicación personal, 9 de Agosto 2014, documentación de manifestaciones en cofradías, Centro de Izalco- El llanito)

(J, Hernández, comunicación personal, 28 de Noviembre del 2014, Auxiliar de catastro de la Alcaldía Municipal de Izalco)

(J, Rubio, comunicación personal, Noviembre del 2014, encargado de los depósitos del Museo Nacional de Antropología MUNA)

(L. Escobar, comunicación personal, 29 de Mayo del 2014, Coordinadora de Conservación de Patrimonio Nacional, Museo Nacional de Antropología, MUNA)

(M, Bautista, comunicación personal, 9 de Agosto del 2014, Encargado de Archivo, Alcaldía Municipal de Izalco)

(M, Cornejo, entrevista personal, 18 de Agosto del 2014, Licenciado en turismo de la Oficina de Turismo y Cultura de la Alcaldía de Izalco)

(N. Ventura, entrevista personal, 8 de Agosto del 2014, Directora de Patrimonio Cultural Edificado, Ex Casa Presidencial, EXCAPRES)

(P, Amaroli, comunicación digital, 9 de septiembre del 2014, Arqueólogo, FUNDAR)

(T, Chile, comunicación personal, 8 de Agosto del 2014, Arquitecto de Patrimonio Cultural Edificado, EXCAPRES)

SIGLAS

BID: Banco Interamericano de Desarrollo

CNR: Centro Nacional de Registro

CONCULTURA: Consejo Nacional Para la Cultura y el Arte

EXCAPRES: Ex Casa Presidencial

FUNDAR: Fundación Nacional de Arqueología de El Salvador

IBCI: Inventario de Bienes Culturales Inmuebles

ISTU: Instituto Salvadoreño de Turismo

MOP: Ministerio de Obras Publicas

MUNA: Museo Nacional de Antropología

UACI: Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucionales

UES: Universidad de El Salvador

Fotografías

Foto 1: Casa Barrientos con emblema de La Haya.....	31
Foto 2: Clave iconográfica, zaguán principal casa Barrientos.....	60
Foto 3: Clave iconográfica, zaguán de Don Leopoldo Vega.....	60
Foto 4: Escuela Mario Calvo, Clave DBB, Don Belisario Barrientos.....	61
Foto 5: Clave en casa de familia Calvo.....	61
Foto 6: Lauburo en clave de portada Casa Zubieta- Nabarra.....	62
Foto 7: Clave de Lauburo de Casa Barrientos.....	63
Foto 8: Clave de Lauburo, arco de puerta en Izalco.....	64
Foto 9: Clave labrada de puerta casa Tosarenca.....	65
Foto 10 y 11: Cabeza jaguar y fuente del Parque Zaldaña.....	81
Foto 12: Parroquia Asunción.....	82
Foto 13: Ruinas de Asunción.....	82
Foto 14: Casona de lo Vega.....	82
Foto 15: Casa Barrientos.....	82

Foto 16: Parroquia Dolores.....	82
Foto 17: Parque Menéndez.....	83
Foto 18: Casa Monte Rosa.....	83
Foto 19: Alcaldía Municipal.....	83
Foto 20: Escuela Mario Calvo.....	83
Foto 21: Ancianos Casa de la Caridad.....	83
Foto 22: Mercado Municipal.....	83
Foto 23: Virgen de los Remedios.....	84
Foto 24: Cementerio Municipal.....	84
Foto 25: Templo de Jesús de Nazareno.....	84
Foto 26: Campanario.....	84
Foto 27: El Llanito.....	84
Foto 28 y 29: Balcones.....	85
Foto 30: Zaguán.....	85
Foto 31: Puerta.....	85
Foto 32: Columna.....	86
Foto 33: Detalle.....	86
Foto 34: Volcán de Izalco.....	88
Foto 35: Cuyancuat.....	88
Foto 36: Vara de poder.....	88
Foto 37: Insignias de cofradía.....	88
Foto 38: La garrucha.....	88
Foto 39: Papel picado.....	88
Foto 40: Marimba de Arco.....	89
Foto 41: Teponahuaste.....	89
Foto 42: Sopa de chilayo.....	89
Foto 43: Tambor.....	89
Foto 44, 45: Corte de lámina.....	90
Foto 46: Perforación de lámina.....	90

Foto 47 y 48: Aplicación de base blanca.....	91
Foto 49: Proceso de secado de láminas.....	91
Foto 50, 51, 52: Preparación de material para serigrafía.....	91
Foto 53: Exposición al sol.....	92
Foto 54, 55: Lavado de material de serigrafía.....	92
Foto 56, 57: Preparación de material para leyenda	92
Foto 58: Aplicación de pintura café, sobre borde de lámina.....	93
Foto 59: Aplicación de color amarillo, fondo del icono.....	93
Foto 60: Aplicación de pintura negra para icono, con técnica de serigrafía.....	93
Foto 61: Aplicación de pintura negro para leyenda.....	194
Foto 62: Secado de la nomenclatura.....	94
Foto 63: Preparación de la nomenclatura para intervención.....	100
Foto 64: Medidas en casas a intervenir.....	101
Foto 65: Colocación de nomenclatura en pared, usando anclas y tornillos.....	101
Foto 66: Ubicación en esquinas-calle.....	102

Imágenes

Imagen 1: Guía de principales representaciones, símbolos de Catedral de Cuenca.	16
Imagen 2: Grabado Parroquia Dolores Ciudad de Izalco.....	29
Imagen 3: Grabado Parroquia Asunción.....	29
Imagen 4: Ubicación de Izalco, Departamento de Sonsonate.....	31
Imagen 5: Arco de medio punto y arco rebajado comunes en las casas.....	41
Imagen 6: Mapa de ubicación de sitios históricos, patrimonio edificado.....	56
Imagen 7: Mapa de las cofradías-ubicación sitios.....	61
Imágenes 8, 9: Cabeza jaguar y fuente del Parque Zaldaña.....	81
Imagen10: Parroquia Asunción.....	82
Imagen11: Ruinas de Asunción.....	82
Imagen 12: Casona de lo Vega.....	82
Imagen 13: Casa Barrientos.....	82

Imagen 14: Parroquia Dolores.....	83
Imagen 15: Parque Menéndez.....	83
Imagen 16: Casa Monte Rosa.....	83
Imagen 17: Alcaldía Municipal.....	83
Imagen 18: Escuela Mario Calvo.....	83
Imagen19: Ancianos Casa de la Caridad.....	83
Imagen 20: Mercado Municipal.....	83
Imagen 21: Virgen de los Remedios.....	84
Imagen 22: Cementerio Municipal.....	84
Imagen 23: Templo de Jesús de Nazareno.....	84
Imagen 24: Campanario.....	84
Imagen 25: El Llanito.....	84
Imagen 26: Balcón.....	85
Imagen 27: Balcón.....	85
Imagen 28: Zaguán.....	85
Imagen 29: Puerta.....	85
Imagen 30: Columna.....	86
Imagen 31: Detalle.....	86
Imagen 32: Volcán de Izalco.....	87
Imagen 33: Cuyancuat.....	87
Imagen 34: Vara de poder.....	88
Imagen 35: Insignias de cofradía.....	88
Imagen 36: La garrucha.....	88
Imagen 37: Papel picado.....	88
Imagen 38: Marimba de arco.....	89
Imagen 39: Teponahuaste.....	89
Imagen 40: Sopa de Chilayo.....	89
Imagen 41: Tambor.....	89

Fichas

Ficha 1: Parque Zaldaña.....	149
Ficha 2: Iglesia Nuestra Señora de Asunción.....	152
Ficha 3: Ruinas de Asunción.....	154
Ficha 4: La casona de los Vega.....	156
Ficha 5: la casa de los Barrientos.....	157
Ficha 6: Parroquia Nuestra Señora De los Dolores.....	159
Ficha 7: Parque Menéndez.....	162
Ficha 8: Casa Monterosa.....	164
Ficha 9: Alcaldía Municipal de Izalco.....	166
Ficha 10: Escuela Dr. Mario Calvo Marroquín.....	168
Ficha 11: Casa de la caridad.....	170
Ficha 12: Mercado Municipal de Izalco.....	171
Ficha 13: Iglesia de la Virgen de los Remedios.....	172
Ficha 14: Cementerio padre Salvador Castillo Solórzano.....	174
Ficha 15: Templo Jesús de Nazareno.....	176
Ficha 16: El Campanario.....	177
Ficha 17: El Llanito.....	179
Ficha 18: Elementos de los sitios históricos.....	181
Ficha 19: Volcán de Izalco.....	183
Ficha 20: Atecozol.....	185
Ficha 21: Las cofradías.....	187

Tablas

Tabla 1: Nomenclatura de acuerdo a la historia de Izalco.....	140
Tabla 2: Condición actual de la nomenclatura de calles-avenidas.....	141
Tabla 3: Principal motivo para colocar nomenclatura adecuada.....	142
Tabla 4: Sitios históricos que le gustaría ver en nomenclatura.....	143
Tabla 5: Elementos o detalles de la arquitectura de los sitios históricos.....	144
Tabla 6: Valores culturales que identifica como propios de la ciudad.....	145

Tabla 7: Imagen que podría ubicar a la población en un lugar.....	146
Tabla 8. Las imágenes comunican e informan, trasmitiendo un mensaje.....	146

Figuras

Figura 1: Espacio para iconos.....	75
Figura 2: Espacio para leyenda Avenida- calle.....	78
Figura 3. Espacio completo de nomenclatura Avenida-calle.....	80

Gráficos

Grafico 1: Porcentaje de la aprobación para crear nomenclatura de acuerdo con la historia de Izalco	51
Grafico 2: Patrón de color para iconos.....	76
Grafico 3: Patrón de color para leyenda.....	79
Grafico 4: Patrón para icono y leyenda	80
Grafico 5: Señalización que permite identificar con sus sitios históricos.....	104
Grafico 6: Estilo, tipo y diseño de la actual nomenclatura.....	147
Grafico 7: Identificación con señalización de calles y avenidas.....	147
Grafico 8: Señalización actual conecta imagen-elemento.....	148

Cuadros

Cuadro 1: Bocetos de creación iconográfica-bocetos.....	84
Cuadro 2: Propuesta de elementos arquitectónicos del patrimonio edificado.....	85
Cuadro 3: Propuesta de sitios históricos con tradición oral.....	87
Cuadro 4: Propuestas de sitios históricos con manifestaciones culturales.....	88
Cuadro 5: Conceptualización de los sitios históricos.....	95

SEGUNDA PARTE

INFORME FINAL DE INVESTIGACION

DOCUMENTOS DE PLANIFICACION DE PROCESO DE

GRADO

The background features a grid of street names in a serif font, including 'CALLE OTE', 'AV. NORTE', 'CALLE LIBERTAD', '2ª AV. NORTE', '3ª CALLE PTE', '9ª CALLE PTE', and '5ª CALLE'. Interspersed among the street names are various historical icons, such as a building facade, an arched doorway, and a seated figure, all rendered in a muted color palette.

1. PERFIL DE INVESTIGACION DE PROCESO DE GRADO

**UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
ESCUELA DE ARTES**



**PROYECTO DE IDENTIFICACION VISUAL ICONOGRAFICA PICTORICA DE
SITIOS HISTORICOS CON VALOR CULTURAL Y PATRIMONIAL A TRAVES DE
LA INTERVENCION EN LA NOMENCLATURA DELA CIUDAD DE IZALCO**

PRESENTADO POR
VARGAS DEVIA LALY ASTRID. VD 08001

**PLAN DE INVESTIGACION
PARA OPTAR AL TITULO DE LICENCIADO EN ARTES PLASTICAS
OPCION PINTURA**

LICENCIADO RICARDO ALFREDO SORTO
DOCENTE ASESOR

ARQUITECTA SONIA MARGARITA ALVAREZ
COORDINADORA GENERAL DE PROCESOS DE GRADUACION

CIUDAD UNIVERSITARIA, JUNIO DEL 2014, SAN SALVADOR, EL
SALVADOR

1. INTRODUCCION

Este perfil presenta el conjunto de procesos que permitirán la estructuración de la investigación, con el tema: Proyecto de Identificación visual iconográfica pictórica de sitios históricos con valor cultural y patrimonial a través de la intervención en la nomenclatura de la ciudad de Izalco.

Se caracteriza por la necesidad de implementar iconografía pictórica como medio de intervención en la nomenclatura casi inexistente de la ciudad, permitiendo la identificación de los sitios históricos y supliendo los faltantes que la comunidad presenta en la actualidad.

La investigación tiene el interés de dar a conocer la imagen pictórica como medio de representación visual, expresión y aprendizaje de los sitios histórico y conocer porque es poco usada con estos fines.

La distribución de la información presenta el marco de referencia a partir de los antecedentes del tema de investigación, en el que se tomaron en cuenta investigaciones anteriores sobre iconografía, referencia a la historia de la ciudad de Izalco y todo lo relacionado con la intervención en el espacio público. Además se implementó un diagnostico que surgió a partir de las visitas de campo, en el cual se hizo uso de la observación como técnica de recolección de información, entrevistas grupales y a la

Población, al cuerpo de empleados municipales, a artistas actuales e historiadores culturales, tanto en la alcaldía como en la ciudad; las preguntas cambiaron según oficio del entrevistado, pero se perfilo todo lo relacionado a la importancia de la imagen pictórica-iconográfica, conocimiento histórico, valor cultural y patrimonial.

Con relación a los empleados municipales la entrevista toco aspectos mas institucionales, descripciones, síntesis históricas, todo esto con el fin de identificar la institución y los problemas que se presentan en el entorno. Se hizo énfasis en las áreas de pintura, describiendo el rol que tiene en el presente de la Institución y ciudad de Izalco, para lo que se hace necesario conocer el recurso humano que suple estas áreas y se aplicó la matriz FODA.

Por otra parte el diseño metodológico, permite conocer el tipo de estudio que se hará en la investigación, la población muestra y muestreo que se tendrán en cuenta para la recolección de datos y procesamiento de los mismos.

También se propuso un capitulado tentativo, referencias bibliográficas, cronograma de actividades, presupuesto y los anexos.

2. PROPUESTA DEL TEMA

2.1 TITULO DE LA INVESTIGACION

Proyecto de Identificación visual iconográfica pictórica de sitios históricos con valor cultural y patrimonial a través de la intervención en la nomenclatura de la ciudad de Izalco.

2.2 DESCRIPCION DEL TEMA

Para formular el tema se parte de la realidad actual en la ciudad de Izalco, permitiendo que la investigación tome trascendencia, impacto y utilidad social en el tiempo, por eso se propone la creación de iconografía pictórica que aporte a la población, al permitirle identificarse de forma visual con los sitios que tienen valor cultural y patrimonial, dicha intervención tendrá lugar en el espacio público y específicamente en la nomenclatura de calles y avenidas del casco urbano, formando así parte del carácter de la misma ciudad.

2.3 DELIMITACION DEL ESPACIO TEMPORAL

DELIMITACION ESPACIAL: ciudad de Izalco, sitios históricos

DELIMITACION TEMPORAL: Febrero a Diciembre, 2014

DELIMITACION FORMA SOCIAL: población en general

3. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

3.1 SITUACION PROBLEMÁTICA

Las instituciones gubernamentales manejan estrategias que son funcionales a sus propósitos y objetivos. No obstante estas en ocasiones dan prioridad a algunas áreas más que a otras, incidiendo así de manera positiva o negativa en las perspectivas de la comunidad a la que representan. Generando niveles de importancia a temas específicos. Sumado a esto el avance de nuevas tecnologías obliga a la adaptación individual y organizativa de las comunidades con respecto a los nuevos métodos y formas de hacer las cosas. Las artes no están ajenas a la presión que ejercen estos cambios, la pintura como medio de expresión está en una situación compleja, contradictoria y poco definida ante la comunidad de Izalco. Este fenómeno no es un problema individual, ni de un grupo reducido de personas que ejercen esta profesión, sino que el problema tiene efecto a nivel institucional, alcanzando a la comunidad, lo que además comenta Valle por medio de Canto, C. (4 Junio, 2011). A través de este proyecto he tenido la oportunidad de darme cuenta de que sí hay una problemática alrededor de la calidad en la formación de la educación artística en los centros escolares públicos, es decir en currículo nacional. De tal forma que estas no tienen interés de darles promoción en la comunidad a través de la comunicación visual que ofrecen, simplemente en ocasiones las han obviado dentro de sus planes de cultura, proyección social y turismo. Si esto ya es un problema desde el punto de vista educativo e institucional, cuanto más el fenómeno llamado intervención en el espacio público, que se puede simplificar como arte público, Tudela (2008) afirma: “el espacio público es un territorio problemático y el arte que se produce en el espacio público y para el espacio público necesariamente afecta y reacciona ante los problemas del contexto en el que se interviene generando en estas operaciones mayor interés e incertidumbre” (p.2).

3.2 FORMULACION DEL PROBLEMA

Teniendo en consideración la prevalencia de sitios históricos con valor cultural y patrimonial en la ciudad de Izalco y la escasa importancia que se le ha dado al arte pictórico, esta investigación pretende aportar, a partir de la intervención iconográfica en el espacio público (nomenclatura), tomando como referencia su contexto histórico y cultural, generando efecto visual en la vida cotidiana de la población y en su construcción social.

De acuerdo al enunciado de formulación del problema, se visualiza la búsqueda de una solución que reúna características con una propuesta viable, que permita el uso de la imagen iconográfica en el espacio público, supliendo las necesidades actuales de la población en general.

- **Unidad de análisis:**
 - ✓ Población en general

- **Dimensión espacial:**
 - ✓ Municipio de Izalco, El Salvador.

- **Dimensión temporal:**
 - ✓ Febrero a Diciembre del 2014

- **Limitantes teóricos:**
 - ✓ En la ciudad de Izalco:

3.3 JUSTIFICACION

Las diferentes poblaciones a través de la historia siempre han buscado identificarse con su entorno, pasar el legado de esa identidad cultural que los representa y el orgullo que esto conlleva a través de las artes, por eso en el tiempo se han creado estrategias unas más útiles que otras a fin de garantizar que la memoria histórica permanezca vigente en las futuras generaciones. El lenguaje de los símbolos juega un papel importante en este caso, permitiendo que se genere un dialogo y que este permanezca, es allí donde crece la necesidad de diseñar iconografía pictórica que identifique visualmente los sitios históricos de la ciudad, teniendo impacto en la población, incidiendo en la perspectiva que se tiene de espacio público.

Por lo anterior, se generan beneficios en la optimización de la imagen pictórica con respecto a los objetivos propuestos, pues no será de uso decorativo, sino una forma de identificación y ubicación dentro del sistema urbano de la ciudad, siendo parte del desarrollo, crecimiento y ordenamiento del mismo, aprovechando los recursos con los que se cuenta.

4. OBJETIVOS DE INVESTIGACION

4.1 OBJETIVOS GENERALES

Generar reconocimiento visual iconográfico a través de las artes plásticas en sitios históricos con valor cultural y patrimonial a través de la intervención en el espacio público (nomenclatura) para la población en general de la ciudad de Izalco.

4.2 OBJETIVOS ESPECIFICOS

- Hacer visitas de campo y estudio específico de lugares de interés histórico con valor cultural y patrimonial.
- Indagar sobre la importancia de la imagen pictórica, a través de entrevistas en las diferentes instituciones y comunidad en general.
- Diseñar iconografía pictórica para intervenir el espacio público partiendo de la realidad histórica.
- Elaborar documento de investigación con perspectiva teórica que respalde la propuesta visual iconográfica.

5.MARCO REFERENCIAL DEL PROBLEMA

5.1 ANTECEDENTES DEL PROBLEMA

A continuación se presentan primero los antecedentes conceptuales vinculados con el tema investigado para su mayor comprensión y luego los antecedentes históricos.

Antecedentes conceptuales:

En pleno siglo XXI, la creciente comunicación de los pueblos se puede tomar como una amenaza a la identidad cultural, la cual permite comportamientos que distinguen a grupos sociales en específico, en el que juegan un papel muy importante los valores, símbolos, creencias y tradiciones, estimulando el sentimiento de pertenencia; por eso toma importancia la identificación visual que cumple la función como su nombre lo indica de identificar, diferenciar y asociar los símbolos.

✓ Identidad:

Tajfel (citado por Agut, n.d) afirma que (identidad personal se aplica a los casos en los que la persona se define a partir de sus rasgos únicos e idiosincrásicos).

✓ Iconografía:

Panofsky, E (1983) afirma “es la rama de la historia del arte que se ocupa de la significación de las obras de arte en contraposición a su forma”.

Los historiadores del arte definen la Iconografía como la ciencia que estudia el origen y la formación de las imágenes, las relaciones de las mismas con lo alegórico y lo simbólico, así como sus respectivas

Identificaciones por medio de los atributos que casi siempre las acompañan.

Termino procedente de los vocablos griegos “iconos” (imagen) y “grafía” (escribir), definido por algunos autores como escritura de imágenes. Sistema signico que se expresa mediante las artes plásticas.

✓ Centro histórico:

Según Brandi (citado por Bosnio, n.d) asegura que: Se entiende por Centros Históricos a todos los asentamientos humanos cuyas estructuras, unitarias o fragmentarias - incluso si se han transformado parcialmente a lo largo del tiempo- se hayan constituido en el pasado o en lo sucesivo, y tengan particular valor de testimonio histórico, arquitectónico o urbanístico.

Antecedentes históricos y su importancia:

- **Antecedentes Iconografía:**

Uno de los críticos e investigadores más fuertes en la historia sobre la iconografía es el crítico Panofsky (citado por Castiñeiras, 2010) quien distingue tres momentos inseparables del acto interpretativo o tres niveles de significación de la obra de arte: (**el Nivel Pre-iconográfico:** lectura, reconocimiento y descripción de la obra basados tan solo en la práctica y la sensibilidad del observador, **el Nivel Iconográfico:** consistente en la interpretación, el significado convencional, en función del contenido temático y la tradición cultural, finalmente, **el Nivel Iconológico:** interpretación del contenido intrínseco e inconsciente, la expresión de valores, ideas en función del género, la adecuación al contexto y la alegoría). Desarrollador del "método iconológico".

También el autor de “la vida y las imágenes”, Saxl, F (1988), quien hizo grandes aportes a la iconografía, afirmó que: “las imágenes tienen un significado representativo en un momento y en un lugar determinados a la órbita cultural a la que pertenecen...como parte de su patrimonio y de su idiosincrasia cada cultura atesora algunos temas icónicos que le son propios y recurrentes”.

El estudio de la iconografía también se enfrenta a la modificación y transformación de las imágenes bajo la influencia de ideas y hasta significados diferentes a los de su origen según Castañeiras, M (1998) se produce contaminación iconográfica cuando: “el significado originario de una determinada representación se pierde gradualmente. Cuando surgen significados nuevos para la misma forma. Cuando esa forma o cambio de significación, supone eclecticismo formal o confusión de atributos iconográficos”.

- **Antecedentes históricos Izalco:**

El nombre Itzalco, según Larde & Larin (1957) (proviene de las voces itz, obsidiana; cal (o al en forma incluida), casa; y co, descendencia de lugar, ciudad de tal suerte, que en idioma nahuatl significa “la ciudad de las casas de obsidiana).

✓ **Época colonial:**

En la segunda mitad del siglo XVI, los itzalcos eran conocidos por la importancia de sus huertas y producción de cacao, que era exportado por el puerto a Acajutla, en 1571 a 1574. Además, en una carta del 1 de julio de 1586 se describe Izalco, como un pueblo de indios pipiles, el cual tiene una iglesia muy grande que tenía la cubierta de paja. Para 1770 ya Tecpan-Izalco, estaba dividido en dos parroquias, la de Dolores-Izalco, barrio de arriba o de ladinos y la de Asunción -Izalco en barrio abajo o de los indios. Situado en lo alto con muchas casas juntas, pero también hay muchas metidas entre los árboles y

matorrales, repartidas entre 230 familias de ladinos, con 790 personas y 1613 familias indígenas con 4877 individuos.

✓ Sucesos de 32:

Para 1890, Izalco tenía una población de 8968 habitantes. El geógrafo Dawson (citado por según Larde & Larin, 1957) asegura que (sus casas son pintorescas, sus alrededores bellísimos y en toda la ciudad hay un, no sé qué, que trae a la mente del visitador recuerdos históricos que datan de muchos siglos).

Para 1932 el evento erróneamente llamado “levantamiento comunista, cerca de 8000 indígenas y ladinos de Izalco fueron pasados por las armas o matados como perros en sus ranchos y caminos. El indio Ama, cacique del lugar, pago en la horca sus crímenes. Masacre llevada a cabo en la administración del general Maximiliano Hernández Martínez, esta fue una larga dictadura, iniciada con la muerte de tantos inocentes (Larde & Larin, 1957).

Todos los sucesos son descritos en un artículo de la prensa gráfica el día 2 de febrero de 1932, en donde el reportero Alfonso Rochad aseguro haber hablado con Ama antes de que este fuera colgado, preguntándole porque había dirigido la rebelión, a lo que Ama aseguro que no había dirigido nada, que no había tenido nada que ver y que de allí fue llevado al parque, fotografiado y colgado frente a la iglesia de Asunción, en unos olivos que ya fueron cortados. (Barrientos, Calles, Cruz, & Rivera, 2003).

✓ Época actual:

Se puede considerar como uno de las principales ciudades con riqueza histórica y patrimonial en el territorio nacional, revelando además la importancia que sus habitantes dan a lo propio, a su cultura que si bien fue motivo de luto en el pasado, hoy, es orgullo nacional. Ejemplo de esto sus fiestas patronales que se realizan del 12 al 16de Agosto en el Barrio Asunción, denominado pueblo de

Abajo, dedicada a la Virgen de Asunción y del 3 al 8 de Diciembre en La Parroquia Dolores o pueblo de Arriba, dedicadas a La Inmaculada Concepción.



Foto 1: Alcaldía Municipal de Izalco
Fuente: Laly Vargas Devia.

La ex directora de la escuela de arquitectura de la UES, Sánchez (citada por Zampulli, Aguila&Canciani, 2012), afirma:

Esta ciudad es rica en su pasado histórico y patrimonio edificado. Se ha analizado la historia, estructura y paisaje urbano, características arquitectónicas constructivas, arqueológicas, identificando así el estado actual del núcleo funcional del centro histórico, que permite reacciones diversas con respecto al evento de intervención del espacio público), en este caso, Simo (2012) afirma: “este evento no solo modifica un espacio, sino que cambia un entorno y provoca expectativas colectivas (p.27).

Permite que la investigación pueda conocer algunas reacciones de eventos pasados en los que hubo intervención y lo que esto género, centrando la atención en todas las posibilidades y reacciones que rodean el fenómeno de investigación.



Foto 2: Esquina de la Iglesia Dolores, estado de la nomenclatura.
Fuente: Laly Vargas Devia

5.2 DIAGNOSTICO

La información que se presenta en este diagnóstico se produjo gracias a las visitas de campo desde el 18 de Marzo en adelante y tiene las características de ser objetivo; observando la realidad que se presenta en la Alcaldía Municipal de Izalco donde el concejo es la autoridad máxima, precedido por un alcalde.

7.2.1 ASPECTOS INSTITUCIONALES

7.2.1.1 NOMBRE: Alcaldía Municipal de Izalco

7.2.1.2 LUGAR: Ciudad de Izalco



Imagen 1. Municipio de Sonsonate, ubicación de Izalco
Fuente: <https://www.google.com.sv/search?q=izalco+ubicacion>

5.2.1.4 DESCRIPCION: la alcaldía está precedida por el ingeniero José Alfonso Guevara, 10 concejales, integrantes de comisiones de consejo, síndico y secretaria.

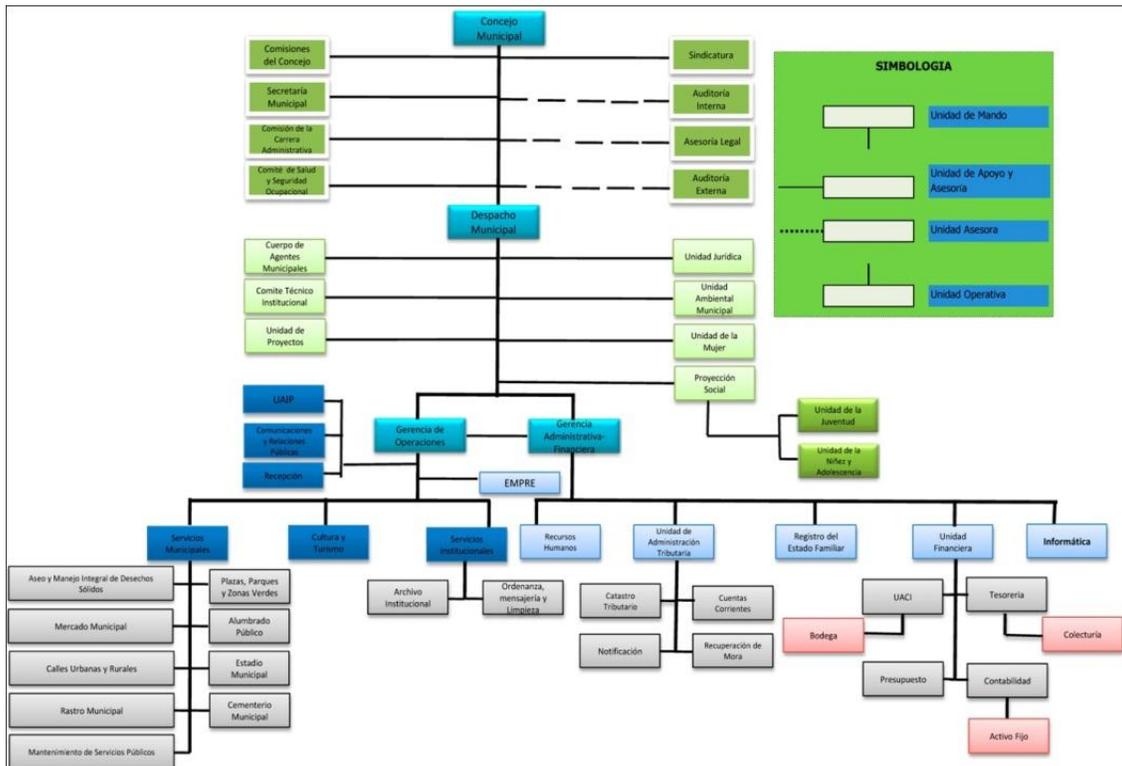


Imagen 2: Estructura organizativa.
Fuente: Recursos humanos de La Alcaldía Municipal de Izalco.

5.2.1.5 SINTESIS DE LA HISTORIA MÁS RECIENTE:

Municipalidad:

- **Misión:** Mejorar la calidad de vida de la población.
- **Visión:** Hacer del municipio un ejemplo nacional, en que se logre la satisfacción de los habitantes en su entorno social y económico.

En la actualidad cuenta con proyectos socio culturales, económicos y del medio ambiente. Mejoramiento de vías de acceso, perforación de pozos, mejoramiento del sistema de agua potable y construcción de tanques.

El edificio municipal es de estilo colonial, con el terremoto que sacudió a El Salvador en el 2001, su estructura quedó sensible, pero CONICULTURA solo permitió la reconstrucción hasta el año 2004, por la necesidad de proteger su antigüedad, en acuerdo con CONICULTURA, la alcaldía conservó la fachada original, se cambió el área de tesorería y contabilidad por lo que hoy es recepción, el área del despacho del alcalde por estado familiar, desapareciendo en el edificio actual restaurado las antiguas bartolinas.

Edificio ubicado frente del parque Saldaña, que antiguamente se denominaba plaza indígena, donde se encontraba la cantonera estaba (primer sistema de agua potable), a la que antiguos alcaldes le echaron tierra y fue usada como jardín por mucho tiempo hasta que el alcalde presente tuvo a bien habilitarla como fuente.

Ciudad de Izalco:

En la actualidad, Izalco es conocido a nivel nacional como una de las ciudades con más riqueza en tradiciones populares, además es llamada ciudad mágica, por la presencia de rituales y celebraciones religiosas, que hacen presencia más fuerte a través de las cofradías y en semana santa por medio de las llamadas alfombras. Debido a todo esto aunque la ciudad tiene un Alcalde Municipal, este no es el único que tiene toda la autoridad sobre asuntos de importancia comunal, pues a partir de las cofradías y la

descendencia indígena se maneja el alcalde del común (cultura), quien representa a la comunidad indígena y desde donde se da importancia el sincretismo religioso y actividades fuertemente relacionadas a sus ancestros.

La ciudad cuenta además, con instituciones principales como: casa de la cultura, unidad de salud, cooperativa de caficultores, correos nacional, juzgados y bancos. Últimamente se ha tomado importancia a la adquisición de casas coloniales con valor cultural y patrimonial y a la presencia histórica de edificaciones que datan de esa época, tomando el interés de que estos edificios sean conservados. Cada calle cuenta una historia, cada casa también, las fachadas no presentan distintivos pero sus habitantes las tienen muy bien reconocidas por los apellidos de familias ladinas que las habitaron. Además de las casas, tanto el parque, las ruinas, iglesias y cofradías atesoran historia relevante de Izalco en El Salvador.

5.3 APLICACIÓN DE MATRIZ FODA

FORTALEZAS-internas	DEBILIDADES- internas
<ul style="list-style-type: none"> ✓ Recursos humano motivados. ✓ Posibilidad de gestión de recursos. ✓ Posibilidad de abrir taller de arte dentro de la alcaldía ✓ Disposición de cambio. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ No hay objetivos claros. ✓ Poco compromiso por parte de algunos concejales. ✓ Poca mano de obra artística. No hay mano de obra calificada. ✓ Falta de capacitación en artes pictóricas. ✓ Conflictos dentro de la institución municipal. ✓ Aislamiento de personal al interior de la municipalidad.

	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Todo lo pictórico reemplazado por Impresión digital.
OPORTUNIDADES -externas	AMENAZAS -externas
<ul style="list-style-type: none"> ✓ Tendencia a favor de proyectos. ✓ Mejorar el nivel de la imagen urbana. ✓ Valorización del Centro Histórico y su entorno, tomando como base la potencialidad de la iconografía. ✓ Interés internacional por la recuperación del centro histórico. ✓ Se pueda hacer registro fotográfico ✓ Posibilidad de programas de capacitación artística, para tener personal activo al solicitar sus servicios. 	<p>Permanentes:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Insatisfacción de la población con respecto a intervenciones anteriores. ✓ Proliferación de contaminación visual. ✓ Falta de colaboración de la población con respecto al cuidado de la ciudad y su patrimonio. ✓ Desinterés por las necesidades. ✓ Población dividida (política). ✓ Falta de interés de los propietarios de inmuebles con valor cultural de aplicar los lineamientos propuestos. <hr/> <p>Circunstanciales:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Pérdida de patrimonio en el pasado terremoto del 2001. ✓ Cambio de gobierno.

Cuadro 1: Matriz FODA.
Fuente: Laly Vargas Devia

Diagnóstico con base a análisis urbano y arquitectónico:

La zona histórica con valor cultural y patrimonial concentra la mayoría de establecimientos comerciales y de servicios: alcaldía, colegios, escuelas, bancos, hospital, ciber, supermercado, tiendas, farmacias, negocios, talleres, locales, la casa de la mujer, casa de la cultura etc.

Está formada por 2 parques como lugares de encuentro, al frente de cada uno, se ubica una iglesia,

El mercado municipales es el foco de la actividad comercial, a su alrededor se encuentra la mayoría de establecimientos públicos privados, donde predomina la actividad institucional, administrativa y de prestación de servicios que genera los principales flujos de la población.

En el centro patrimonial se visualiza inestabilidad en el estado de las edificaciones de algunas de las casas, pues su antigüedad es evidente.

El transporte público se ubica fuera del área patrimonial, permitiendo solo la circulación de carros y transporte liviano.

Cuenta con todos los servicios públicos tales como: acueducto, alcantarillado, aseo, energía, Internet y cable que prestan las diferentes empresas.

Entre las desventajas para los peatones se observan andenes muy angostos.

Las viviendas son de uso predominante, donde existen construcciones tradicionales que son en adobe y otras construcciones contemporáneas en materiales como el ladrillo y concreto, algunas nuevas y otras como modificaciones de construcciones antiguas.

5.4 DEFINICION DE TERMINOS BASICOS

A

Alcalde del común: Es un ente que data desde la colonia, el cual en sus inicios se encargaba de administrar la tierra de la comunidad, el agua, los caminos y parte de las tradiciones; en la actualidad es meramente simbólico, ya que no toma decisiones administrativas ni legales.

C

Cartografía: Ciencia que se encarga del estudio y de la elaboración de los mapas geográficos, territoriales y de diferentes dimensiones lineales.

Cofradías: Reúnen a los creyentes en torno a una advocación de Cristo, de la Virgen o de un santo, un momento de la Pasión o una reliquia, con fines piadosos, religiosos o asistenciales. De tal modo se podría hablar de hermandades sacramentales, cristológicas, marianas, santísimos, de ánimas, mixtas, pasionarias.

Comunicación visual: Al conjunto de principios que rigen las imágenes y que pueden ser de gran utilidad a quienes las producen. La comunicación visual, su principal objetivo es comunicar eficientemente.

E

Espacio público: Al lugar donde cualquier persona tiene el derecho de circular, en oposición a los espacios privados.

I

Iconografía: La Iconografía es la descripción del tema o asunto representado en las imágenes artísticas, así como de su simbología y los atributos que identifican a los personajes representados.

Identidad: Conjunto de valores, símbolos, creencias y costumbres de una cultura.

Interés cultural: La declaración legal denominada Bien de Interés Cultural es una figura de protección regulada por la Ley.

Intervención: La que se realiza por un profesional sobre un individuo con alguna dificultad, para mejorar su situación: Intervención (arte), la que realiza un artista o restaurador.

N

Nomenclatura: La nomenclatura urbana es un elemento fundamental de orden y planeación de la ciudad, que facilita la ubicación de los predios y vías urbanas a partir la aplicación del modelo de nomenclatura vial que re-orientan y facilitan la asignación de nomenclatura al contexto de la ciudad.

P

Patrimonio cultural: Es la herencia cultural propia del pasado de una comunidad, con la que ésta vive en la actualidad y que transmite a las generaciones presentes y futuras

Población: Conjunto de personas que habitan la Tierra o cualquier división geográfica de ella.

T

Testimonio histórico: Es una afirmación de algo. El término proviene del latín testimonio y está vinculado a una demostración o evidencia de la veracidad.

6. HIPOTESIS Y VARIABLES

Debido a la metodología propuesta la investigación no presenta hipótesis, ni variables, pero para que la investigación no se desvíe de los objetivos propuestos, se tomaron en cuenta las siguientes preguntas directrices:

1. El conocimiento histórico de la población contribuyen al desarrollo y a la disposición socio cultural?
2. Cuáles son las características y elementos visibles del paisaje urbano?
3. Existen programas y proyectos innovadores para la identificación visual de la riqueza histórica en la población de Izalco?
4. El testimonio histórico es usado como referencia en la población para dar a conocer su interés sobre el tema de investigación?

7. DISEÑO METODOLOGICO

7.1 TIPO DE ESTUDIO Y DISEÑO

Comprende aquellas herramientas que se implementarán en la investigación con el principal objetivo de obtener información confiable y veraz.

El tipo de **metodología es cualitativa**, denominada: proceso de análisis, está centrada en el fenómeno histórico y la comprensión del mismo, permite la observación naturista sin control, es exploratoria, inductiva y descriptiva, orientada al proceso, datos ricos-profundos, no generalizable y con una realidad dinámica. En la que se usaran los métodos:

- **Histórico:** Para el eficaz manejo se las fuentes primarias, revisión bibliográfica y datos de primera mano para cumplir con los objetivos propuestos. Testimonios de expertos (historiadores y antropólogos).
- **Exploratorio:** que permite la definición del problema, conocer la reacción del espectador ante su historia, genera conceptos ante el fenómeno propuesto, plantea solución ante el problema, determina características que debe tener la propuesta, permite presentar cuestionario o encuesta estructurada.
- **Inductiva:** Le permite a la investigación un trabajo de análisis, va de lo particular (trabajo de campo) a lo general (construcciones teóricas).
- **Descriptiva:** Permite saber como ¿ocurrió algo?, ¿quién está involucrado?, es un perfil detallado del evento, condición y situación del mismo. Además, las características sobre las unidades de observación.

Para ello será necesario llevar a cabo dos tipos de investigación:

- **Bibliográfica**
- **Campo.**

- **Bibliográfica:**

Comprende el estudio teórico de todo lo relacionado con la historia de Izalco, el patrimonio cultural, la iconografía, las intervenciones en el espacio público, consultar en bibliotecas aquellos libros afines a la investigación, documentos que pudiesen brindar información útil y actualizada sobre el tema en estudio. Además de consultar trabajos de tesis, páginas WEB y todo aquel material bibliográfico que sirva para ampliar los aspectos investigados.

- **Campo:**

Consiste en la recopilación de información apropiada para la investigación, sobre:

- ✓ El uso de la imagen en la ciudad.
- ✓ Reconocimiento de los sitios históricos de valor cultural y patrimonial (casas de relevancia histórica, iglesias y lugares, cofradías con reconocimiento histórico).
- ✓ Recopilación fotográfica e histórica de los sitios de referencia para propuesta iconográfica pictórica.
- ✓ Fenómeno que presenta la nomenclatura en la actualidad, lo cual se recopila mediante las visitas.
- ✓ Define población-muestra para entrevistas, tentativo: (profesionales, historiadores, empleados de la alcaldía, artesanos independientes, etc.).
- ✓ Concientización del problema y la necesidad de la acción ante el mismo.

- ✓ Ampliar los conocimientos en relación al tema de investigación, también se beneficiará al sector empresarial, puesto que la información proporcionara nuevas necesidades en el área.

7.2 POBLACION, MUESTRA DE ESTUDIO Y MUESTREO

El tipo de muestreo a utilizar para la recolección de datos es no probabilístico, busca buenos informantes, lucidos, reflexivos, dispuestos a hablar en forma amplia con el investigador. Además, como la muestra es de juicio o sesgada, la decisión sobre el mejor modo de obtener los datos y de quién o quiénes obtenerlos se toman en el campo, ya que los participantes del estudio resultan desconocidos cuando se inicia el proceso de investigación, pues es la propia información obtenida la que guiara el muestreo. Y así seleccionar los elementos que a juicio sean más representativos.

La muestra no representa a la población y el análisis de información primaria es cualitativo. Los resultados que arroja este tipo de investigación son preliminares. Los instrumentos más usados en esta investigación son las entrevistas con los expertos, las encuestas piloto, la investigación cualitativa y el análisis cualitativo de las fuentes de información secundaria o toda aquella información que ya ha sido recopilada, publicada o que se encuentra disponible.

7.3 METODOS, TECNICAS E INSTRUMENTOS DE RECOLECCION DE DATOS

Es necesaria la recolección de datos partiendo de las **fuentes primarias (directas)** y los diversos puntos de vista de los participantes, tomando en cuenta que esta se definirá en el campo y a medida que avance la misma, (personas habitantes en general, indígenas, profesionales, historiadores, artistas, empleados de empresas de luz, agua, alcantarillado, correos, alcaldía, para conocer los hechos que rodean la investigación y **secundarias** (acudir al material impreso verídico).

Los instrumentos que se utilizaran son las siguientes:

- La encuesta a partir de un cuestionario.
- La entrevista personales, llamada telefónica, Internet.
- Visitas de Campo, observación directa de los diferentes fenómenos.
- Bibliografía.
- Diario de la investigación
- Grabación de video
- Análisis de documentos.
- Fotografías

Para lograr los objetivos de la investigación se utilizaran los siguientes instrumentos en la obtención de los datos:

- Cuestionarios
- Fichas bibliográficas
- Diario de la investigación
 - **La encuesta**

Esta permitirá obtener información sobre los conocimientos del tema de investigación a través de la interrogación escrita a la población de Izalco.
 - **La entrevista**

Consistirá en obtener respuestas verbales sobre las interrogantes que se plantearon en la investigación. Esta facilitara explicar el propósito del estudio y especificar claramente la información que se necesita del entrevistado con el objetivo de asegurar una mejor respuesta.

- **Visitas de campo**

Las visitas de campo consistirán en interactuar con la población, artistas, historiadores, con personal de empresas públicas y privadas para llevar a cabo los objetivos de la encuesta y la entrevista.

- **Bibliografía**

Se utilizarán tesis, investigaciones anteriores, monografías, libros, revistas y páginas Web.

- **Diario de la investigación**

El diario permitirá el orden y seriedad para recordar, asimilar y estructurar lo observado, apoyando la memorización y almacenamiento de hechos e información, de esta forma la información tomada será más verídica y segura.

Ayudará a fijar la mirada en los objetivos de la investigación y a la no distracción, toda la energía estará orientada y centrada en seguir el hilo de las ideas y en hacer un resumen de las mismas. Desarrollando la capacidad de síntesis.

7.4 PLAN DE PROCESAMIENTO PARA ANALISIS DE DATOS

Se elaborará un plan sistematizado para procesar la información obtenida a través de las bases de la investigación cualitativa, al formular preguntas y hacer comparaciones correspondientes a la necesidad de lo obtenido, para examinar e interpretar los datos (entrevistas, notas de campo) a partir de las observación de videos, periódicos, catálogos

y la interacción entre los datos y el investigador, en el proceso de recolección y análisis de los mismos. Se separaran los datos y se trabajara con palabras, frases, oraciones, párrafos y otros segmentos del material recogido de manera cuidadosa y minuciosa, todo esto con el propósito de dar a conocer la información, favoreciendo la interpretación y comprensión de los resultados de la investigación.

8. CAPITULADO TENTATIVO Y COMPONENTES TÉCNICOS Y ARTÍSTICOS

8.1 CAPITULADO TENTATIVO

I. INTRODUCCIÓN

II. GENERALIDADES

- Ubicación y marco regional
- La ciudad de Izalco, trazo urbano

III. EL PROBLEMA

- Situación problemática
- Formulación del problema
- Justificación

IV. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

- Tema de investigación
- Preguntas de investigación
- Objetivos
 - ✓ Objetivo General
 - ✓ Objetivos Específicos
- Metodología

Capítulo 1: MARCO TEÓRICO Y REFERENCIAS

GENERALIDADES

1.1 Conceptualización

1.1.1 Antecedentes históricos de la iconografía y su importancia.

1.1.2 Historia de la iconografía, signo, simbolismo, icono

1.1.3 Importancia de la iconografía

1.1.4 Principales aportes de la iconografía

1.2 Historia de Izalco

1.2.1 Fundación y origen.

1.2.2 Crecimiento e importancia del centro histórico (estilos predominantes).

1.2.3 Identidad y cultura

1.2.4 Criterios y Delimitación del histórico.

1.2.4.1 Delimitación de sitios históricos.

1.2.4.2 Valor cultural.

1.2.4.3 Valor patrimonial

1.3 Intervención e importancia del espacio público

1.3.1 Origen de la intervención en el espacio público

1.3.2 Concepto e importancia de la nomenclatura y espacio público

1.3.3 Tipos de intervención en el espacio público

Capítulo 2: INVESTIGACION Y ANALISIS

GENERALIDADES

Ubicación y análisis de la ciudad

2.1 Diagnostico y Análisis urbano de los sitios históricos con valor cultural y patrimonial

2.1.1 Delimitación de sitios con valor cultural de Izalco

2.1.2 Delimitación de sitios con valor patrimonial de Izalco

2.1.3 Criterios de pre-selección de inmuebles históricos como referencia.

2.1.4 Listado de pre-selección de inmuebles de referencia.

2.1.4 Estudio de color

Capítulo 3:LA PROPUESTA

GENERALIDADES

3.1 Propuesta de lineamientos estratégicos para la intervención en la nomenclatura de la ciudad de Izalco

3.1.1 Criterios de selección de inmuebles, elementos o detalles.

3.1.2 Propuesta de inmuebles, elemento o detalles seleccionados.

3.2 Fortalezas y debilidades, Propuestas de soluciones sobre iconografía.

3.2.1 Análisis de encuestas.

3.2.2 Fortalezas y debilidades.

3.2.3. Recogida y sistematización de datos.

3.2.4 Procesamiento de datos.

3.2.5 Creación de catálogo de iconografía pictórica.

Conclusiones

Recomendaciones

Referencias bibliográficas

Anexos

Entrevistas

Glosario

8.2 COMPONENTES TECNICOS Y ARTISTICOS

EJE TEMATICO: El arte como medio de intervención en el espacio público.

- ✓ **La muestra práctica en espacio público:** se hará partiendo de la selección a través de las fuentes primarias y secundarias de los sitios con valor cultural y patrimonial, de los que se diseñara iconografía pictórica y se intervendrá la nomenclatura de la ciudad.

Técnica: pintura

Materiales:

- Lamina
- Pinturas (colores a definir)
- Brochas
- Patinas

9. REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

Alegría, C, Flakoll, D. (1992). El examen de la historia en cenizas de Izalco. Universidad Nacional de El Salvador, El Salvador.

Barrientos, I, Calles, E, Cruz, P, Rivera, M. (2003). Trabajo de graduación sobre los Municipios de Izalco y Armenia, Departamentos de Sonsonate. Tesis del departamento de letras, Universidad de El Salvador. El Salvador.

Burgos, H, Orellana, A, Orellana, C. (1960). Sonsonate histórico e informativo. El Salvador, imprenta nacional.

Canto, C. (2011, 4 de Junio). El paradigma de la educación artística. Recuperado de http://www.elsalvador.com/mwedh/nota/nota_completa.asp?idCat=6482&idArt=5896266.

Castañeiras, M. (1998). Introducción al método iconográfico. Barcelona, España.

Larde, Larin, J. (1957). El Salvador, historia de sus villas, pueblos y ciudades. Ministerio de educación. El Salvador.

Panofskiy, E. (1983). Significado de las artes visuales, alianza editorial.

Ramírez, P. (2003). Espacio público y reconstrucción de ciudadanía. Las ciencias sociales II década. México.

Rauda, M, García, C, Ayala, Y, Reyes, J, Massin, M. (2003). .Antología cultural del pueblo de Sonsonate. Tesis del departamento de letras, Universidad de El Salvador, El Salvador.

Salx, F. (1988). La vida de las imágenes. Madrid, España.

Segura, J, Simo, T. (2012). Arte contextual intervención en el espacio público. Visión libros.

Zambullí, M, Aguilar, J, Canciani, M. (2012). Centro histórico de Izalco, restauración urbana. Ciudad Universitaria, El Salvador.

10. ACTIVIDADES Y RECURSOS:

10.1 CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES

CRONOGRAMA 2014-2015							
Tiempo Actividad	Marzo	Mayo	Julio	Sept	Oct	Enero	Feb
	1 2 3 4	1 2 3 4	1 2 3 4	1 2 3 4	1 2 3 4	1 2 3 4	1 2 3 4
Fase seminario Contacto con institución Elaboración perfil							
Visitas pasantías en instituciones desarrollo de la propuesta.							
Entrega de perfil							
Revisión/validar perfil							
Revisión Aprobación Por coordinación General							
Primer avance a lector asignado							
Presentación del segundo avance a lector asignado							
Borrador final y muestra practica aprobada por docentes asesores y lector							
Borrador final y							

muestra practica a coordinador grado							
Revisión y aprobación de borrador final y muestra practica por coordinador							
Presentación de borrador final a coordinador aprobado por los asesores							
Primera presentación pública-feria 2015							
Segunda presentación pública-segunda feria 2015							

Cuadro 2: Cronograma de actividades 2014-2015
 Fuente: Laly Vargas Devia

10.2. PRESUPUESTO

- **Presupuesto 1: para elaboración de documento final**

Descripción	valor	meses	total
computadora	\$400	400
internet	\$46 mes	12	552
libros	\$20	-----	20
lápices	\$0.50	-----	0.50
lapiceros	\$1	-----	1
Hojas	\$5	-----	5
folders	\$1	-----	1
marcadores	\$5	-----	5
Memorias usb	\$16	-----	16
impresiones	\$10	-----	10
transporte	\$3 por día	12	144
comidas	\$ 8 por mes	12	96
llamadas	\$10 por mes	12	120
medicamentos			5
TOTAL		-----	\$1375

Cuadro 3: Presupuesto para elaboración de documento final 2014-2015

Fuente: Laly Vargas Devia.

- **Presupuesto 2: para intervención en el espacio público, muestra practica**

Descripción	valor	cantidad	total
pintura	\$20 unidad	5	\$100
escalera	\$100	1	\$100
brochas	\$ 10	3	\$ 30
papel	\$ 5	-----	\$ 5
lápices	\$0.50	-----	\$o.50
Paleta industrial	\$ 10	-----	\$ 10
trapos	\$ 8		\$ 8
TOTAL		-----	\$253

Grafico 4: presupuesto para intervención en el espacio público, muestra práctica.
Fuente: Laly Vargas Devia.

Presupuesto 1: para elaboración de documento final.....	\$ 1375
Presupuesto 2: para intervención en el espacio público, muestra practica...	\$253

TOTAL.....	\$1628

Cuestionario 1.

**UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
ESCUELA DE ARTES**

Encuesta: identificación de sitios históricos en la ciudad de Izalco.

OBJETIVO: recopilar información confiable de la población en general de la ciudad de Izalco, para la creación de iconografía en el espacio público.

Fecha: ----- **Instrumento No.:**-----

A. DATOS GENERALES

- **Sexo:** **femenino** **Masculino**
- **Profesión:** -----
- **Institución donde estudia o labora:** -----

B. ITEMS.A continuación se exponen una serie de preguntas las cuales deben ser respondidas objetivamente por el entrevistado:

1. Al transitar la ciudad, se explora y se percibe el ambiente social, laboral, humano, estético y urbano de los sitios históricos?
2. Comprender la importancia de las memorias históricas para la formación de las Identidad individual y colectivas?
3. Intervención artística en el espacio público, se refiere a hacer dibujos en las paredes solamente?
4. Conoce las posibilidades de comunicación histórica que ofrece el lenguaje de Las imágenes?

Entrevista 1.

**UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
ESCUELA DE ARTES**

OBJETIVO: recopilar información confiable de la población en general de la ciudad de Izalco, para la creación de iconografía en el espacio público.

Fecha: -----

Instrumento No.:-----

A. DATOS GENERALES

- **Sexo:** **femenino** **Masculino**
- **Profesión:** -----
- **Institución donde estudia o labora:** -----

B. ITEMS.A continuación se exponen una serie de preguntas las cuales deben ser respondidas objetivamente por el entrevistado:

Preguntas de Entrevistas

Porque se le denomina a el área marcada, patrimonio cultural?

De que material están elaboradas las casas?

Familias de ladinos más conocidas, ubicadas dentro del centro cultural?

De que fechas data la construcción de las edificaciones más prominentes?

Como ha enterado de toda la historia a pesar de ser tan joven?

Fotografías visitas de campo:



Anexo foto 1: Algunos entrevistados
Fuente: Laly Vargas Devia



Anexo foto 2: Oficina de proyección social
Fuente: Laly Vargas Devia



Anexo foto 3: Oficina de recursos humanos
Fuente: Laly Astrid Vargas Devia



Anexo foto 4: oficina de catastro
Fuente: Laly Astrid Vargas Devia

2. DIAGNOSTICO



2. DIAGNOSTICO

El Centro Histórico de la ciudad de Izalco es donde se concentra la mayoría de las actividades comerciales, muchas viviendas antiguas que hoy son usadas para comercio, es allí donde se concentra el mercado municipal, el cual muestra la invasión de algunas calles por los vendedores ambulantes; hay muchos establecimientos comerciales y de servicios, entre los que se mencionan: alcaldía, colegios, escuelas, bancos, hospital, cibers, supermercados, tiendas, farmacias, negocios, talleres, locales, casa de la mujer, casa de la cultura, oficina de turismo y cultura, etc.

Izalco, contiene, 2 parques, denominados, lugares de encuentro conocidos como parque Zaldaña y parque Menéndez, frente a los cuales se ubican las parroquias Asunción y Dolores, respectivamente.

2.1 Izalco en la actualidad



Fotos 2: **Publicidad colocada sin restricción alguna, centro histórico de Izalco**

Fuente: Propia de la investigación

Tomada por Laly Vargas

Febrero, 2014

La ciudad de Izalco, es reconocida por su valioso legado histórico, social, político, patrimonio cultural, costumbres y tradiciones; contando con sitios históricos de valor cultural y patrimonial, que son reflejo de su riqueza, representando a los antiguos pueblos tradicionales de Asunción, pueblo de abajo, los indígenas y el pueblo de Dolores, pueblo arriba, de ladinos. Toda su arquitectura guarda un pasado memorable. Aunque hoy día muchas de sus estructuras están gravemente afectadas por los constantes movimientos telúricos y la cercanía con el volcán de Izalco, además se enfrenta al deterioro que producen elementos no arquitectónicos como cables y publicidad colocada sin restricción alguna (ver foto 2), alterando la estética de la ciudad e invadiendo su espacio de forma agresiva (Ver foto 3), sumado a esto, la falta de valorización por parte de la población en crecimiento. Se hace necesario conservar el legado histórico, debido a la forma, elementos y estilos arquitectónicos representativos de su época.



Fotos 3: **Contaminación visual que invade fachada del inmueble**

Fuente: Propia de la investigación

Tomada por Laly Vargas

Fecha: Marzo 2014

Es notorio en su centro histórico encontrar invasión del espacio urbano y el cableado exagerado (ver foto 4), además se encuentran avenidas y calles principales sin ninguna nomenclatura que ubique a la población (Ver foto 5)



Fotos 4: **Invasión del espacio urbano y Contaminación visual, centro histórico de Izalco**

Fuente: Propia de la investigación

Tomada por: Laly Vargas

Fecha: Marzo, 2014



Foto 5: **Nomenclatura inexistente en las esquinas calle avenida del centro histórico.**

Fuente: Propio de la investigación.

Tomada por: Laly Vargas

Fecha: Marzo, 2014

El proyecto de Inventario de Bienes Culturales Inmuebles de El Salvador (IBCI), con el objeto de conocer e identificar el patrimonio histórico construido, después de los sismos ocurridos el 13 de enero y 13 de febrero del 2001 y teniendo en cuenta la magnitud de los desastres que estos eventos ocasionaron en el patrimonio cultural edificado de Izalco, realizo un inventario, llegando a definir los límites del Centro Histórico e inventariando 271 inmuebles con valor cultural. En el (Anexo D) se encuentra la delimitación del centro histórico: perímetro A y perímetro B, (ver imagen 7).

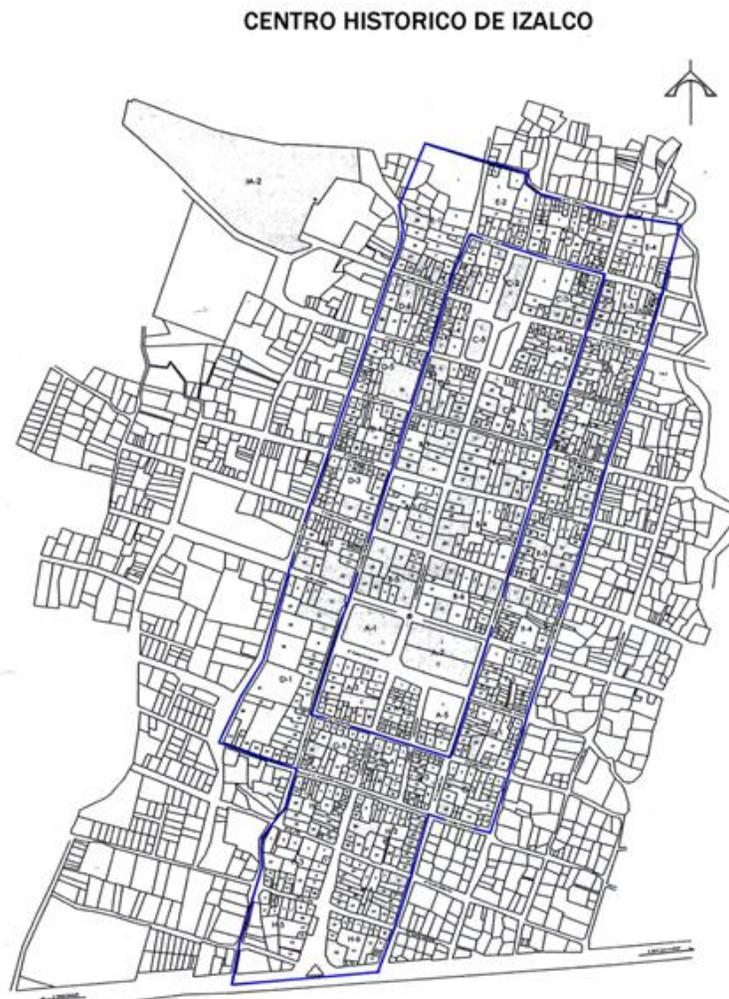


Imagen 7: **Delimitación del Centro histórico de Izalco.**

Fuente: Catastro de Alcaldía Municipal, oficina de inventario de Patrimonio edificado (IBCI)

Fecha: Febrero, 2001

El Mercado Municipal, es el foco de la actividad comercial y a su alrededor se encuentra la mayoría de establecimientos públicos y privados, donde predomina la actividad institucional, administrativa y de prestación de servicios que genera los principales flujos de la población. Esta zona cuenta con todos los servicios públicos tales como: acueducto, alcantarillado, aseo, energía, internet y cable que prestan las diferentes empresas. Las viviendas son de uso predominante, donde existen construcciones tradicionales que son en adobe y bahareque y otras construcciones contemporáneas en materiales como el ladrillo y concreto, algunas nuevas y otras con modificaciones de construcciones antiguas, se hace evidente la inestabilidad de las edificaciones por antigüedad y por los materiales de construcción, observándose además, andenes muy angostos.

El transporte público se ubica fuera del área patrimonial, permitiendo solo la circulación de carros y transporte liviano en el centro histórico.

2.1.1 Iconografía en los sitios históricos

La ciudad cuenta con algunas representaciones pictóricas en los parques y muros, pero lamentablemente no son propuestas con las que la población se identifique y que sustenten su historia, tomando en cuenta que las estelas colocadas tienen referencia más de Honduras-Copan, Guatemala y México (Ver foto 6 y 7).

No hay una guía visual pictórica, promotora, que identifique los sitios históricos y que pueda ser usada sin importar nivel educativo o lengua. La información y orientación visual es pobre y confusa tanto para calles, avenidas y casas de los sitios históricos con interés cultural y patrimonial.

La investigación propone la identificación de los sitios históricos con valor cultural y patrimonial a través de la iconografía pictórica en la nomenclatura, recurso valioso que contribuye a la revalorización de los mismos, para tales fines, se parte del área delimitada por el inventario de bienes culturales inmuebles, con recursos legales que lo acreditan como tal.



Fotos 6 y 7: **Estelas en los parques Zaldaña y Menéndez**
Fuente: Propia de la investigación
Tomada por: Laly Vargas
Fecha: Marzo 2014

2.1.2 Nomenclatura de Izalco



Foto 8: **Nomenclatura muy alta, con poca visualización**
Fuente: Propia de la investigación
Tomada por: Laly Vargas
Fecha: Abril 2014

Las casas del centro histórico por su antigüedad son generalmente de paredes muy altas, lo cual dificulta la lectura de la antigua nomenclatura que aún existe (Ver foto 8), es por ello se considera que es un problema, además el tamaño de los rótulos es inadecuado.



Foto 9: **Nomenclatura con poca visualización, lugar inapropiado**
Fuente: Propia de la investigación
Tomada por: Laly Vargas
Fecha: Mayo 2014



Foto 10: **Nomenclatura con poca visualización, lugar inapropiado, nomenclatura sin ningún mantenimiento y espacio para nomenclatura caída.**
Fuente: Propia de la investigación
Tomada por: Laly Vargas
Fecha: Mayo 2014

También las casas que conforman el centro histórico, muestran nomenclatura muy gastada por el tiempo y el clima, muchos han perdido su color (Ver foto 9 y 11) y otras por el contrario se han caído (Ver foto 10), aparentemente toda la nomenclatura no ha contado por muchos años con ninguna clase de mantenimiento, ya que las diferentes municipalidades no han tenido el interés de incorporar nueva nomenclatura e invertir en ella.



Foto 11: **Nomenclatura en altura inadecuada.**

Fuente: Propia de la investigación

Tomada por: Laly Vargas

Fecha: Mayo 2014

Según la Arquitecta Nolvía Ventura (Anexo A-1, 9), se debe tener en cuenta en el Salvador la ley de patrimonio en el artículo 42, que habla de que todos los bienes monumentales declarados y culturales, no deben tener rótulos, señales, símbolos publicitarios que los afecte (Ventura, 2014). Este caso se puede ver claramente en Izalco (Ver foto 12)



Foto 12: **Nomenclatura inexistente, contaminación visual ocasionada por comercio.**
Fuente: Propia de la investigación.
Tomada por: Laly Vargas
Fecha: Mayo 2014



Foto 13: **Nomenclatura de tubo en calle,-avenida en mal estado, sin mantenimiento**
Fuente: Propia de la investigación
Tomada por: Laly Vargas
Fecha: Mayo 2014

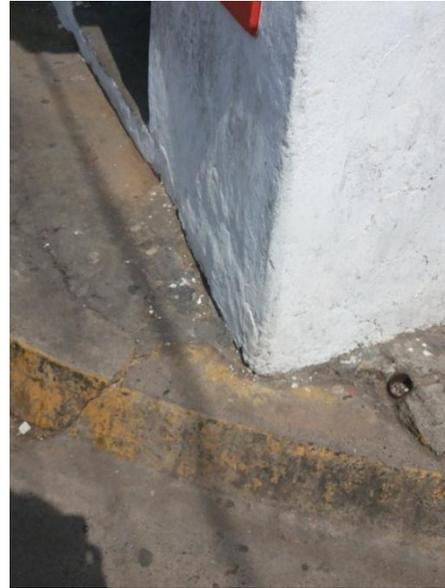


Foto 14 y 15: **Nomenclatura del parque Menéndez en mal estado, acera propia de arquitectura antigua, inapropiada para nomenclatura de tubo.**

Fuente: Propia de la investigación.

Tomada por: Laly Vargas

Fecha: Mayo 2014

Es común observar nomenclatura de tubo, dañada en pésimas condiciones (Ver foto 13), es de también observar que por ser Izalco una ciudad muy antigua, conserva el patrón de aceras muy estrechas a las cuales se les hace visiblemente imposible contener además un elemento tubular para señalización de calles (Ver fotos 14 y 15).

El lugar en el que se realizara la intervención es el centro histórico de la ciudad de Izalco, en el cual se observa que la nomenclatura es casi inexistente y que se encuentra en mal estado, no cuenta con el cuidado de la población, de conductores, ni de la municipalidad.

Es necesaria la optimización de la imagen iconográfica de sitios históricos, para cumplir con los objetivos propuestos, pues no será de uso decorativo, sino una forma de identificación y ubicación dentro del sistema urbano de la ciudad, siendo parte del desarrollo, crecimiento y ordenamiento del mismo, aprovechando los

recursos con los que se cuenta. Proponiendo al problema, una estrategia de acción, que al aplicarla como se hará en la intervención del espacio público, contribuirá a resolver la problemática de la nomenclatura que se genera en la zona urbana, respecto a sitios históricos con valor cultural y de patrimonial.

2.1.3 Conclusiones del diagnóstico

Del estudio del diagnóstico, llevado a cabo a manera de resumen, se pueden dar las siguientes conclusiones, que muestran el panorama de la situación de la ciudad de Izalco y de su problemática específica:

- ✓ Izalco es conocida por su riqueza histórica con valor cultural y patrimonial, pero lamentablemente estas zonas actualmente se enfrenta al deterioro de sus instalaciones y a la contaminación visual que producen el abuso de ciertos elementos no arquitectónicos que alteran su estética invadiendo el espacio urbano de forma simultánea y agresiva.
- ✓ La información y orientación visual es pobre y confusa tanto para calles, avenidas y casas de los sitios históricos con interés cultural-patrimonial.
- ✓ No hay iniciativas de las instituciones para promover propuestas serias y de trascendencia a través de las artes que sustenten su historia.
- ✓ No hay una guía visual pictórica, promotora, que identifique los sitios históricos y que pueda ser usada sin importar nivel educativo o lengua.

DEFINICION DE TERMINOS BASICOS

A

Alcalde del común: Es un ente que data desde la colonia, el cual en sus inicios se encargaba de administrar la tierra de la comunidad, el agua, los caminos y parte de las tradiciones; en la actualidad es meramente simbólico, ya que no toma decisiones administrativas ni legales.

Almohadillado: Acabado exterior de los paramentos de piedra con sillares, que consiste en una forma de labrar en relieve la cara vista de la piedra rehundiendo las juntas.

Arco de medio punto: Es un tipo de arco que en el intradós tiene la forma de un semicírculo.

Arco rebajado: Se denomina arco rebajado al trozo de arco de trazado semicircular cuyo centro se encuentra por debajo de sus puntos de apoyo en el muro.

Archivolta: Es cada una de los pilares o molduras que forman una serie de arcos concéntricos decorando el arco de las portadas

B

Barroco: El término Barroco, derivado del portugués "barru", "perla de forma diferente o irregular", se utilizó en un primer momento de forma despectiva para indicar la falta de regularidad y orden del nuevo estilo. La característica principal, utilización de composiciones basadas en líneas curvas, elipses y espirales.

C

Canecillo: Cabeza de la viga o saliente arquitectónico que asoma al exterior y soporta la parte voladiza de la cornisa o alero de la fachada de una casa.

Cartografía: Ciencia que se encarga del estudio y de la elaboración de los mapas geográficos, territoriales y de diferentes dimensiones lineales.

Clave iconográfica: también conocida como dovela central, es la piedra central de un arco, a menudo está decorada con iconografía, no por razones funcionales, sino estéticas,

están cortadas en ángulo, equilibra la tensión de la construcción evitando que se desplome el arco.

Cohesión social: Percepción de pertenencia a un proyecto o situación común

Cofradías: Reúnen a los creyentes en torno a una advocación de Cristo, de la Virgen o de un santo, un momento de la Pasión o una reliquia, con fines piadosos, religiosos o asistenciales. De tal modo se podría hablar de hermandades sacramentales, cristológicas, marianas, santísimos, de ánimas, mixtas, pasionarias.

Comunicación visual: Al conjunto de principios que rigen las imágenes y que pueden ser de gran utilidad a quienes las producen. La comunicación visual, su principal objetivo es comunicar eficientemente.

Contrafuerte: Estructura, como un pilar o un arco, adosada a la parte exterior del muro de un edificio con el fin de reforzarlo en los puntos en que la construcción soporta mayor empuje

Cornisamento:

Conjunto de molduras que forman el elemento arquitectónico que descansa sobre los capiteles de las columnas y sostiene el frontón y el techo del edificio: el cornisamento está formado por el arquitrabe, el friso y la cornisa. Entablamento.

Cúpula: Conocida como «domo») es un elemento arquitectónico que se utiliza para cubrir un espacio de planta circular, cuadrada, poligonal o elíptica, mediante arcos de perfil semicircular, parabólico, rotados respecto de un punto central de simetría.

E

El común: Se refiere a la población indígena

Efigie: Representaciones de personajes de poder, riqueza o prestigio

Ejidal: Es la porción de tierra de uso público que no se labra y que permite establecer las eras o reunir los ganados. El ejido puede ser propiedad de un municipio o de un Estado.

Estilo Neocolonial: Se utiliza principalmente en la construcción de viviendas unifamiliares con planta rectangular o en L, patios interiores y exteriores, gran uso de la

madera como elemento decorativo interior, rejados en hierro, muros a doble altura, tejados con teja de arcilla, uso de molduras decorativas en hormigón para exteriores y en yeso para interiores.

Espacio público: Al lugar donde cualquier persona tiene el derecho de circular, en oposición a los espacios privados.

F

Fito morfa: Viene del griego phiton que significa planta o vegetal.

Frontón: También llamado frontis o frontispicio, es un elemento arquitectónico de origen clásico que consiste en una sección triangular o gablete dispuesto sobre el entablamento, que descansa sobre las columnas.

G

Gótico: Se caracteriza en arquitectura por la presencia del arco ojival, los pináculos y las elevadas agujas.

I

Iconografía: La Iconografía es la descripción del tema o asunto representado en las imágenes artísticas, así como de su simbología y los atributos que identifican a los personajes representados.

Identidad: Conjunto de valores, símbolos, creencias y costumbres de una cultura.

Interés cultural: La declaración legal denominada Bien de Interés Cultural es una figura de protección regulada por la Ley.

Imaginería: Es una especialidad del arte de la escultura, dedicada a la representación plástica de temas religiosos, por lo común realista y con finalidad devocional, litúrgica, procesional o catequética.

Intervención: La que se realiza por un profesional sobre un individuo con alguna dificultad, para mejorar su situación: Intervención (arte), la que realiza un artista o restaurador.

L

Ladino: Para referirse a la población mestiza o hispanizada

M

Madera entablerada: Detalle de una puerta en planta con tableros de madera, incluye detalle de bisagras y cerradura, marco y contramarco.

Madera amachimbrada: Es un sistema para ensamblar tablas de madera cepillada por medio de rebajes y cortes en sus cantos, para lograr por medio de la sucesión de piezas encajadas entre sí una sola superficie lisa, uniforme y sólida.

N

Naturales: Propios del lugar de origen

Nicho: Es una concavidad que se emplea para colocar algo. Puede tratarse de una abertura en un muro para depositar un jarrón, una estatua u otro elemento decorativo.

Nomenclatura: La nomenclatura urbana es un elemento fundamental de orden y planeación de la ciudad, que facilita la ubicación de los predios y vías urbanas a partir la aplicación del modelo de nomenclatura vial que re-orientan y facilitan la asignación de nomenclatura al contexto de la ciudad.

O

Óculos: Proviene del latín oculus (plural oculi) que significa ojo y designa en arquitectura a una abertura o ventana de forma circular u ovalada. Su función es la de proporcionar iluminación. También puede usarse de forma exclusivamente decorativa.

Orden toscano: Es la aportación etrusca a los órdenes clásicos. Deriva del dórico, fue utilizado en Etruria, el orden toscano también fue muy habitual desde el siglo XV.

P

Patrimonio cultural: Es la herencia cultural propia del pasado de una comunidad, con la que ésta vive en la actualidad y que transmite a las generaciones presentes y futuras

Población: Conjunto de personas que habitan la Tierra o cualquier división geográfica de ella.

Peana: Pedestal, plataforma, tarima, estrado, base, pie, basamento, apoyo

Pilastra: Columna de base cuadrada o rectangular, especialmente la que está adosada a una pared

Pipil: Un pueblo indígena que habita la zona occidental y central de El Salvador. Su idioma es el Pipil o Nahuat.

Politeísta: Es un sistema religioso cuyos seguidores creen en la existencia de múltiples dioses o divinidades, normalmente organizadas en una jerarquía o panteón.

R

Refajo: Es el vestido tradicional de las mujeres indígenas, el cual es usado solo en ocasiones especiales.

Repintes: Son pinturas que han sido aplicadas sobre la pieza artística sin cuidar el valor de antigüedad de la misma. Bajo estos repintes hay majestuosas obras de arte. Los repintes impiden ver las cualidades reales de la obra

Roleos: El roleo es un elemento decorativo realizado mediante elementos enrollados que se puede disponer, pintados o esculpidos, en capiteles, dinteles, lienzos exteriores de los muros.

S

Sincretismo: Es un intento de conciliar doctrinas distintas. Comúnmente se entiende que estas uniones no guardan una coherencia sustancial. También se utiliza en alusión a

la cultura o la religión para resaltar su carácter de fusión y asimilación de elementos diferentes.

T

Tatas y nanas: Es el término usado por la población indígena para referirse a los ancianos más sabios dentro de su comunidad o a sus ancestros

Testimonio histórico: Es una afirmación de algo. El término proviene del latín testimonio y está vinculado a una demostración o evidencia de la veracidad.

Tributo: Recolección de aportes que recogen los cofrades para celebrar su fiesta.

V

Valor arquitectónico: Si por sus detalles arquitectónicos o estilo, marca una época determinada o costumbres propias del lugar.

Valor histórico: Si el elemento forma parte de un inmueble que forma parte de algún acontecimiento histórico.

Vernáculo: Propio del lugar o país de nacimiento de uno, nativo, especialmente cuando se refiere al lenguaje. Así, vernáculo es el castellano o españoles una palabra que proviene del latín vernaculus, que significa nacido en la casa de uno, proveniente de vern, un esclavo nacido en la casa del amo, en arquitectura se usa para referirse a una construcción con elementos de construcción propios de la zona o ciudad.

IDENTIFICACION VISUAL ICONOGRAFICA PICTORICA DE LOS SITIOS HISTORICOS CON VALOR CULTURAL Y PATRIMONIAL A TRAVES DE LA INTERVENCION EN LA NOMENCLATURA DE LA CIUDAD DE IZALCO

Trabajo de Grado presentado por:

Vargas Devia, Laly Astrid VD08001, Licenciatura en Artes Plásticas, Opción

Pintura, Escuela de Artes, Facultad de Ciencias y Humanidades,

Universidad de El Salvador

RESUMEN

En la presente investigación, de proceso de grado, se reconoce la iconografía cultural como un elemento valioso para la identidad de los pueblos, lo cual se hace evidente en el centro histórico de la Ciudad de Izalco, que cuenta con gran riqueza patrimonial, por esto fue necesario la creación de una iconografía pictórica, que identifique sus sitios históricos con valor cultural.

La propuesta del proyecto que tiene como título “Identificación visual iconográfica pictórica de los sitios históricos con valor cultural y patrimonial, a través de la intervención en la nomenclatura de la ciudad de Izalco”, pasó varias etapas dentro de las cuales está la Planificación de la investigación que brindo las orientaciones de cómo abordar el proceso investigativo de acuerdo a los principios del Método Cualitativo.

La etapa, que correspondió a la ejecución de la investigación, consistió en la Construcción del objeto de estudio, desarrollando trabajo de campo, valorando opiniones, recopilando información proveniente de informantes claves.

Finalmente culmino con la presentación del producto o resultado de la investigación en la que se realizó la intervención de la nomenclatura de la ciudad de Izalco, a través de iconografía pictórica que identifica sus sitios históricos, todo esto documentado en un manual.

Palabras clave: centro histórico, patrimonio, iconografía, nomenclatura, sitios históricos.

PICTORIAL ICONOGRAPHIC VISUAL IDENTIFICATION OF HISTORIC SITES WITH CULTURAL AND PATRIMONIAL VALUE THROUGH THE INTERVENTION IN THE NOMENCLATURE OF THE TOWN OF IZALCO

Degree Work submitted by:

Vargas Devia, Laly Astrid VD08001, Bachelor of Arts,
Painting Option, School of Arts, Faculty of Science and Humanities,
University of El Salvador

SUMMARY

In the present degree research process, cultural iconography is recognized as a valuable element for the identity of the towns, which is evident in the historic center of the town of Izalco, that counts with great patrimonial wealth, for this reason the creation of a pictorial iconography was necessary, to identify its historical sites of cultural value.

The proposal of the project that has as title “Pictorial iconographic visual identification of historic sites with cultural and patrimonial value through the intervention in the nomenclature of the town of Izalco”, went through several stages within which was the preliminary research project that gave guidance on how to address the investigative process according to the principles of the Qualitative Method.

The stage, which corresponded to the execution of the research, consisted in the construction of the object of study, developing field work, valuing opinions, and gathering information from key informants.

It finally culminated with the presentation of the product or outcome of the investigation, in which the intervention of the nomenclature of the town of Izalco was made, through pictorial iconography that identifies its historical sites, all of this documented in a manual.

Keywords: Historic center, patrimony, iconography, nomenclature, historical sites.